

# Inauguration de la campagne Plume rouge mercredi midi

La Fédération des oeuvres d'Ottawa, qui soutient 36 organismes de bienfaisance, lancera sa campagne annuelle dans le grand public demain, soit le mercredi 26 septembre, au Château Laurier.

La Plume rouge s'est fixé comme objectif de la prochaine campagne la somme rondelette de \$1,110,000. Les oeuvres de l'organisme doivent répondre à de plus amples besoins et servir un territoire beaucoup plus étendu. C'est pourquoi on a fixé l'objectif à \$88,000 de plus que l'an dernier.

Le conseil central des clubs sociaux donnera un déjeuner au Château Laurier mercredi. Le conférencier invité à lancer la grande campagne est M. H. H. Edmison, président de la Fédération des oeuvres du Canada.

Après le déjeuner, le président de la campagne, M.

Maitland McElroy, et le maire Charlotte Whitton, dévoileront la caisse enregistreuse de la Fédération, qui se trouve sur une corniche de la façade du Château Laurier.

Au même moment, un prototype Red Knight, de l'Aviation royale du Canada, volera à basse altitude, laissant derrière lui une traînée de fumée rouge.

Immédiatement après l'ouverture, de nombreuses équipes de bénévoles parcourront les rues de la ville pour recueillir à domicile les fonds nécessaires au soutien de plusieurs services de bien-être de la capitale du Canada.

## A HULL

L'objectif de la Fédération des oeuvres du district de Hull, a été fixé cette année à \$127,400, soit 15 pour cent de plus que l'an dernier. En 1961, on avait atteint l'objectif de \$113,000.

Le président de la campagne, M. Victor Falardeau, a souligné que l'augmentation de l'objectif avait été causée par l'acceptation de deux nouvelles oeuvres, celle des enfants handicapés, et celle des victimes de la poliomyélite. La Fédération compte maintenant 15 oeuvres.

Même si la campagne de la Fédération est lancée conjointement avec celle de la Plume rouge à Ottawa, mercredi, la Fédération lancera sa propre campagne jeudi matin à l'hôtel de ville de Hull pour tout le district qui s'étend d'Aylmer à Buckingham et englobe une population de plus de 95,000 âmes.

On note au cours de la dernière année une augmentation de population d'environ cinq pour cent dans le district desservi par la Fédération.

ANNÉE

LE DROIT

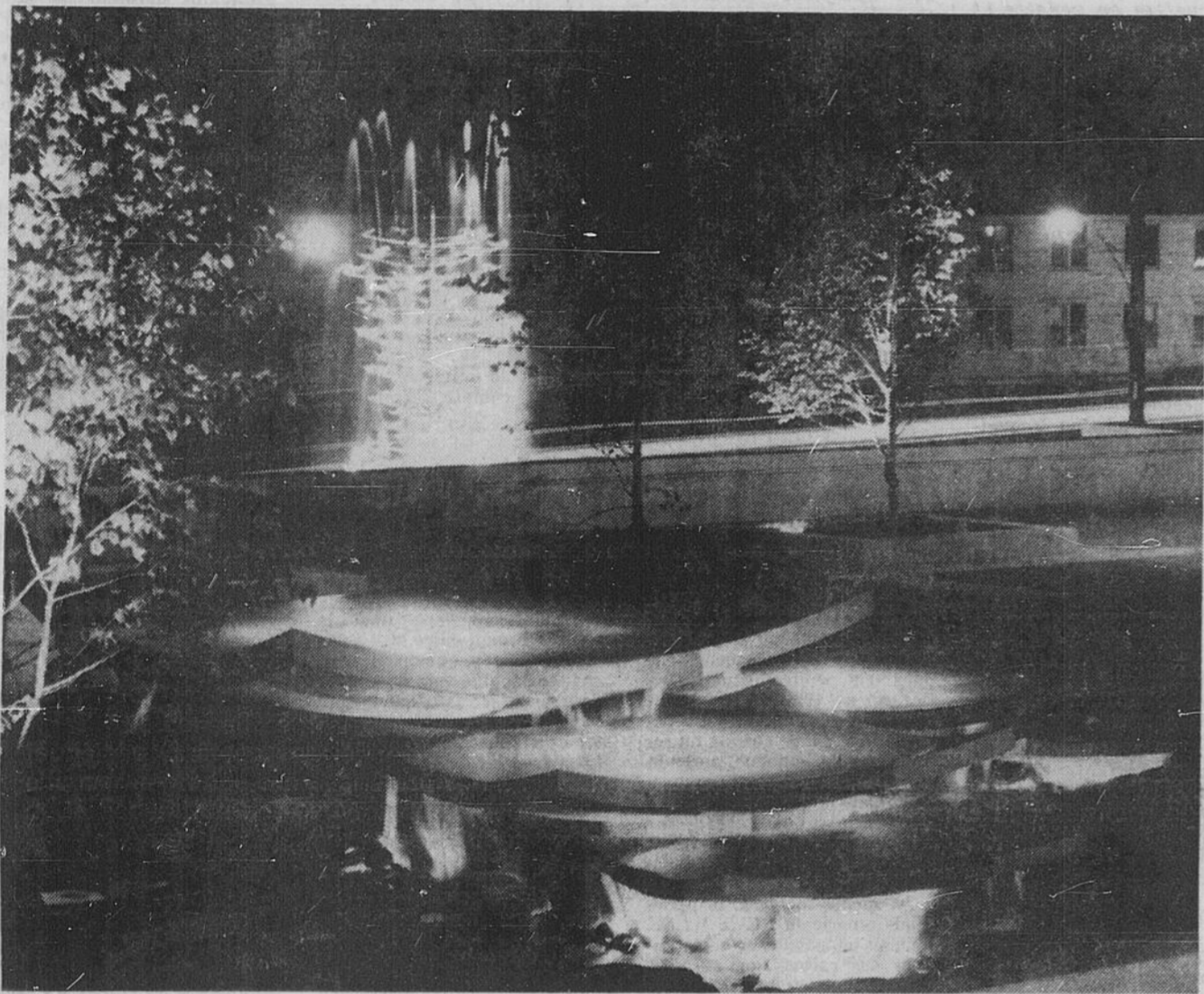
**PRONOSTICS**  
(Bureau météo d'Uplands)  
**ENSOLEILLE**  
 MINIMUM (cette nuit) ..... 40  
 MAXIMUM (demain) ..... 58  
 9 fois sur 10 votre marchand PAL est plus bas que toute concurrence

50e année — No 224

OTTAWA, MARDI, 25 SEPTEMBRE 1962

EDITION FINALE

Le numéro : 5 cents



LE JARDIN DES PROVINCES, un projet de l'ordre de \$450,000 de la Commission de la capitale nationale, a été officiellement inauguré, lundi après-midi, par le premier ministre Diefenbaker et les représentants des différentes provinces et des deux territoires du Canada. Symbole de la Confédération canadienne, le nouveau parc de quatre acres est décoré des Heurs des dix provinces, incrustées dans la pierre des balustrades. La photo nous montre une partie du Jardin des provinces, le soir.

(Photo Martin Timmerman de Newton)

## Le Conseil fait la sourde oreille au projet Whitton

Par Louis ROCQUE

Le Conseil de ville d'Ottawa a fait la sourde oreille au maire Charlotte Whitton, lundi soir, et le projet pour la construction immédiate de 124 logis à loyer modique qu'elle a voulu lui soumettre directement devra maintenant être étudié par le Bureau des commissaires.

Ce faisant, les échevins se sont ralliés au commissaire Paul Tardif qui a accusé le maire de vouloir faire fi une autre fois de la procédure municipale en passant par-dessus le Bureau des commissaires. Si le maire veut soumettre cette question de nouveau au Conseil, il lui faudra vraisemblablement le faire maintenant sous forme de recommandation du Bureau des commissaires.

Mais Mlle Whitton, l'auteur d'un vaste plan directeur pour mettre fin à la pénurie de logement subventionné dans la capitale, a fait preuve de pessimisme, à la suite de la décision du Conseil: "Vous ne verrez jamais mon rapport, a-t-elle dit avec émotion, déjà trois des

commissaires m'ont admis qu'ils ne l'appuieraient pas." La proposition de Mlle Whitton préconisait la construction de 100 logis près du boul. de la Gare (Station Boulevard) dans le secteur Riverview et de 24 maisonnettes dans le secteur Pinecrest, dans l'ouest de la ville.

"C'est uniquement une question de vengeance, s'est écrié le commissaire Paul Tardif. Le maire veut imposer des logis subventionnés aux quartiers qui lui ont accordé le moins de voix aux dernières élections. J'ai les statistiques en main pour le prouver."

Seuls, selon le rapport du

maire, ces deux endroits sont propices à l'aménagement immédiat de logis à loyer subventionné. Il y aurait, dans le cas de quatre autres terrains, toujours selon le rapport Whitton, plusieurs obstacles d'ordre technique à surmonter avant la réalisation de tels projets.

(Suite à la page 3, col. 8)

### Travaux d'hiver

## La part du lion au quartier Gloucester

Le montant prévu pour ces travaux à Ottawa est beaucoup moins élevé que l'an dernier — Seulement \$28,100 seront dépensés dans By et St-Georges

Par Louis ROCQUE

Un montant de \$2,569,920 est prévu pour le programme des travaux d'hiver 1962-1963 de la ville d'Ottawa. Cette somme est de beaucoup moindre que l'an dernier, alors que \$4,643,970 étaient attribués à ce programme.

Du montant total de 1962-1963, seulement \$20,600 seront dépensés dans le quartier By et \$7,500, dans St-Georges.

La ville récupérera en subventions fédérales et provinciales \$340,113, soit 75 p. cent du coût de la main-d'oeuvre, comme le prévoit le programme.

C'est ce qui ressort de la réunion extraordinaire du Conseil de ville, convoquée pour prendre connaissance de ce programme, lundi soir. Le quartier Gloucester, dans le sud-est de la ville semble être le secteur le plus choyé, cette année. En tout, \$1,068,500 ont été prévus pour la construction de conduits d'aqueduc, d'égouts pluviaux et sanitaires et pour la récréation et les parcs.

Le programme des travaux d'hiver se divise en deux parties bien distinctes à Ottawa, cette saison. Il y a d'abord les projets déjà inscrits aux budgets en dépenses immobilières ou en dépenses courantes de 1962, et ceux pour lesquels il faudra obtenir l'assentiment de la Commission des affaires municipales d'Ottawa. Les premiers se chiffrent en valeur par \$1,165,940, les deuxièmes, par \$1,403,980.

Les échevins n'ont pas manqué d'attribuer \$20,000 d'une somme de \$41,300 inscrite au programme et dont on n'a

avait pas encore déterminé l'usage, à la réunion de lundi soir.

M. Charles St-Germain et Mme Cécile O'Regan du quartier St-Georges ont vite fait de proposer que \$5,000 de ce montant serve à l'embellissement de la plage Strathcona, dans l'est de la ville. Tour à tour, MM. Powers, McAuley et Simpson en ont réclamé autant, et avec succès, pour les quartiers Rideau, Dalhousie et Wellington.

La ville continuera son programme d'enlèvement de rails de la CTO, au cours des mois d'hiver. Ainsi, les rails dis-

paraîtront du pont St-Patrice, qui sera également doté d'un nouveau revêtement d'asphalte, de la rue Cumberland, entre George et Rideau, et du chemin Springfield.

Les rues Albert, Somerset-Ouest et Holland seront aussi libérées de leurs rails. En tout, on prévoit dépenser \$138,100 pour ce travail.

En tout, le Service des travaux publics de la ville prévoit dépenser \$1,521,120 dans le cadre du programme des travaux d'hiver, le Service de l'aqueduc, \$528,550, le Service de la récréation et des parcs, \$520,250.

### Dans Carleton

## Deuxième pétition à Fleming pour un juge can.-français

La Fédération des Sociétés St-Jean-Baptiste de l'Ontario s'oppose à la nomination d'un juge anglophone comme représentant des Canadiens français au sein du tribunal de la Cour du comté de Carleton, même si le nom de la personne désignée est de consonance française.

A cet effet, le président de la Fédération des SSJB de l'Ontario, M. Roch Blais, a fait tenir le communiqué suivant:

"Il y a quelques mois, la Fédération des SSJB de l'Ontario a fait des démarches auprès du ministre de la Justice afin d'obtenir qu'un représentant des Canadiens français soit nommé juge de la Cour de comté de Carleton.

"D'après les journaux, il se traiterait question de la nomination à ce poste de M. J. Albert Bourassa, avocat de la capitale.

"La Fédération ne saurait mettre en doute la compétence ou l'intégrité de cette personne, mais une enquête qu'elle vient de mener auprès de quelques membres du Barreau ne permet pas de croire que Me Bourassa puisse être le représentant des Canadiens français car il n'aurait de français que le nom.

"Attendu qu'il y a, sur le banc de cette Cour, d'autres vacances à remplir, la Fédération espère que Me Bouras-

sa, s'il est nommé, ne sera pas considéré comme le représentant des Canadiens français, mais plutôt celui d'un autre groupe, et que nous pourrions nous attendre à la nomination d'un authentique Canadien français pour donner suite aux démarches en ce sens.

"La Fédération vient d'écrire au ministre de la Justice, l'hon. D. Fleming, pour lui faire connaître son point de vue en ce sens."

Ce rappel de la part de la Fédération des SSJB fait suite à une lettre adressée à l'hon. Donald Fleming par les avocats de langue française de la ville d'Ottawa et du comté de Carleton. Les avocats francophones de la capitale demandent à M. Fleming de nommer un juge de langue française au banc du comté de Carleton.

Les avocats de langue française n'ont que des éloges à l'endroit de Me J. Albert Bourassa dont la rumeur annonce la nomination éventuelle au banc. Cependant, ils demandent qu'un juge de langue française soit nommé pour représenter les Canadiens français qui composent à 40 p. cent la population du comté de Carleton. Ils s'opposent à la nomination d'un juge de nom français mais ne parlant pas la langue pour représenter notre groupe ethnique.

# Pas d'interruption déclare Diefenbaker

## Priorité au débat sur le discours du Trône

Par Jean-Paul CHARBONNEAU

Le premier ministre Diefenbaker a laissé entendre, lundi après-midi, que le débat sur le discours du Trône se poursuivrait sans interruption jusqu'au vote de non-confiance dans le gouvernement.

Il semble donc s'être plié aux désirs du chef de l'opposition libérale, M. Lester B. Pearson, qui a réclamé à plusieurs reprises la semaine dernière un débat sans interruption.

Le discours du Trône qui sera présenté à l'ouverture de la première session du 25e parlement sera plus court que certains, plus long que d'autres, a dit M. Diefenbaker aux journalistes qui le pressaient de questions. Sa rédaction est presque terminée.

Le programme législatif de la prochaine session sera assez chargé. Environ dix projets de loi gouvernementaux sont actuellement chez le conseiller juridique de la Chambre.

Il est cependant peu probable que le gouvernement minoritaire de M. Diefen-

## Soumissions demandées pour le pont

La demande de soumissions publiques pour la construction du pont Cartier-McDonald reliant Hull et Ottawa paraît dans l'édition de mardi du Daily Commercial News.

L'ouverture des soumissions aura lieu le 29 novembre, à 3 heures de l'après-midi, à la chambre 322 de l'édifice Sir Charles Tupper, à Ottawa.

## Sinatra est banni des pays arabes

DAMAS, Syrie (PA) — Frank Sinatra a été banni des pays arabes aujourd'hui, de même que ses films et ses disques.

Le bureau central du mouvement de la ligue arabe, "hoy-cotons Israel", a annoncé l'interdiction qui pèse contre Sinatra en soulignant que la vedette de Hollywood avait mené "une propagande active en faveur d'Israël" lors de sa dernière visite en ce pays en mai dernier.

La Syrie, la Jordanie et le Kuwait ont déjà prononcé la même interdiction contre Sinatra. Les 10 autres pays de la ligue arabe suivent maintenant la même politique.

## Opposition divisée sur le vote de non-confiance

La répartition des votes à la rentrée parlementaire pourrait fort bien protéger quelque peu l'instabilité du gouvernement minoritaire du premier ministre Diefenbaker.

Le chef du Crédit social, Robert Thompson, a en effet clairement exprimé son intention de ne point faire "d'oppositionnisme" et de ne point suivre en cela l'invitation lancée par le chef libéral pour une mise en minorité des gouvernements à la première occasion.

Quelques heures à peine avant que M. Thompson fasse connaître ses intentions en ce sens, le premier ministre lui-même avait déclaré que M. Pearson aura l'occasion de proposer une motion de non-confiance au début de la semaine prochaine.

Maintenant que l'on connaît les intentions des libéraux et des créditistes, il ne reste plus qu'aux néo-démocrates à se prononcer sur le sujet.

Les intentions du Nouveau parti démocratique seront plus que probablement arrêtées au cours de la réunion des 18 députés néo-démocrates qui a débuté hier dans la capitale.

On sait, en effet, qu'il serait indispensable aux libéraux d'obtenir l'appui des deux tiers partis s'ils désirent renverser le gouvernement Diefenbaker et provoquer de nouvelles élections. Leurs 10 députés, en effet, ne suffiraient pas à mettre en échec les 116 voix conservatrices surtout si les 30 créditistes s'y joignent, à fortiori

si les néo-démocrates votaient en faveur de l'équipe Diefenbaker.

Pas le moment

Après avoir déjà fait connaître ses intentions dimanche, le chef créditiste réaffirmait hier soir à Toronto que le moment est mal choisi pour de nouvelles élections. Selon lui, elles donneraient naissance à un nouveau gouvernement minoritaire ce qui, évidemment, ne réglerait rien.

"Les partis d'opposition, a poursuivi M. Thompson, se doivent de savoir exactement ce qu'ils veulent. L'avenir du pays ne serait en rien servi par une réaction en chaîne de gouvernements minoritaires, lot d'éventuelles élections hâtives."

Selon M. Thompson, la proposition du chef libéral visant à provoquer de nouvelles élections ne peut avoir de résultats heureux car les libéraux ne seraient point nantis, comme se plaît à l'imaginer M. Pearson, d'une majorité suffisante pour former un gouvernement homogène.

Pearson déçu?

M. Diefenbaker a fait une déclaration hier, peu de temps avant que ne soit connu le discours qu'allait faire M. Thompson à Toronto. Le premier ministre a affirmé que M. Pearson est déçu de ne pas avoir obtenu l'appui inconditionnel des tiers partis à sa proposition de renverser sans délai le gouvernement conservateur.

Le chef libéral, pour sa part, faisant écho à la déclaration du chef créditiste, a mis en doute (Suite à la page 3, col. 8)

### Dans Le Droit

Ann. classée	16-17-18
Bridge	12
Carnet mondain	4
Cinéma, TV et radio	6
Décès	18
Éditoriaux	2
Enfants	19
Horoscope	12
Hull	13-14
Mots croisés	18
Sports	8-9-10
Votre monde, Mmes	4-5

LE DROIT

"L'Avenir est à ceux qui luttent"

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse de la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Replâtrer notre économie ou faire des élections?

Depuis les élections du 18 juin dernier, le gouvernement s'est occupé de mesures dites d'austérité qui avaient pour but premier, de regarnir les réserves du trésor national.

Reparar la machinerie mal en point pour la laisser dormir ensuite, n'est pas précisément ce qu'on attend de son rendement. Après les réparations urgentes on s'attend à ce que le moteur tourne rond.

Certes, les mesures d'austérité ont rétabli l'ordre dans maints secteurs en renforçant la position de notre dollar. Ce que le gouvernement devra nous donner maintenant, ce sont des mesures à long terme, mesures capables de relancer le pays sur la voie de la prospérité.

Cette maladie de langueur comportait d'autres complications dont un chômage trop étendu; l'incapacité de notre industrie de transformation de produits bruts en produits finis; enfin, notre trop grande dépendance du capital étranger.

Le Bureau fédéral de la statistique vient de publier des chiffres éloquentes. Ils démontrent que le contrôle exercé de l'extérieur sur nos compagnies majeures augmente sans cesse.

Ce rapport fédéral illustre clairement la situation. Il fait voir entre autres choses que si les compagnies canadiennes d'une valeur de plus de \$25,000,000 se sont élevées de 86 en 1953 à 143 en 1960, la proportion de l'influence étrangère sur ces compagnies a augmenté de 53.6 à 64.3 p.c.

Le nombre des entreprises contrôlées de l'extérieur est passé de 46 à 92. Cette dépendance dépasse évidemment les bornes et prouve que le navire de notre économie a besoin de séjourner au bassin de radoub.

Tant que les investissements étrangers ne seront pas contenus dans les limites du simple soutien et de la stimulation, on ne pourra pas dire que notre économie est saine et qu'elle profite d'abord aux Canadiens.

Maurice HUOT

Épuration des eaux-vannes à Hull et dans la région

Le gouvernement provincial du Québec adopte une attitude rigide en ce qui a trait à la pollution des cours d'eau. On ne saurait trop le blâmer étant donné tous les désavantages qu'occasionne une telle souillure. En outre, comme la régie à cette fin n'existe pas depuis longtemps, elle doit reprendre le temps perdu.

Heureusement, les représentants des municipalités de la région de Hull ne sont pas laissés à eux-mêmes pour régler un problème aussi complexe. Même avec les meilleures intentions, les édiles ne peuvent être des compétences dans toutes les matières. Dans le cas présent, ils peuvent bénéficier de la lumière de la savante étude que vient de faire la firme montréalaise d'ingénieurs Beauchemin-Beaton-Lapointe. Il va sans dire que le point de vue de tous spécialistes doit avoir la prédominance sur les considérations de simples profanes en la matière. Il serait malheureux que cette enquête soit l'objet du même sort que celui réservé au rapport Stevenson-Kellogg, au préjudice de la ville et des contribuables.

Un pas vient d'être fait vers la solution du problème. En effet, cinq municipalités viennent de s'unir, la semaine dernière, pour former un comité régional sur les questions des égouts. Certes, il reste beaucoup de chemin à parcourir et on semble encore loin de l'unanimité d'opinions. Toutefois, cette première initiative est une leur d'espoir. Sans doute, les travaux projetés représentent une somme considérable d'argent. Mais, il ne faut pas oublier qu'un jour ou l'autre, il faudra inévitablement passer à l'action. Et, comme il y a de nombreux avantages à entreprendre un tel projet en collaboration, il ressort que ledit comité devrait aller de l'avant en suivant à la lettre les directives d'experts.

Pauvres municipalités! Toujours de nouvelles responsabilités, jamais de nouvelles sources de revenus. Espérons que, dans le cas présent, Ottawa et Québec ne se feront pas tirer l'oreille pour venir à leur secours.

Gérard BERNIER

Petit film

Du duo au solo

A un récent programme de télévision portant, si j'ai bonne souvenance, sur les difficultés de la langue française, deux compères s'affrontaient et sans l'exprimer, disaient beaucoup de mal du "joual". En certains cas, la médisance et la calomnie prennent allure de vertu.

Mais là n'est pas le point, une téléspectatrice qui a vu cette émission nous signale que l'un des deux compères, pas nécessairement le plus savant, ne laissait guère de chance à l'autre de s'exprimer sur sa conception des beautés de la langue française.

Radio-Canada, qui s'offre d'éduquer notre population, et qui même, sert de véhicule à des cours universitaires, devrait donner des cours de modération à ses invités trop volubiles qui prennent toute la "couverture" quand il s'agit de programmes où d'autres invités moins agressifs doivent placer un mot ici et là.

Dans l'émission qu'on nous signale à ce point de vue, on a été choqué qu'un des compères n'ait pas pu parler. En ce cas, ce n'est pas lui qui se conduisait comme un demi-civilisé mais l'autre.

On a beau avoir partout la traduction simultanée, nous sommes encore à

l'âge où tout de même on ne peut écouter deux personnes à la fois. La traduction simultanée eût été de mise si l'un des deux compères avait parlé "joual", mais les deux représentaient ce que l'on fabrique de plus passable comme culture.

Dans trop d'émissions de TV on entend des interlocuteurs qui cherchent à s'enterrer mutuellement. Et puis ces émissions où on discute de points de vue différents devraient être réglées de façon à ce que même les plus timides aient leur tour. Le débat est plus équilibré quand les bagarreurs de studios, les "au-plus-fort-la-poche" sont contrôlés par un modérateur qui soit capable de modérer.

Le public téléspectateur a le droit d'entendre toutes les opinions dans un même programme. Et cela, en dépit de la sympathie naturelle qu'en haut lieu on peut avoir pour tel monsieur ou telle dame qu'on veut mettre en vedette et qu'on entoure pour ce faire de petites natures qui servent de décor à l'étoile du programme.

A la télévision comme ailleurs, s'il y en a qui s'effacent, il y en a peut-être d'autres qu'on efface!

VERGOR

Problèmes d'histoire

Quel prêtre fut le missionnaire de la région de Miramichi, au Nouveau-Brunswick, et des environs?

Ce fut l'abbé Louis-Pierre Thury. Il était né à Notre-Dame de Breuil, dans le diocèse de Bayeux, en France, au cours de l'année 1652. Il entreprit ses études à Paris et vint les compléter en Nouvelle-France, au Séminaire de Québec. C'est dans cette ville qu'il reçut la prêtrise du premier évêque du pays, Mgr de Laval, le 21 décembre 1677. Ses premières fonctions furent celles de missionnaire sur la rive sud du Saint-Laurent, entre Beaumont et Capouva, pendant six ans. Plus tard, il fut attaché à Charlesbourg, puis au Cap-de-la-Madeleine. Sa carrière missionnaire débuta en 1684, alors qu'il fut chargé du soin des âmes des Indiens de l'Acadie, fonction qu'il conserva jusqu'à son décès, le 5 juin 1698, sur le territoire de l'Acadie aujourd'hui appelé Halifax. Dans l'intervalle, il avait fondé Miramichi, Piquet et autres. Il remplissait enfin les postes de grand-vicaire de l'évêque de Québec, de supérieur des missions acadiennes, d'aumônier militaire des expéditions abénaquises de 1689 contre le fort Penikese, de 1692 contre Beaubien, et de 1694 contre Beaubien, aujourd'hui Durham, au Massachusetts. Ce fut donc une âme héroïque et un grand travailleur apostolique.

Roses et Chardons

Une campagne électorale sur l'électricité ne laisse pas d'alternative aux politiques. Comme les gens du cirque, ils devront marcher sur le fil.

Pour certains députés ou aspirants à la députation du Québec ce sera l'électro-négatif, le 14 novembre.

De cette campagne électorale, certains candidats ne rapporteront que des ampoules aux pieds.

Dans la lutte électorale du Québec espérons qu'on n'ira pas jusqu'à dépasser le pistolet de Volta.

Il ne sera pas surprenant que durant la campagne électorale du Québec sur l'électricité, il y ait de la tension et même de l'induction.

Au sujet de la nationalisation de l'électricité selon le camp où on s'enregistre, il y a ou attraction ou répulsion.

En tout cas, il ne manquera pas d'excitateurs dans la campagne québécoise sur l'électricité.

Comme dirait Félix Leclerc, trop de gens ne font rien en prétextant que cela prend tout leur temps.

VERGOR

En France

L'audacieux pari du ministre des Finances

(Spécial au "DROIT") Les faits ont dit: "Chiche!" Et M. Valéry Giscard d'Estaing a répondu "Chiche!". "Chiche que le budget de 1963, avec un surcroît des dépenses de 7,387 millions de NF, sera "bouclé" sans qu'un effort supplémentaire soit demandé au contribuable!"

Tout de force ou tout de passe-passe? Les Français en tout cas ont été heureux d'apprendre de la bouche même du ministre que les impôts n'augmenteraient pas au cours du prochain exercice et que, chose encore plus surprenante, certains allègements fiscaux prévus depuis longtemps, deviendraient effectifs.

Ils n'ignorent pas, pourtant, que la charge budgétaire va s'accroître de façon sensible, en raison d'un certain nombre d'événements récents: afflux de 600,000 rapatriés d'Afrique du Nord, dont 200,000 fonctionnaires; reconversion de l'armée française et mise en chantier de la "force de frappe" atomique; accroissement des dépenses civiles d'équipement destinées à faire face à la montée démographique (Education nationale, santé publique, recherche scientifique, etc.). En outre, selon les promesses faites par le gouvernement, les crédits consacrés aux traitements des fonctionnaires sont en sensible augmentation.

Bref, c'est avec une satisfaction mêlée d'étonnement, et parfois même d'inquiétude, que les Français ont accueilli les propos du ministre des Finances. Un des déstabilisateurs de M. Giscard d'Estaing disait naguère avec humour: "Un budget, c'est prévoir ce qu'on fera de son argent avant d'avoir à se demander où il a bien passé". La question que l'on se pose

aujourd'hui est un peu différente: "Comment l'Etat peut-il dépenser tant, et plus encore, sans mettre la main à la poche des contribuables?" Ce n'est pas l'inflation qui fournit la clé de l'énigme, mais l'expansion. Car M. Giscard d'Estaing a fait un pari qui ne manque pas d'audace en osant ses calculs sur un taux d'expansion de 6% en 1963.

Pour l'année en cours, les calculs des experts donnent à penser que l'économie française a progressé de 5,6%, ce qui est déjà assez sensationnel. Ce taux peut-être porté à 6% l'année prochaine? Il serait alors un des plus élevés du monde, sinon le plus haut.

"Oui", dit M. Giscard d'Estaing. Et il s'explique: "L'économie française, déjà très vigoureuse, va recevoir un coup de fouet avec l'installation en France de 600,000 rapatriés d'Algérie. Ce qui, avec les 230,000 hommes libérés du service militaire avec la fin des opérations en Algérie, va jeter sur le marché de l'emploi, où la main-d'œuvre fait présentement défaut, une masse importante de travailleurs, dont beaucoup sont des spécialistes qualifiés. Du reste, compte tenu de l'afflux algérien et de l'évolution démographique naturelle, la population de la France se sera accrue de 1,5 million d'habitants entre 1961 et 1963. Ce qui constitue un fait sans précédent, et élargit singulièrement les perspectives économiques."

Ces 6% d'expansion économique feront augmenter les recettes fiscales d'environ 8%. Il viendra encore s'y ajouter les plus-values de l'année 1962, que l'on peut chiffrer avec certitude à 2,5 milliards de NF. Voilà donc comment le ministre des Finances compte équilibrer,

sans ressources nouvelles, un budget sensiblement plus lourd que le précédent.

Quelques mauvais langues ont avancé qu'il y avait dans tout cela une part de bluff. On en arrive ainsi à soupçonner le gouvernement de se montrer volontairement trop optimiste afin d'impressionner favorablement l'opinion publique à la veille des élections générales, qui doivent, sauf accident atomique, se dérouler au printemps prochain. La preuve, disent les adversaires de M. Giscard d'Estaing, c'est que le ministre des Finances veut stabiliser les prix agricoles, comme l'ont déjà été les prix industriels, tandis que le ministre de l'Agriculture va partout répétant, dans les assemblées rurales ou ailleurs, que la hausse des prix agricoles français est inéluctable, puisqu'ils sont les plus bas du Marché Commun. Lequel des deux ministres aura finalement raison?

En fait, ce problème des prix demeure le point noir de l'économie et des finances françaises. Le prochain budget table sur une hausse moyenne de 2% entre 1962 et 1963. Ce qui, compte tenu de l'état de choses actuel (hausse de 1,5% depuis le printemps dernier) ne laisse qu'une faible marge de 0,5% pour 1963. Celle-ci ne risque-t-elle pas d'être rapidement dévorée, surtout si les "rendez-vous" d'octobre avec les syndicats aboutissent à des relèvements de salaires dans tous les secteurs?

Un expert fort modéré a écrit: "Ce qui nous inquiète à propos de ce budget, c'est moins la crainte de voir l'expansion aller moins vite que prévu, que celle de voir le franc reprendre le chemin trop bien connu de l'effritement!"

Maurice HERR (Copyright BIP)

Bonn a des soucis...

Ses ambassadeurs à Washington et Moscou

(Spécial au DROIT) Le gouvernement fédéral allemand se trouve actuellement dans une pénible situation à l'égard de Washington: l'ambassadeur Greve, qui est actuellement sur le chemin du retour vers l'Allemagne, après la fin peu glorieuse de son ambassade dans la capitale américaine, a fait sur le bateau, des déclarations peu flatteuses sur l'"équipe universitaire qui entoure Kennedy".

Au même moment, le périodique américain NEWS WEEK publiait un article sur quelques-uns des raisons qui auraient précipité dans un froid entre Kennedy et Greve. Il y serait question d'un plan de rapatriement occidental au cas où les communistes utiliseraient la manière forte pour s'emparer de Berlin-Ouest. L'équipe Kennedy aurait prévu une contre-offensive conventionnelle à travers la zone soviétique, action militaire, dont le fer de lance aurait été constitué par la Bundeswehr. M. Greve aurait fait valoir que, compte tenu du statut quadripartite qui régit Berlin, c'était uniquement aux trois Occidentaux à intervenir et non pas aux Allemands. M. Kennedy aurait rétorqué que l'ambassadeur coupait les cheveux en quatre car le statut, déjà bien entamé, de Berlin serait tout à fait réduit à néant au moment où les communistes se décideraient à recourir à la manière forte.

Depuis longtemps déjà le torchon brûlait entre M. Greve et M. Kennedy, et celui-ci avait engagé sur une voie de garage l'ambassadeur allemand qu'il ne pouvait supporter, précisément à cause de ses conceptions trop rigides et trop juridiques, dues au fait qu'il est professeur.

Washington a toujours été persuadé que c'est lui qui a commis, au début de l'année, les indiscrétions sur le plan américain qui auraient permis à la diplomatie de Washington d'aller au devant des désirs soviétiques à Berlin sans perdre la face. Cette indiscrétion a réduit tous les efforts américains à néant.

Cette affaire survient à un bien mauvais moment puisque M. Schroder, l'homme flexible de la diplomatie allemande, se prépare à se rendre à Washington pour y rencontrer MM. Kennedy et Rusk afin de tirer au clair tous les malentendus. Pendant ce temps, l'ambassade allemande à Moscou reste sans titulaire. M. Kroll, qui jouissait d'une bonne réputation au Kremlin parce qu'il était l'homme qui savait adopter le ton qu'il convenait pour parler à Khrouchtchev, boucle ses valises. Il est rappelé à Bonn à cause des intempestives déclarations qu'il a faites il y a quelques mois et qui ont donné l'impression qu'il voulait discuter de la question allemande directement avec les

Soviets, sans passer par l'intermédiaire des Occidentaux. Le Premier Soviétique n'a pas manqué de rappeler à plusieurs reprises qu'il considère ce rappel comme un geste inacceptable. Pour bien faire sentir sa mauvaise humeur, le Kremlin, qui a l'habitude de donner dans un délai de quinze jours son agrément à la nomination d'un ambassadeur étranger, fait attendre Bonn depuis plusieurs semaines déjà. De plus, les Soviétiques accusent le successeur de M. Kroll d'avoir fait partie, sous le Troisième Reich, de l'équipe de Rosenberg chargée de régler la question des territoires de l'Est, c'est-à-dire de les transformer en colonie hitlérienne.

Bonn a évidemment protesté et Moscou a promis de revoir les dossiers de M. Groepner, qui est un connaisseur de la Russie et qui a joué un grand rôle en 1955, lors de la mise sur pied de la première ambassade ouest-allemande dans la capitale soviétique. En attendant, les contacts péniblement noués par M. Kroll sont rompus et Moscou pourrait mettre beaucoup de temps à revoir les dossiers, qu'il a vraisemblablement constitués de toute pièce, pour saboter dès le début la succession de M. Kroll.

Marcel DELVAUX (copyright B.I.P.)

L'opinion des autres

Les élections trancheront le débat sur l'étatisation de l'électricité

Le premier ministre Lesage a décidé de porter devant le peuple le débat engagé depuis plusieurs mois dans la province au sujet de la nationalisation de l'électricité. La question ne sera pas tranchée par un référendum, mais bien par des élections générales qui prendront valeur de référendum dans le contexte actuel: si le gouvernement Lesage est réélu la nationalisation de l'électricité s'accomplira.

C'est que le gouvernement n'a pas reçu de mandat du peuple pour procéder à la nationalisation de l'électricité: rien dans le programme sur lequel les libéraux ont été élus en juin 1960 ne prévoyait un tel geste. Sans doute le cabinet Lesage avait le débat en cours n'est-il pas plus démocratique de demander d'abord au peuple de se prononcer?

Par la décision annoncée hier matin le premier ministre en arrive à identifier le parti libéral à la nationalisation de l'électricité puisqu'il promet de la réaliser s'il est reporté au pouvoir. Pense-t-il pisser ainsi ses adversaires dans une position embarrassante? Jusqu'à ce jour, l'Union Nationale s'est refusée à toute prise de position au sujet de la nationalisation du réseau électrique de la province, mesure à laquelle les membres de ce parti semblent à priori réfractaires.

Que se produira-t-il maintenant quand les libéraux feront campagne en faveur de la nationalisation? L'Union Nationale décidera-t-elle de se prononcer contre? Mais, si M. Johnson et ses partisans jugent que l'opinion publique est favorable à cette solution, se croiraient-ils — par simple souci électoral — obligés de relancer leurs adversaires en préconisant eux aussi la nationalisation? Même dans ce secteur, les libéraux pourraient bien avoir un net avantage sur l'Union Nationale car ce sont les premiers qui ont ressuscité le projet. Le ministre des Ressources naturelles, M. René Levesque, a attaché son nom à une initiative qui s'intégrerait dans la politique économique générale du parti libéral provincial.

Si donc la nationalisation de l'électricité est en passe de devenir le cheval de bataille des libéraux durant la prochaine consultation électorale, on peut penser que l'Union Nationale, elle, insistera auprès du peuple afin d'attirer son attention sur d'autres problèmes politiques. De plus, le parti de M. Johnson, par exemple, pourrait s'engager à

faire juger par des spécialistes de l'opportunité d'étatiser partiellement ou complètement notre réseau électrique.

Pour les partisans de cette mesure, il ne fait pas de doute qu'un des plus puissants arguments est que la nationalisation de l'électricité deviendrait un instrument précieux dans le programme de planification économique de la province. Or, ce programme a été mis de l'avant par les libéraux. Quant à l'ampleur de la nationalisation, M. Lesage est clair là-dessus: elle s'appliquera à toutes les entreprises privées d'électricité. A cet égard, il prétend qu'il serait illégitime de demander au gouvernement de nationaliser le secteur non rentable et de laisser le secteur rentable aux mains de l'entreprise privée. De cette façon, les obstacles à l'unification du réseau auraient subsisté.

D'ailleurs, les partisans d'une telle politique n'ont jamais invoqué une nationalisation partielle. On sait que depuis quelque temps le premier ministre était l'objet de fortes pressions de groupes déterminés de l'opinion québécoise en faveur de la nationalisation. Son propre ministre des Ressources naturelles n'était pas le moins farouche de ces partisans. A tel point qu'on peut se demander s'il serait demeuré dans le cabinet Lesage dans le cas d'un refus du premier ministre d'accéder aux instances de son ministre.

Toutefois, dans sa déclaration, hier, le chef du gouvernement provincial a tenu à préciser clairement que la nationalisation de l'électricité n'est en aucune façon la première phase d'une vague de nationalisation dans la province. Quant à lui, M. Lesage ne paraissait pas pressé outre mesure de recourir à une formule dont la réalisation aurait pu attendre. D'autant plus que de nombreuses réformes sont en cours ou en voie de réalisation prochaine, tant dans le domaine de l'enseignement que dans celui de la sécurité sociale qui s'abreuve à des fonds considérables. La Société Générale de Financement, par exemple, fera appel aux investissements québécois. La nationalisation de l'électricité ne risque-t-elle pas d'immobiliser des capitaux qui auraient pu s'investir dans la S.G.F.?

Voilà autant de questions que M. Lesage s'est sans doute posées avant de demander au peuple de se prononcer. Nous saurons ainsi le 14 novembre courant dans quelle voie la province s'engagera.

(Le Soleil)



FEUILLETON DU "DROIT"

## Le Carrosse du roi

par Saint-Ange

50—

...comme je profite moi-même de la diversion constituée par un hôte imprévu et vraiment sympathique.

"A bientôt, mon cher Gérard. Je vous charge de respectueuses tendresses à présenter à votre grand-mère et à votre maman.

"Je vous embrasse."  
"Ghislaine."

Elle relut la brève missive.

"C'est tout ce dont je suis capable, aujourd'hui. Impossible d'être plus affectueuse. Je ne mens pas à Gérard. Je ne lui cache pas que la présence de Manilof m'est bien agréable. Je ne puis être tenue à lui révéler d'un seul coup que notre amour est brisé. Mais que lui écrirai-je demain?"

Vers cinq heures seulement, Lucas et Marie-Laure rentrèrent avec leurs vases de fonte, le ciment et les truelles.

La jeune fille s'était aussi chargée de brioches et de tartellettes. Pendant que son frère vidait la voiture, elle courut vers le chantier, sans même avoir pris le temps d'abandonner à la cuisine ses paquets de pâtisserie.

En émergeant du petit escalier, devant les rosiers de la pelouse, elle cria:

—Ohé ho!... Nous voici!

Elle allait s'élaner vers Chourka, mais s'arrêta, interdite: il travaillait le torse nu.

Il se redressa, avec aisance atteignant son blouson de toile, et déclara avec gentillesse:

—Il faisait si chaud... il n'y avait personne... je me suis cru autorisé à prendre mes aises. Excusez une vieille habitude de blédard.

Rose encore d'effarouchement, elle fit de nouveau quelques pas vers lui.

—Qu'avez-vous fait de ma sœur?

—Ma foi, dit-il, désinvolte, je ne l'ai pas revue. J'ai transporté dehors un grand nombre de moellons inutiles.

—Vous avez accompli une besogne de forçat. J'ai rapporté de quoi vous reconforter.

—Quelle heure est-il donc?

—L'heure du thé, mon ami.

—Et les vases?

—J'ai dû les marchander à outrance. J'ai tout de même eu raison de l'obstination de l'antiquaire.

—Bravo.

—J'ai acheté aussi du pig-

ment bleu pour les peindre. J'espère que la couleur vous conviendra.

—Je ne doute pas de votre goût.

—Encadrée des légers paquets blancs dont les ficelles rouges s'enroulaient à ses doigts, elle constatait que ce chargement de gâteaux trahissait des mains tremblantes et un émoi soudain.

—Je cours me débarrasser. Vous, allez vous préparer pour le goûter.

Et elle se sauva.

"Tant pis s'il s'est aperçu de mon agitation!... Il m'a paru que lui-même me considérait avec un certain plaisir. Ne suis-je pas capable d'inspirer de l'attachement?"

Elle s'attarda devant la glace du vestibule.

"Lucas m'accorde de la fraîcheur, un teint de pivoine... Ce n'est pas si mal. Et Lucas a plutôt l'oeil critique. Bon! il faut maintenant que j'aborde Ghislaine. J'ai tout lieu de croire qu'elle boude Manilof, parce que Gérard en est jaloux. Pourvu qu'elle n'intervienne pas près de Grand-Pa afin que le séjour de Chourka soit abrégé!"

Elle entra en coup de vent chez sa sœur.

—Eh bien! tu te cloîtres? Tu ne vas pas continuer à jouer ainsi les veuves éplorées! Il te sera rendu bientôt, ton petit tabellion sportif! En attendant, ton comportement peut paraître discourtois à notre invité. Ainsi, tu ne l'es même pas occupée de lui, depuis notre départ?"

Ghislaine plia sa lettre, laissée sur la table, et la glissa dans l'enveloppe qu'elle cacheta.

—En quoi devais-je intervenir? Aurais-je dû l'aider ou l'encourager par des discours? J'estime que ma discrétion se justifie.

—Passe pour ta discrétion, mais ton air de supporter un intrus?

L'aînée se planta devant sa cadette.

—Qu'as-tu?

—J'ai que je tiens à conserver Chourka le plus longtemps possible près de nous.

Elle balbutia:

—Jusqu'à ce que... jusqu'à ce que...

Elle n'eut pas besoin d'achever. Ghislaine se raidit pour supporter le choc de cette confession qui, pourtant, ne lui apprenait rien. Elle prit sa sœur dans ses bras.

(à suivre)



NOCES D'OR — M. et Mme J. C. Butler, d'Ottawa, célèbreront demain le 50e anniversaire de leur mariage. M. Butler est né à Hammond en 1890. Mme Butler, née Lilian Vera, a vu le jour à Toronto en 1893. Les jubilaires se sont épousés à Toronto en 1912, et se sont établis à Ottawa l'année suivante.

(Photo Champlain Marcil)



A STRAYMOND de Hull a été béni récemment le mariage de M. et Mme Roméo Mantha. La mariée, Estelle Binet, est la fille de M. Maurice Binet, décédé, et de Mme Robert Pilote. Le marié est le fils de M. Lucien Mantha. La réception a été offerte au Koronet Inn.

(Photo Champlain Marcil)

## Brillantes réceptions à l'occasion de la visite du président du Pakistan

La visite du président du Pakistan à Ottawa a été l'occasion de brillantes réceptions qui ont réuni les plus hauts dignitaires du Canada. Samedi, le haut-commissaire du Pakistan, M. Sultan Mohammad Khan, et Mme Khan ont reçu à déjeuner à leur résidence de Rockcliffe en l'honneur du président Mohammad Ayoub Khan. Parmi les invités, on remarquait le ministre des Finances, M. George Nowlan, le ministre sans portefeuille, M. Wallace McCutcheon; M. George McIlraith, député d'Ottawa-Ouest, M. James Duncan, ancien ministre du ministère de la Défense nationale, M. Herbert Moran, ancien haut-commissaire du Canada au Pakistan et présentement directeur général de l'Aide aux pays étrangers, M. A. D. Dinton, président de l'université Carleton, M. F.C. Winsler, industriel d'Ottawa et les membres du haut-commissariat du Pakistan au Canada.

Samedi soir, à cinq heures, le haut-commissaire du Pakistan et Mme S. M. Khan étaient les hôtes d'une réception qui a groupé 500 invités au Château Laurier. Le premier ministre du Canada et Mme John Diefenbaker, les ministres du cabinet

et leurs épouses, le juge en chef de la Cour suprême et Mme Patrick Kerwin, l'auditeur général et Mme A.M. Henderson, les membres du corps diplomatique, les membres du parlement et les principaux dirigeants civils et militaires sont parmi ceux qui ont honoré le président Mohammad Ayoub Khan de leur présence.

Leurs Excellences le gouverneur général et Mme Georges Vanier ont été, à leur tour, les invités d'honneur au dîner d'Etat offert par le président du Pakistan au Country Club. Le premier ministre du Canada et Mme John Diefenbaker, le juge en chef de la Cour suprême et Mme Patrick Kerwin, les ministres du cabinet et leurs épouses, les chefs des missions diplomatiques, les membres du parlement, le maire d'Ottawa, le chef de l'état-major, les hauts fonctionnaires et les officiers d'état-major étaient parmi les invités.

Avant de quitter Ottawa, le président du Pakistan a présenté des photographies portant son sceau et montées sur cadres d'argent au gouverneur général et au premier ministre, en souvenir de sa première visite d'Etat au Canada. Le président a également remis des pièces de brocart de soie dorée à Mme Vanier et Mme John Diefenbaker. Au secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, M. Howard Green, il a offert un plateau à fruits sculpté à la main, une des spécialités des artisans pakistanais.



RETRAITES FERMEES — Mme Roger St-Jean, à gauche, présidente de l'Association des dames auxiliaires de l'oeuvre des retraites fermées féminines, et Mme Ernest Chartrand, à droite, présidente du thé, sont les organisatrices d'un thé-offrande et d'une exposition de travaux manuels qui auront lieu de 4 à 7 heures, le mercredi 3 octobre, à la maison du Coeur-Immaculée-de-Marie, 145, chemin Presland, Overbrook. Il y aura visite de la maison et du Centre des petits.

(Photo Champlain Marcil)

## HOLT RENFREW

Les premiers Fourreurs du Canada depuis 1837

L'étiquette H.R. aux Fourrures

signifie la Qualité supérieure, la correction du Style et la Satisfaction durable.

HOLT RENFREW...182, rue Queen

## Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés par Madame Louis Berger, dame d'honneur, et par le capitaine Ian Galbraith, aide de camp de service, ont quitté Ottawa dimanche après-midi pour Montréal.

Son Excellence Madame Vanier, accompagnée de Mme Louis Berger, dame d'honneur, a assisté à la soixante-dix-septième assemblée annuelle du Bureau des auxiliaires féminins de l'Eglise anglicane du Canada, lundi après-midi, à Montréal.

Leurs Excellences le gouverneur général et Madame Vanier, accompagnés de Mme Louis Berger, dame d'honneur, et du capitaine Ian Galbraith, aide de camp de service, sont retournés à Ottawa, lundi soir, d'un voyage à Montréal.

Corps diplomatique

Le haut-commissaire d'Australie et Mme D.O. Hay ont reçu à déjeuner, samedi, en l'honneur du professeur H. Burton, directeur de l'école des études générales à l'Université nationale d'Australie, et Mme Burton.

Son Exc. M. D.O. Hay, haut-commissaire d'Australie, a reçu à déjeuner lundi, en l'honneur du major-général J.G.N. Wilton, récemment nommé chef de l'état-major dans l'armée australienne.

Réceptions

Un shower a eu lieu vendredi soir, en la salle des dames de l'Institut, en l'honneur de Mlle Louise Parent, à l'occasion de son prochain mariage. Les hôtes étaient Mme Marian Gamache, Mlle Carmen McGillis et Gail Guisti.

Le président de la Chambre des communes recevra à la Présidence, après l'ajournement de la première séance de la nouvelle session, le jeudi 27 septembre, les membres de la Chambre et de la tribune des journalistes et toutes les personnes invitées à l'ouverture du Parlement.

Mme Pierre Sévigny recevra à dîner une trentaine d'invités, à 9 heures, à sa résidence de Rockcliffe, le soir de l'ouverture du Parlement.

Mme W.H. Greenway a reçu à dîner en l'honneur de Mlle Lucy Ann Pocock et de M. M. Brian Greenway, dont le mariage sera célébré le 8 octobre à St. Catharines. Le couvert était mis pour dix personnes.

Anciens du camp St-Vincent

Les Amies du camp St-Vincent, sous la présidence de Mme Roland Paradis, ont tenu leur première assemblée régulière de l'année, vendredi. A cette réunion, on a projeté un thé-offrande pour le dimanche 14 octobre, de 4 à 7 heures, au Patro St-Vincent. Mme René Labelle en assurera la responsabilité. Le thé sera sous la présidence d'honneur de Mme Georges Vanier.

Soirée récréative

BOURGET (DNC) — Une partie de cartes organisée par les dames de la paroisse de Bourget a eu lieu récemment au profit de l'église. Lors de cette soirée, Mme Jean-Baptiste Poupart a gagné un panier de provisions et M. Guy Lalonde, un billet de \$25. Un goûter a suivi.

Récent mariage

GRENVILLE (DNC) — Mlle Nicole Dumont a épousé récemment M. Roger Aubry, de Calumet. Une réception a suivi la cérémonie religieuse à l'auberge Century de Grenville. Les nouveaux époux résident à Hawkesbury.

Le premier soutien-gorge de luxe offert à un prix raisonnable!



Enfin! Curve-V offre toute la féminité de la dentelle de nylon... à un prix qui convient aux budgets modestes. Fini en un beau V profond et descendant bas dans le dos, Curve-V possède une beauté durable grâce à ses bonnets doublés de Pellon et au contrôle invisible du nylon. Si vous avez toujours désiré posséder un soutien-gorge de dentelle — Curve-V est votre rêve devenu réalité! Modèle #1367. Bonnets A, B et C. Tailles 32 à 38. Blanc. Une merveille d'élégance — \$3.00.

Modèle # 1364. Identique au 1367, mais avec panneaux de dos extensibles en LYCRA... Bonnets A, B, C. 32 à 38. En noir seulement. \$4.00.

Modèle # 1867. Version allongée du 1367. Dentelle de nylon à l'avant et dans les côtés, panneaux de dos élastiques, supprimant la bande d'élastique de la taille. Bonnets B et C. 32 à 40. En blanc seulement. \$6.50.

Curve-V

par

Wonder-bra

\*Marque déposée de Du Pont pour sa fibre spandex.

Ogilvy's  
OTTAWA

Défilé de modes d'automne en vedette:  
Les tissus DUPONT

EN VILLE — MARDI ET MERCREDI, les 25-26 sept.  
12.30 et 3.30 p.m.

Nouvelle section au deuxième étage — Utilisez l'escalateur

PLAZA BILLINGS BRIDGE — JEUDI le 27 sept.  
12.30 et 3.30 p.m.

Venez voir les vêtements de la meilleure qualité pour hommes, dames, garçons et filles

confectionnés d'ORLON, ANTRON, BAN-LON, VYLON par DUPONT of CANADA LTD.

Charles Ogilvy Limited



COMMIS DES VENTES au bureau des billets du National-Canadien à Ottawa, Eliane Gendron est considérée par la compagnie ferroviaire comme un véritable diplomate, en raison de la courtoisie avec laquelle elle fait affaire avec les clients.

# La courtoisie est son leitmotiv

ELIANE GENDRON

Par Darquise TIMMERMAN

Mais oui! Une des diplomates de la ville d'Ottawa, c'est Mme Eliane Gendron... Commis des ventes au bureau des billets du National-Canadien à Ottawa, elle se fait le porte-parole de la compagnie ferroviaire auprès des clients, et par sa courtoisie, sa diplomatie, les incite à revenir.

suivre une diète ou un régime particulier. Elle fait les réservations pour voyage par chemin de fer, pour hôtels, pour transatlantiques: avion ou bateau, pour toutes les classes. Elle indique les tarifs, les vêtements requis, la durée du voyage, quel comportement avoir à bord des trains: pourboires, etc. Son principal souci est de ne pas faire attendre les clients.

De nature agréable, Eliane se fait un devoir d'être en tout et partout, à temps et contretemps, la courtoisie en personne. C'est évidemment ce qui lui a valu d'être son propre chef et au dire de ses compagnons de travail "un bon chef". Il faut ajouter que Mme Gendron travaille en compagnie de neuf hommes, au bureau de la rue Sparks. Elle s'occupe particulièrement des ventes au service téléphonique.

Native de Buckingham, Eliane Gendron a commencé sa vie dans le monde travail, comme institutrice à une petite école rurale bilingue de Buckingham, où elle s'est dévouée pendant trois ans, puis elle devint employée civile au ministère de la Défense nationale. Cependant, son goût des voyages et son sens patriotique lui ont inspiré d'offrir ses services à une compagnie ferroviaire. A ce moment-là, c'était au temps de la guerre, raconte Mme Gendron, et le recrutement était assez favorable chez les femmes. Le National-Canadien inaugurerait son service "féminin" de renseignements. Pendant 17 ans, elle a été préposée au service téléphonique des ventes à la gare Union. Depuis deux ans, elle est au bureau chef de la rue Sparks. Mme Gendron célébrera ses 19 années de service au National-Canadien, le 27 septembre.

Aperçu du travail Dans son travail, elle a conversé avec des gens de toutes les classes de la société: ministres du cabinet, membres du corps diplomatique, mères de familles, étudiants, travailleurs, voyageurs de commerce, etc. Que de conseils n'a-t-elle pas donnés aux jeunes mamans qui voyagent avec des enfants, aux familles qui préparent des vacances ensemble, aux gens pressés, aux malades qui doivent

# Courges et courgettes à saveur délicate

C'est la saison des courges et courgettes d'été! De plus en plus au Canada on vient à connaître ces deux légumes, délicieux cousins de la citrouille. A l'encontre des courges d'hiver à écorce dure et solide, les courges d'été ont une peau lisse et délicate. Les plus communes sont la courge à moelle (vegetable marrow) d'un jaune assez pâle tirant sur le vert et la courgette zucchini d'un vert foncé tacheté de jaune. Toutes deux sont de forme cylindrique; la courge à moelle est un peu plus grosse à une extrémité.

**Vert pâle** Les courges d'été ont une chair à saveur délicate, d'un vert très pâle. Elles sont à leur meilleur avant d'être tout à fait mûres; elles ont alors la peau très tendre et mesurent de 5 à 8 pouces de longueur.

Comme elles sont très périssables, il est préférable d'utiliser les courges d'été presque le jour même de leur achat. Sinon, on peut les conserver quelques jours au réfrigérateur.

La délicieuse petite courge d'été de 5 à 8 pouces de longueur est très légère; pour 4 portions il en faut généralement trois ou quatre. Une grosse courge de 8 à 12 pouces donne environ 12 portions.

**Procédé** Au moment de la cuisson, laver les courges et enlever le pédoncule. Couper les grosses courges en deux sur la longueur, ou en tranches de 1/2 à 3/4 pouce selon la tendreté.

Voici les deux principales méthodes de cuisson:

(1) Faire cuire les petites courges à couvert dans un peu d'eau bouillante salée jusqu'à ce que tendres — environ 8 à 12 minutes. Retourner au milieu de la cuisson. Les demi-courges requièrent 6 à 10 minutes de cuisson, les tranches, 4 à 6 minutes.

(2) Dans une grande casserole, verser une tasse d'eau à la hauteur de 1/2 pouce. Placer la courge, coupée ou non, sur un gril dans la rôtissoire au-dessus du niveau de l'eau. Saler la courge, cuire à couvert.

Les courges entières 12 à 15 minutes, demi-courges 8 à 12 minutes, tranches 5 à 10 minutes.

Au moment de servir, ajouter du beurre et un peu de poivre à la courge égouttée, ou si l'on préfère mélanger 2 c. à table d'eau, 3 à 4 c. à table de beurre et 1/4 à 1/2 c. à table de margarine, de paprika ou de thym. Mijoter 5 minutes à découvert et verser sur la courge égouttée.

**Courge farcie** 1 courge (2 à 2 1/2 livres) 1/2 c. à thé de sel 1 c. à table de beurre 2 à 3 tasses de farce

Laver la courge et la couper en deux dans le sens de la longueur. Enlever les graines et les fibres dures. Verser 1 tasse d'eau dans une casserole à vapeur et y placer les moitiés de courge, côté coupé en haut, sur un gril, saupoudrer de sel. Couvrir et placer au-dessus du feu jusqu'à ce que la vapeur se forme. Baisser le feu et cuire jusqu'à ce qu'elle soit tendre (8 à 12 minutes). Retirer la courge et bien l'égoutter, la partie coupée sur le gril, retourner et badigeonner de beurre. Remplir de la farce les moitiés de courge; bien

# Générosité de la FFCF de Sault-Ste-Marie

Au cours de la réunion mensuelle de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section du Sault-Ste-Marie, on a révélé que deux séminaristes de la paroisse St-Ignace avaient bénéficié de bourses de \$500, dons de la FFCF de Sault-Ste-Marie pour leur aider à poursuivre leurs études. La somme de \$100 a également été accordée à la mission de Gaultois Bay qui célèbre son centenaire. Pour permettre à une jeune fille du Sault-Ste-Marie de recevoir des soins médicaux à Montréal, on lui a offert \$50; \$25 ont été donnés à une famille dans le besoin.

Les membres de la FFCF ont, de plus, accepté à l'unanimité d'envoyer un chèque de \$200 à une religieuse du Congo, fille de leur présidente. Elles ont organisé le tirage d'un couvre-lit et de \$25 pour novembre.

# "Au petit bonheur"

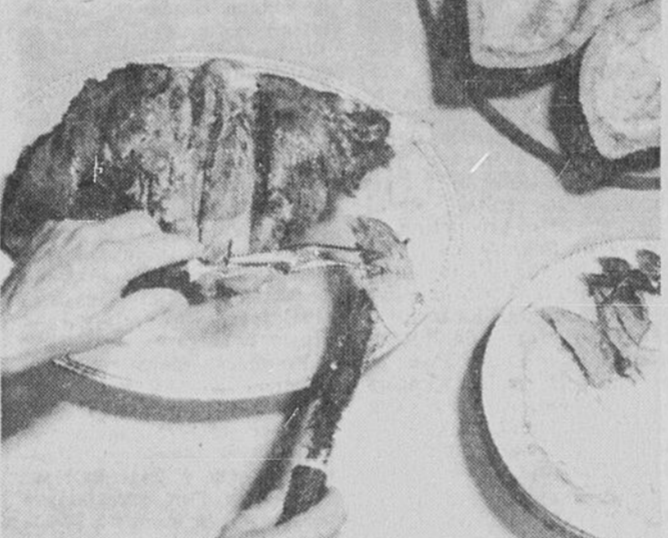
# Mardi soir et toute la semaine

A partir de mardi soir, 25 septembre, à 8h.30, l'équipe de Gilles Provost reprendra la comédie "Au petit bonheur", de Marc-Gilbert Sauvajan, au théâtre de poche Le Grenier. Les représentations se continueront jusqu'au dimanche 30 septembre inclusivement.

On sait que cette pièce a été jouée à la fin d'août au Festival des arts à Britannia. Elle y avait obtenu un beau succès.

Il s'agit peut-être de la même pièce, mais pas tout à fait de la même conception. Le metteur en scène Gilles Provost, qui a également signé les décors et tient un des rôles principaux, a révisé sa production et l'a intitulé "Au petit bonheur".

Pour ce qui est des comédiens, l'équipe sera la même pour les quatre premières représentations. Le public pourra applaudir, outre M. Provost en auteur à la mode, Jean-Louis Fujs (le jeune mari), Loïse Provost (sa femme), Jean Lefebvre (le journaliste) et Pierrette Vachon ("l'aubergiste"). Pour le 29 et 30, Mlle Vachon sera remplacée par Mado Sanscartier.



L'AGNEAU FRAIS CANADIEN se trouve en abondance sur nos marchés, ce mois-ci. C'est le temps de servir à sa famille, un délicieux gigot d'agneau, accompagné de courgettes au four. Une fesse d'agneau pèse environ 6 à 8 livres, mais le marché les offre entières ou divisées en deux. On recommande de cuire l'agneau de 25 à 30 minutes par livre, à four modérément lent (325 degrés F.).

Au Chanteleuc, de Ste-Adèle

# Menu gargantuesque au 5e Salon-dégustation

Quatre-vingt-dix spécialités culinaires différentes, copieusement arrosées de 102 marques de vins, apéritifs et digestifs différents, formaient le menu gargantuesque du 5e Salon-dégustation de la région des Laurentides tenu dimanche à l'hôtel Chanteleuc, de Ste-Adèle.

Le salon était organisé par la Laurentian Resorts Association avec le concours du Conseil de l'hôtellerie et de la restauration de la province de Québec. Il avait lieu sous le patronage de l'hon. André Rousseau, ministre de l'Industrie et du Commerce. L'hon. Lionel Bertrand, secrétaire provincial, était au nombre des invités d'honneur.

Le Salon-dégustation a été donné à l'intention des journalistes de la presse, de la radio et de la télévision du Québec, de l'Ontario et de l'est des Etats-Unis. Il y avait plusieurs centaines d'invités.

Le menu, présenté dans un décor féérique, se composait de poissons et crustacés, de volaille, de viande de boucherie, de pâtés, de salades, de fromages et d'entremets. La dégustation comprenait des vins, apéritifs et digestifs en provenance de la France, de l'Allemagne, de l'Italie, du Portugal, de la Suisse et du Canada.

Parmi les mets soigneusement présentés, on a pu déguster de la bouillabaisse du Golfe, l'omble de l'Aretique en Bellevue, les moules à la marinière, les fruits de mer au porto ainsi que des homards et des saumons de différentes recettes. En plus, apparaissaient la poitrine de poulet Jannetonne, la ballotine d'oie Fraiche-Chasse, le coq au vin de France, le caneton du lac Brome Montmorency, et la poitrine de faisane farcie Gastronomique. Au chapitre des viandes, signalons le cochon de lait farci, un baron de boeuf rôti de 200 livres à la broche, les rognons de veau Chamberlin, le filet de bison en gelée au porto. Les invités ont aussi pu déguster de délicieux fromages importés et du Québec ainsi qu'une variété de desserts exotiques.

Le déploiement culinaire a démontré une fois de plus que la région des Laurentides, en plus d'avoir des beautés naturelles incomparables, demeure le sanctuaire de la bonne table, grâce à la compétence de ses chefs et à la bonne administration de ses établissements.

M. Max Siegmann était le président du Salon. Le service du buffet était dirigé

par M. Bernard Hurtubise et celui des vins par le sommelier Jacques Ferrière.

# Ordre du mérite

Au cours de la cérémonie d'ouverture du Salon, M. Bertrand Caron, président de l'Ordre du mérite hôtelier de l'Association des hôteliers du Québec, a décoré sept hôteliers de la région des Laurentides.

La décoration de l'Ordre du mérite hôtelier a été décernée à M. Harry Wheeler, président du Gray Rocks Inn, St-Jovite; M. Tom Wheeler, président de Wheeler Air Lines et propriétaire du Lac Quimet Club, St-Jovite; M. Emile Cochand, président-fondateur de la Laurentian Resorts Association, innovateur du premier monte-pente des Laurentides en 1924 et fondateur de la première école de ski de cette région; Mme J.B. Ryan, présidente du Mont Tremblant Lodge; M. A.B. Thompson, président de l'hôtel Chanteleuc, Ste-Adèle; M. Vernon Carly, président de l'Alpine Inn, Ste-Marguerite; et M. Ken Harrison, président de Laurentide Inn, Ste-Agathe.

Au nombre des convives, on remarquait les membres de la nouvelle confrérie gastronomique "Les Gourmets du Nord". Cette société, qui compte environ 50 adhérents, a été fondée en décembre 1961 par Me Gérard Delage, sous la présidence de M. Roland Libouron.

C'est le seul club gastronomique qui possède un costume distinctif dont la création évoque le caractère particulier de la montagne laurentienne.

# Un MAL de DOS peut être un Avertissement

Le mal de dos est souvent dû à la paresse des reins. Quand les reins ne fonctionnent pas, l'excès d'acidité et les déchets restent dans l'organisme. Un mal de dos, un repos bref ou cette sensation de fatigue et de tête lourde peuvent s'ensuivre. C'est le moment de prendre des Pilules Dodd's pour les Reins. Les Dodd's stimulent les reins. Vous vous sentez mieux, dormez mieux — travaillez mieux. Achetez des Pilules Dodd's pour les Reins maintenant.

Le rapport de la trésorière révèle un actif en banque d'au-delà de \$300, argent qui servira au fonctionnement de l'API durant l'année, à l'achat de prix et à la contribution des bourses scolaires.

# Elue présidente de la FFCF à Toronto

TORONTO (DNC) — Mme Alphonse Lepage, de Toronto, a été élue présidente de la Fédération des femmes canadiennes-françaises, section du Sacré-Coeur, tout dernièrement. Les autres membres de l'exécutif sont: Mme Rose Vézina, 1ère vice-présidente; Mme Philippe Chartrand, 2e vice-présidente; Mme Georges Paradis, secrétaire; Mme Gaston Beaulieu, trésorière; Mmes Antonin Lalonde, Jules Renaud, Benoit Couture, Léona McGuire et Jean Moreau, conseillères. Les élections se sont déroulées sous la présidence de Mme Benjamin Michaud, présidente régionale de la FFCF.

Mme Michaud a adressé des mots de félicitation et d'encouragement au nouvel exécutif. La présidente régionale a formulé le vœu que les membres de la section du Sacré-Coeur accordent leur appui aux Dames auxiliaires de l'école secondaire De Charbonnet, dont Mme Antonin Lalonde est présidente. Elle a de plus encouragé les membres à continuer leur travail auprès des écoliers tant à l'école primaire du Sacré-

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

# Bébé est constipé

Quand les selles de bébé contiennent trop de déchets, la digestion elle-même peut être affectée. Bébé souffre souvent alors de dérangements d'estomac, de douleurs de ballonnement, devient fébrile et agit. Pour débarrasser ses intestins d'une façon douce et rapide, remettez son petit estomac d'aplomb, donnez-lui des Tablettes Baby's Own, et vous verrez vite un heureux changement se produire. Cliniquement essayés et éprouvés à l'échelle internationale, les Tablettes Baby's Own sont dignes de confiance. Vous les trouverez très utiles aussi pendant la dentition pour soulager rapidement les dérangements de la digestion, l'agitation, l'irritabilité, les douleurs de coliques et autres maux bénins dus à un manque de confort. Renseignez-vous auprès de votre médecin sur les Tablettes Baby's Own. Achetez-en une boîte aujourd'hui chez votre pharmacien.

Maman! Pour irriguer et troubles digestifs bénins chez un enfant plus âgé, 3 à 5 ans, donnez un remède cliniquement essayé — les Tablettes Children's Own.

Le charme du vieux continent Au St. Moritz, vous n'avez pas l'impression d'habiter New York. Cet hôtel indépendant vous offre le service inimitable du vieux continent. De nouvelles chambres et suites rénovées dans un style traditionnel vous feront jouir d'une vue enchanteuse sur le parc — et les tarifs sont aussi plaisants que le panorama. Qui pourrait croire que cet hôtel si reposant ne se trouve qu'à quelques pas du cœur de New York! St. Moritz ON-THE-PARK 50 Central Park South, New York 19, New York PL. 222 5-3800

Notre VENTE de FERMETURE se termine SAMEDI à 6.00 p.m. 4 DERNIERS JOURS MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

SERVICE DE VAISSELLE 20 mcs. \$2.95	RADIO DE TABLE ADMIRAL special \$13.99	SECHOIRS A CHEVEUX special \$5.95	SERVICE DE VAISSELLE (plastic) 20 mcs. 49¢
PORTE-FEUILLES special 29¢	RASOIRS PHILISHAVE POUR DAMES \$7.99	AUCUNE OFFRE (RAISONNABLE) ne sera REFUSEE	BAS DE NYLON sans couture 4 paires \$1.00
COUTELLERIE INOXYDABLE 24 mcs. \$3.95	TOURNE-DISQUES rég. 74.95 \$48.95	BOUILLIREE ELECTRIQUE 1 an garantie \$5.98	GOLF CARTS 3 seulement \$6.99
ON DOIT TOUT VENDRE		CREMART	Souliers pour quilleurs \$4.45 Sacs .99
399, RUE DALHOUSIE		CE. 2-1277	GRATIS! GRATIS! GRATIS! LAMPE DE POCHE avec chaque achat

Recette pour gagner du temps et des pas: Un téléphone supplémentaire (en couleur?) dans votre cuisine Pour commander le vôtre il suffit d'appeler BELL LA COMPAGNIE DE TELEPHONE BELL DU CANADA

HORAIRES DE TELEVISION

Table of TV schedules for CJOH - CANAL 13, listing programs like 'Nouvelles locales', 'Reflexions', and 'Picture Page' with their respective times.

Table of TV schedules for CBF (9) - CBFT (2), listing programs like 'Intermede musical', 'Téléjournal', and 'Long métrage'.

Table of TV schedules for CBF-890 KC, listing programs like 'Musique en direct', 'Radio-journal', and 'Nouvelles locales'.

Table of TV schedules for CBF-890 Kc, listing programs like 'Opéra de quatuor', 'Radio-journal', and 'Nouvelles locales'.

Table of TV schedules for CBF-890 Kc, listing programs like 'Nouvelles locales', 'Radio-journal', and 'Nouvelles locales'.

Table of TV schedules for CBF-890 Kc, listing programs like 'Nouvelles locales', 'Radio-journal', and 'Nouvelles locales'.



ON TOURNE A MONTE CARLO — On nous décrit très souvent sur le long et le large à quel point le métier de comédien ou d'acteur est difficile. Toutefois, on devrait mentionner plus souvent les compensations, telles touristes sur la côte d'Azur et plus précisément à Monte Carlo. C'est ce qu'a fait récemment le Québécois de naissance Glenn Ford pour "The Grand Duke and Mr. Pimm", long métrage dans lequel il retrouvait Charles Boyer, l'interprète de son père dans "The Four Horsemen..." "The Grand Duke and Mr. Pimm" est une production de United Artists.

LA VIE ARTISTIQUE Le rideau se lève... Par Edgard Demers

Les comités du premier Festival automnal des arts se réunissent à la Maison Orpheus et discutent jusqu'à minuit et trente aux accords du chœur mixte de "Down in the Valley"

Ce fut une très longue, très nécessaire, très utile, très effective et très réconfortante réunion, lundi soir, des comités du premier Festival automnal des arts. Cette assemblée s'est tenue à la maison Orpheus, rue Fairmont, et s'est terminée à minuit et trente.

On sait que le premier Festival automnal des arts aura lieu, le samedi 6 octobre, à 8 h. 30, en l'auditorium de l'école technique d'Ottawa, rue Albert. Comme il en a été question dans "Le guide" de samedi, cette année, les participants à cet événement unique dans l'histoire du spectacle dans la capitale seront l'Orpheus et sa production de l'opéra de folklore américain "Down in the Valley", de Kurt Weill, le Workshop dans la comédie-fantaisie canadienne "Cornflowers", de Russell McCallum, de Buckingham, et le Classical Ballet Concert Group dansant la suite "Faust", musique de Charles Gounod et chorégraphie de Nesta Toumine.

Pendant que l'on discutait dans la salle de conférence de la maison Orpheus, en bas, dans sa spacieuse salle de répétition, on pouvait entendre les interprètes principaux — Esther Henry Hockin, Brian Smyth, Des Gibson et John Andrusyk — et le chœur mixte d'une vingtaine de voix répétant, sous la direction de Bill Glenn, metteur en scène, et Robert Van Dine, directeur musical, l'opéra folklorique "Down in the Valley". Mais quelle qualité, quelle harmonie et riche sonorité remplissaient la maison Orpheus. Nous sommes sûr que les passants de la rue Fairmont ont dû s'arrêter pour écouter, puis se voir couru pour se procurer des billets.

Et l'Orpheus n'est qu'une qu'une des trois attractions de qualité. Rich Little Le jeune comédien (vous l'avez vu dans "Send Me No Flowers", "Rope", "Bus Stop", etc.), comique (il est passé au café Le Hibou) et initiateur par excellence (les voix de Jack Benny, Ed Sullivan, James Stewart, etc.), RICH LITTLE fait de plus en plus parler de lui. En effet, son gérant Gib Kerr a raison d'être fier de son protégé.

Outre des engagements de plus en plus nombreux au cabaret et à des banquets, Rich Little est en demande à la télévision. Le samedi 29 septembre, le jeune comique doit faire une télémission à Toronto. Il sera l'invité d'honneur du chanteur Tommy Ambrose. Cette télémission sera vue sur le réseau anglais de Radio-Canada, le vendredi 12 octobre.

Paul Welsh Un autre de la distribution de "Rope", Paul (Craik) Welsh, a de la veine après de longs mois de travail. Ce jeune homme, qui campe un des douze jurés dans "Twelve Angry Men" au Crest, a signé un contrat pour jouer dans la troisième pièce de la série présentée à ce théâtre professionnel.

De ceci et de cela La Société d'étude et de conférences Ottawa-Hull commence ses activités le samedi 29 septembre par son théâtrale... Cet organisme pro-

Horaires des Cinémas COTE MORALE. Listings for various theaters including CAPITOL, CARTIER, CENTRE, CINEMA DE PARIS, ELMDALE, LAURENTIN, LAURIER, LINDEN, MAYFAIR, NELSON, REGENT, ALADDIN, AUTO-SKY, STAR-TOPT, and AU GRENIER.

STAR TOP DRIVE-IN THEATRE. Listings for 'IT STARTED IN NAPLES' and 'QUANTRILLS RAIDERS'.

DRIVE-INS AUTO-SKY DRIVE-IN THEATRE. Listings for 'THE LUSTY MEN' and 'DESIRE IN THE DUST'.

LE BUREAU OUVRE JEUDI matin, 10 h. AU CAPITOL. Listings for 'THE NOTORIOUS LANDLADY' and 'ALADDIN'.

CONCERTS TREMBLAY. Listings for 'L'ORCHESTRE DE LA RADIODIFFUSION FRANÇAISE' and 'ALADDIN'.

'Au petit bonheur' LE GRENIER. Listings for 'CLUB LIONS D'OTTAWA' and 'PROCHAINE SOIREE MONSTRE'.

LINDEN listings for 'WORLD OF SUSIE WONG' and 'SEASON OF PANSY'.

AUJOURD'HUI et DEMAIN listings for '5'S FINGER EXERCISE' and 'THE TRUNK'.

MAHALA JACKSON listings for 'Tournée filmée Audubon' and 'The Cabinet of Caligari'.

KAY DENISON à l'orgue les mardis, jeudis et samedis. VENEZ GOÛTER à notre fameux Smorgasbord...

LAURIER listings for 'A L'AFFICHE' and 'FOLLOW THAT DREAM'.

Cinéma de Paris listings for 'LES 3 BELLES DU COLONEL' and 'CE CORPS TANT DESIRE'.

STAR TOP listings for 'DRIVE-IN THEATRE' and 'IT STARTED IN NAPLES'.

DRIVE-INS AUTO-SKY listings for 'THE LUSTY MEN' and 'DESIRE IN THE DUST'.

ALADDIN listings for 'THE NOTORIOUS LANDLADY' and 'ALADDIN'.

ALADDIN listings for 'THE NOTORIOUS LANDLADY' and 'ALADDIN'.

ALADDIN listings for 'THE NOTORIOUS LANDLADY' and 'ALADDIN'.

ALADDIN listings for 'THE NOTORIOUS LANDLADY' and 'ALADDIN'.

Gordon Smith expose à la "Galerie XII"

La saison 1962-1963 a été inaugurée à la "Galerie XII" au Musée des beaux-arts de Montréal par une exposition de gravures de Rita Briansky et de sculptures de Gordon Smith.

Puis, nous donnons un portrait du jeune Gordon Smith. M. Gord Smith, qui demeure à Arundel, Québec, est né à Montréal, le 8 octobre 1937.

Depuis 1958, il a étudié l'architecture à l'université Sir George Williams. Il participa alors à un concours organisé par la Fédération nationale des universités canadiennes. Avec son tableau abstrait, "Growth" il a gagné le Grand prix.

La première exposition importante de sculptures fut montée à Montréal, en mars 1959. Par la suite, il obtint, dans la même année, plusieurs commandes. Ainsi il a créé une large sculpture en bronze pour la Bibliothèque Fraser-Hickson à Montréal et deux autres sculptures que l'on peut voir dans l'entrée d'une grande maison d'appartements à Ottawa.

Puis, en été 1960, il a reçu la commande d'une murale de 43 pieds de longueur, pour les habitations Jeanne Mance à Montréal, le projet antérieurement conçu sous le nom de Plan Dozois.

Depuis, Gordon Smith a obtenu plusieurs autres commandes: de la Société Pall de Westmont; et de l'université McMaster de Hamilton pour sa nouvelle annexe à la faculté de l'Art et des Sciences.

L'artiste a exposé précédemment à Toronto, Hamilton et Montréal. Il est un autodidacte.

A l'exposition Violon d'Ingres Plusieurs professionnels et personnalités du monde des affaires sont représentés dans l'exposition "Violon d'Ingres", actuellement montrée au Musée des beaux-arts de Montréal. En effet, on y voit des œuvres de personnes réputées dans leur domaine respectif, qui s'intéressent à l'art pour y trouver un moyen d'expression et un moyen de détente.

A EASTVIEW

M. Guy Cyr de nouveau candidat

M. Guy Cyr, échevin, porte de nouveau sa candidature au siège numéro 2, à Eastview, aux élections municipales du 3 décembre prochain.

M. Cyr a confirmé cette décision, lundi soir, au Droit.

Domicilié au 239, 3e avenue, Eastview, où il est né et a toujours résidé, M. Cyr avait obtenu l'une des plus fortes majorités à l'échevinage, aux dernières élections municipales, il y a deux ans.

Agé de 39 ans, marié et père de deux enfants, l'échevin Cyr est actuellement le président du comité municipal des parents et loisirs, et de l'aqueduc.

M. Cyr s'intéresse activement aux questions civiques et municipales depuis plusieurs années.

A Eastview

L. Damphousse se présente au siège no 1

M. Lionel Damphousse, 321, rue Palace, Eastview, homme d'affaires bien connu et président de la compagnie Lionel Damphousse Ltée, sera candidat au siège numéro 1, à Eastview, aux prochaines élections municipales du 3 décembre.

Le siège numéro 1 est actuellement détenu par l'échevin Joseph Boivin, qui a annoncé dernièrement son intention de ne pas solliciter un nouveau mandat à l'échevinage.

Agé de 43 ans, domicilié à Eastview depuis trente ans, M. Damphousse est dans les affaires depuis plus de quinze ans. Bilingue, membre de la Société Saint-Jean-Baptiste, paroisse Marie-Médiatrice, membre au 4e degré du local 1928 des chevaliers de Colomb, M. Damphousse est marié et père de six enfants.

"En annonçant ma candidature à l'échevinage, au siège numéro 1, je désire souligner l'excellent travail de l'échevin sortant, M. Joseph Boivin, spécialement au comité des finances de la ville d'Eastview. Vu la décision de M. Boivin de ne pas se présenter de nouveau au siège numéro 1, j'ai cru bon de poser ma candidature. Le temps libre dont je dispose me permettra de travailler activement au progrès de la ville d'Eastview", a déclaré au Droit, lundi soir, M. Damphousse.

Au nombre de 13

De nouvelles zones postales à Ottawa

Le ministère des Postes vient d'établir de nouvelles zones, au nombre de 13, pour la circonscription postale d'Ottawa. La ville d'Eastview figurera dans la zone 7. "Pour faciliter au bureau de poste d'Ottawa le traitement du courrier à livrer, le territoire desservi par facteurs a été divisé en zones", déclare une publication récente et bilingue, sous la signature de M. C. B. MacNabb, maître de poste.

C'est M. Charles Saint-Germain, surintendant de la section de l'exploitation au Bureau du district postal d'Ottawa, qui a annoncé cette nouvelle, lundi soir, aux membres de la Chambre de commerce d'Eastview.

Conférencier invité à la réunion régulière de la Chambre, M. Saint-Germain échevin d'Ottawa, a déclaré que la circonscription postale d'Ottawa comprenait jusqu'ici seulement cinq zones, mais qu'elle en comprendra dorénavant treize. Ces zones porteront respectivement les numéros 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13 et 14.

La ville d'Eastview Toute poste à l'adresse de la ville d'Eastview sera décrite dans la zone "Ottawa 7, Ontario".

L'échevin Saint-Germain a dit que ces nouvelles zones postales faciliteront le triage et la distribution du courrier. Il a souligné que les grandes villes du Canada, soit Vancouver, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montréal et Québec, ont été ainsi divisées en zones postales.

Au cours de cette réunion, on a aussi discuté de la possibilité pour la ville d'Eastview d'avoir une station centrale postale, avec un édifice équipé avec la machinerie la plus moderne. L'échevin Saint-Germain a expliqué les exigences de la loi des Postes concernant l'obtention d'une telle station postale. La Chambre de commerce n'a pris aucune décision à ce sujet qui sera de nouveau étudié.

Zones postales à Ottawa Voici les nouvelles limites des zones de la circonscription postale d'Ottawa, selon la récente publication autorisée par le ministre des Postes du Canada: Zones numéro 1: au nord, rue Catherine, et la promenade Echo; à l'est, le Queensway; au sud, la rivière Rideau; à l'ouest, la rue Loretta, la promenade Colonel By, et la rivière Rideau.

Zone numéro 2: au nord, la rivière Outaouais; à l'est, la rivière Rideau et l'avenue Beechwood; au sud, le Queensway; à l'ouest, le canal Rideau.

Zone numéro 3: au nord, la rivière Outaouais; à l'est, l'avenue Bayview, la rue Loretta et le canal Rideau; au sud, le chemin Base Line (de l'avenue Clyde à la rivière Rideau); à l'ouest, l'avenue Churchill et l'avenue Clyde (le Queensway au chemin Base Line).

Zone numéro 4: au nord, la rivière Outaouais; à l'est, le canal Rideau; au sud, la rue Catherine; à l'ouest, l'avenue Bayview.

Zone numéro 5: au nord, le chemin Base Line (de l'avenue Clyde à la rivière Rideau), et le Queensway (de l'avenue Clyde au chemin Pinecrest); à l'est, l'avenue Clyde (du Queensway au chemin Base Line), et la rivière Rideau; au sud, le chemin Borden Side; à l'ouest, le chemin Pinecrest (du Queensway au chemin Borden Side).

Zone numéro 6: au nord, le Queensway; à l'est, le chemin Pinecrest et le chemin Greenbank.

Zone numéro 7: au nord, la rivière Outaouais et l'avenue Beechwood; à l'est, les limites de la capitale; au sud, le Queensway (du boulevard Saint-Laurent aux limites de la capitale); à l'ouest, le chemin Hurman et le canal Rideau.

Zones numéro 8: au nord, la rivière Rideau et le Queensway (de la rivière Rideau au boulevard Saint-Laurent); à l'est, le boulevard Saint-Laurent (du Queensway au chemin Russell), et le chemin Russell; au sud, le chemin Walkley; à l'ouest, la rivière Rideau.

Zone numéro 9: au nord, la rivière Outaouais; à l'ouest, le chemin Skead, les limites de la capitale, le boulevard Saint-Laurent et le chemin Russell.

Zone numéro 10: au nord, le chemin Walkley; à l'est, le chemin Russell; au sud, la rivière Rideau; à l'ouest, la rivière Rideau.

Zone numéro 11: au nord, le chemin Borden Side; à l'est, la rivière Rideau; à l'ouest, le chemin Greenbank.

Zone numéro 12: au nord, la rivière Rideau; à l'ouest, le chemin Woodroffe (de la rivière Outaouais au Queensway).

Zone numéro 13: au nord, la rivière Outaouais, le chemin Richmond (de l'avenue Churchill à l'avenue Woodroffe); à l'est, l'avenue Churchill (à l'avenue Carling), l'avenue Carling à l'avenue Clyde, l'avenue Clyde au Queensway; au sud, le Queensway (de l'avenue Clyde à l'avenue Woodroffe); à l'ouest, l'avenue Woodroffe (de la rivière Outaouais au Queensway).

Zone numéro 14: au nord, la rivière Outaouais; à l'est, l'avenue Woodroffe (de la rivière Outaouais au Queensway); au sud, le Queensway (de l'avenue Woodroffe aux limites de la capitale); à l'ouest, les limites de la capitale.

La Chambre appuie la Plume rouge

La Chambre de commerce d'Eastview accordera encore son appui, cette année, à la campagne de souscription de la Plume rouge dans cette municipalité.

Au cours de l'assemblée régulière de la Chambre, lundi soir, M. Lucien Allarie a demandé la coopération des membres pour l'assister dans son travail en faveur de cette souscription. M. Allarie préside un comité qui doit organiser, dans Eastview, un "blitz" à domicile, auprès de 300 contribuables de la ville.

Le blitz aura lieu dans la soirée du dimanche 16 octobre prochain. Les sommes recueillies lors de cette visite à domicile seront versées à la Plume rouge, pour le financement de ses œuvres.

Mme V. Trépanier est nommée à la vice-présidence

Le Dr N.A.M. MacKenzie, 68 ans, de Vancouver, a été nommé président de la Commission nationale du Canada pour l'UNESCO et Mme Victor Trépanier, de Québec, a été nommée au poste de vice-présidente, a annoncé aujourd'hui le Conseil des arts du Canada.

M. Lewis Perinbam, d'Ottawa, a été nommé secrétaire de la Commission. Le Dr MacKenzie et Mme Trépanier sont membres du Conseil des arts du Canada, organisation parente de la Commission qui a été créée en 1957 par un arrêté-en-conseil fédéral.

Ils succèdent au Dr J.F. Leddy, de Saskatoon et à Mme Alfred Paradis, de Montréal, qui avaient été nommés respectivement président et vice-présidente en 1960.

Congrès remis en raison des élections

MONTREAL (PC) — Deux sections du Québec du parti libéral ont remis à plus tard leurs congrès en raison des élections du 14 novembre.

La Fédération libérale du Québec devait se réunir du 16 au 18 novembre, et la Fédération des jeunes libéraux de cette province devait tenir ses assises les 13 et 14 octobre.

Magasinage du soir

Eastview maintenant soulève la question

La Chambre de commerce d'Eastview convoquera prochainement une grande assemblée publique de ses membres et des marchands de la ville, en vue de discuter de la question du magasinage le soir, dans cette municipalité.

Cette décision a été prise lundi soir, au cours de l'assemblée régulière de la Chambre, au restaurant Regal, 177, chemin de Montréal. Le président de la Chambre, M. Jean-Paul Latendresse, a rappelé que son groupe avait étudié cette question du magasinage le soir, il y a deux ans.

Le magasinage est actuellement permis, le vendredi soir.

Certains membres ont voulu que la Chambre examine à cette réunion de lundi soir le problème du magasinage le soir, à Eastview. La majorité des membres, cependant, ont préféré qu'une assemblée spéciale soit bientôt convoquée, qu'on invite tous les membres de la Chambre ainsi que les marchands à venir ex-

primer leur opinion sur cette question.

L'exécutif de la Chambre fixera la date de cette prochaine réunion.

"Le magasinage le soir s'en vient à Ottawa, et la ville d'Eastview devra s'y adapter", a dit un membre.

Un autre membre a déclaré que plusieurs petits commerçants s'opposent au magasinage le soir, car ils ne veulent pas revenir "à un régime d'il y a trente ans, avec de longues heures de travail pour eux-mêmes et leurs employés", a dit un autre marchand. Ce dernier a soutenu que les contribuables de la ville peuvent facilement faire leurs emplettes le jour.

Finalement le président de la Chambre a dit qu'une assemblée spéciale permettrait aux membres et aux associations de marchands de se prononcer sur le magasinage le soir, à Eastview.

A cette prochaine assemblée, les membres étudieront également le problème de la décoration des établissements commerciaux, à l'occasion

des Fêtes. Un comité spécial formé lundi soir soumettra un rapport à cet effet, à l'assemblée sur le magasinage le soir.

Notre presse est ennemie du despotisme

DAKAR, Sénégal (PA) — La liberté de la presse en Afrique et dans le monde entier a fait les frais des discussions hier au septième congrès des journalistes de langue française.

M. Yves Michaud, rédacteur à La Patrie de Montréal, a déclaré que la presse occidentale "est ennemie du despotisme et attachée à sa liberté, mais elle est trop souvent la proie des groupes financiers".

Bara Diout, président de l'Association des journalistes sénégalais, a parlé de la situation de la presse dans les pays nouvellement indépendants. "Certes, notre presse est gouvernementale, mais ce n'est là qu'une condition temporaire", a-t-il ajouté.

Advertisement for Bell telephone service. Text: "Pour dormir sur vos deux oreilles: Un téléphone supplémentaire dans votre chambre évite des pas et des tracass". Includes an image of a telephone and the Bell logo.

Large advertisement for CKCH radio. Text: "RADIO CKCH vous invite à participer à l'émission 'ON CHANTE AU QUEBEC'". Includes details about the 17th annual meeting at the Carré Cartier, featuring a choir performance at the Centre Recreatif St-Joseph in Hull. Includes the CKCH logo and a stylized graphic of a person singing.

Advertisement for Mother Parkers coffee. Text: "OFFRE SPECIALE DE LANCEMENT Dégustez du café frais à vide à 10c de rabais". Includes an image of a coffee can.

Advertisement for Canadian Pacific travel. Text: "FAITES LA TRAVERSÉE VERS L'EUROPE À BORD D'UN 'EMPRESS' ÉPARGNEZ 25% SUR VOTRE BILLET". Includes the Canadian Pacific logo and details about travel packages.

17e réunion annuelle au carré Cartier

De nombreux gardes à pied du gouverneur général de même que des anciens gardes de ce même régiment se rendront à Ottawa pour participer à la 17ème réunion annuelle de ce régiment qui sera tenue au carré Cartier, samedi.

Ces délégués sont membres de l'Association des gardes qui compte plusieurs vétérans de la deuxième guerre mondiale de même que les officiers et les soldats des divers corps de l'armée cantonnés à Ottawa.

Le lieutenant-colonel du régiment, M. S. F. M. Wotherpoon, sera le conférencier invité, samedi soir, lors du banquet au manège militaire du carré Cartier.

Dimanche, les membres tiendront leur défilé annuel à 2h., pour aller déposer des couronnes de fleurs au monument des gardes, rue Elgin. La fanfare des gardes à pied du gouverneur général participera à cette cérémonie.

Français exigé de tous les administrateurs

RIMOUSKI (PC) — L'Ordre des Chevaliers de Champlain demandera au gouvernement d'apporter un amendement à la loi de la Société générale de financement afin que l'on exige que tous ses administrateurs soient des résidents du Québec pouvant parler et écrire le français.

L'organisme, qui tenait une réunion en fin de semaine à Rimouski, a adopté une résolution, disant qu'il existe une lacune à cet égard dans la loi. Celle-ci n'exige rien de semblable.

... et le spectacle continue ...



par Jean-Charles D'AOUST

DE BALCONVILLE, ON SUIT BASEBALL, FOOTBALL, BOXE ET L'ON PENSE AUX CAPRICES DE LA VIE — Ne vous inquiétez pas, les amis, ceci n'est pas un message d'outre-tombe, mais un mot de salutation amicale et de gratitude à tous ceux qui ont, d'une façon ou d'une autre, hâté notre retour de l'hôpital général d'Ottawa à la maison. Grâce à la télévision, à la radio et à la presse, notre repos forcé est agrémenté de sport et autres distractions.

PAS MORT, mais pas fort ! Telle est la situation avant le combat Patterson-Liston à Chicago et après l'étape de mardi pour la coupe "America" au large de Newport (Rhode Island). Le professeur Frank Clair, au football, et le dynamique Sammy Pollock, au hockey, se disputent la clientèle sportive avec Conrad Jean et sa "série mondiale" de la balle molle au parc municipal Saint-Rédempteur de Hull (Parc de la Montagne contre Lambert) et Jim Baskin à la nouvelle piste Rideau-Carleton, chemin Albion.

COCO JARRY et joyeux copains des grandes séries mondiales préparent leurs valises pour la Californie et le Yankee Stadium.

BEBERT ET PEPERE réjouissent les radiophiles de Jean-Paul Lemire et Pierre Dufault à CKCH. Grâce aux colonels Gérard Moreault et Conrad Legault même la vie d'un chroniqueur cardiaque a ses bons moments ! Sans oublier les amis des clubs Richelieu, les frères du Conseil Champlain, les camarades du "Droit" et nous en passons ?

Et c'est tout pour le moment... surveillez votre santé spirituelle, physique et morale. A plus tard.

MOT DE LA FIN — Qui gagnera le trophée Gilbert-Ovila Julien ?

Pensée du Prince de Troie: Il faut vivre son aujourd'hui.

Ou comme dirait Mendo Normand: A chaque jour suffit sa peine.

### Le Parc de la Montagne égalise les chances, triomphant 1-0 en 13 manches

Par Coco JARRY De nombreux records ont été enregistrés cette année dans la puissante Ligue commerciale de balle molle de Hull. Lundi soir, un autre record s'est ajouté au livre du statisticien lorsque le Parc de la Montagne a égalisé les chances dans la série finale de quatre joutes de sept en remportant une éclatante victoire de 1-0 à la fin de la 13e manche.

Doug McLean a été brillant au monticule du Parc de la Montagne durant toute la rencontre et c'est lui-même qui compte le point qui devait donner la victoire aux siens. A la fin de la 13e manche, McLean fut frappé par un mauvais lancer de Doug Berry et se rendit au deuxième but sur un autre mauvais lancer. McLean fila ensuite au troisième but sur un long ballon de Maurice Larose et croqua le marbre, lorsque Florian Duguay frappa un dur roulant en direction du lanceur. Berry ne parvint pas à maîtriser la balle et Duguay fut crédité d'un simple pour permettre à McLean de compter.

McLean a fait mordre la poussière à 18 coéquipiers et ne donna aucun but sur bal-

les. John Kalinowski débuta au monticule pour les perdants, mais fut remplacé à la fin de la 9e manche après avoir frappé Robert Fortin à la figure et après avoir complètement perdu la maîtrise de son contrôle. C'est Doug Berry qui vint à l'aide de Kalinowski et c'est lui qui a été débité de la défaite. Jusqu'à la fin de la rencontre, il retira sept frappeurs au bâton.

McLean a accordé cinq coups sûrs à ses adversaires, dont deux par Gilles Fournier. Chuck Smith y alla également de deux coups sûrs, dont un long triple et un simple. Guy Trottière réussit l'autre coup sûr des perdants.

Raymond Gélinaud a été le meilleur des gagnants avec deux coups sûrs. Richard Poirier, Maurice Larose ont réussi les autres coups sûrs. A la 5e manche, le Parc de la Montagne plaça trois coureurs sur les buts, mais Gilles Fournier se surpassa pour saisir le coup de Roger Vincent et mettre fin au ralliement.

Malgré la froide température une imposante foule a été témoin de cette joute, qui se terminait après 2h. 20

# Liston est favori par 3-2 pour battre Floyd Patterson

### La plupart des journalistes penchent cependant du côté de Patterson

Le champion recevra la plus grosse bourse de l'histoire de la boxe — Le combat pourra être vu à compter de 10h. 30, à l'Auditorium d'Ottawa

CHICAGO (PA) — Sonny Liston demeure hier favori par 3-2 pour l'emporter contre Floyd Patterson dans le match de 15 rounds que le champion poids lourd a accordé pour ce soir à l'hostile aspirant.

Il est possible que Patterson touche la plus riche bourse jamais perçue dans toute l'histoire de la boxe. Il a une chance, prévoit-on, de recevoir \$1,700,000. La part de Liston serait alors de \$400,000. Le vieux record est de \$900,445. Cette somme avait été gagnée par Gene Tunney en 1927 pour avoir battu Jack Dempsey.

Chez les journalistes qui sont à Chicago pour faire le compte rendu du combat, l'opinion qui prévaut, en dépit de la cote des préneurs au livre, est que Patterson sortira vainqueur en 15 rounds.

Liston est l'adversaire le plus redoutable que Patterson ait rencontré et qui menace le plus son dossier de 33 victoires contre une défaite.

Patterson ne met pas autant de rage à se battre que ne le fait Liston. Son combat le plus violent a été celui qu'il a livré contre Ingemar Johansson pour devenir le premier poids lourd à reconquérir la couronne.



### Ligue des hôpitaux

L'équipe de l'hôpital du Sacré-Coeur a égalisé les chances en finale de la Ligue de balle molle des hôpitaux en remportant lundi soir une victoire facile de 11-4 sur l'équipe de l'hôpital St-Vincent. Il s'agissait de la deuxième joute d'une série finale de trois joutes de cinq et les deux clubs ont remporté une victoire chacun.

R. Cadioux a été le lanceur gagnant et R. Voyer le perdant. H. Paquette a été le meilleur coéquipier des gagnants avec un circuit alors que les buts étaient remplis. Les deux équipes en viendront à nouveau aux prises, mercredi soir, au parc St-Rédempteur, à compter de 9h. 30.

### Ligue industrielle

BUCKINGHAM (DNC) — L'équipe de l'hôtel Palace a remporté une victoire serrée de 7-6 sur l'équipe du Local 165 en semi-finale de la Ligue industrielle de balle molle. Cette série est de deux joutes de trois et les deux clubs ont maintenant remporté une victoire chacun.

Robert Gaudet a été le lanceur gagnant et Henri Pilote le perdant. Gaston Latour a cogné un circuit pour le Palace et Raymond Boivert a réussi quatre coups sûrs en quatre voyages au marbre pour le Local 165. Les deux clubs en viendront à nouveau aux prises, mercredi soir à 7h.

A la fin de cette joute, Mlle Agathe Charest, représentante de l'équipe de la taverne Buckingham, a été choisie reine de cette ligue. Mlle Charest sera officiellement couronnée le 5 octobre prochain lors d'une soirée créative tenue à l'hôtel Palace.

A l'Auditorium Le promoteur Howard Darwin, qui présente le match sur un circuit fermé de télévision à l'Auditorium d'Ottawa, prédit une foule entre trois et quatre mille personnes. Le match commencera à 10h.30 et il y a encore plusieurs bons billets à vendre.

Les portes de l'Auditorium seront ouvertes à compter de 9h. Il y aura plusieurs combats préliminaires sur l'écran à compter de 9h. 30.

Incidentement, l'écran sera d'une dimension de 16 pieds sur 16 pieds, de sorte que la vue sera bonne de partout.

Elle a abandonné DOVER, G.-B. (PA) — Mary Margaret Revell, nageuse de 25 ans de la ville de Detroit, a lâché la partie hier après quatre heures et 33 minutes d'effort en vue de devenir la première femme à faire la traversée aller-retour et sans arrêt de la Manche.

## Le Hull-Ottawa se surpasse pour l'emporter sur les Bruins, 2 à 1

Après une piètre saison, les Bruins de Boston sous la direction de l'agressif instructeur Phil Watson, ont effectué quelques changements afin de tenter d'améliorer leur situation, mais après avoir vu cette équipe à l'oeuvre contre les Canadiens de Hull-Ottawa, lors d'une joute amicale présentée à l'Auditorium d'Ottawa, il faut tout probablement conclure que les Bruins n'amélioreront pas trop leurs chances de succès. La saison dernière, les Bruins ont terminé au dernier rang de la Ligue nationale de hockey et encore une fois, il semble qu'ils demeureront dans le caveau de ce circuit. Contre les Canadiens, qui étaient privés des services de plusieurs de leurs réguliers, les Bruins ont subi un revers de 2-1. Ils ont affiché une tenue bien ordinaire à l'offensive et leur défensive a été bien ordinaire.

Les Bruins avaient huit vétérans dans leur alignement et six joueurs qui entreprennent leur deuxième saison dans la Nationale. Même s'il ne semble pas posséder une trop puissante équipe, l'instructeur Phil Watson peut tout de même se consoler, puisqu'il compte au moins sur un excellent gardien de buts. Il s'agit de Eddie Johnston, qui a déjà brillé pour les Canadiens de Hull-Ottawa. Watson a l'intention de faire alterner Johnston avec Bob Perreault, un cerbère, qui a connu d'éclatants succès dans la Ligue américaine. Les Bruins auront donc réussi à améliorer au moins une position dans leur alignement. Watson n'entrevoit pas une trop fructueuse saison, puisqu'il a déclaré lui-même avant la partie que le club en était présentement presque au même stade que la saison dernière.

Les deux clubs se disputent une autre partie amicale, ce soir alors qu'ils en viendront aux prises à l'arena de Hawkesbury. Le Canadien disputera sa prochaine joute locale, lundi soir le premier octobre, lorsqu'il recevra la visite du Canadien de la Ligue nationale à l'Auditorium d'Ottawa.

Une foule d'environ mille personnes a été témoin de la rencontre entre les Bruins et les jeunes Habitants et a vu le jeune cerbère Ernie Wakeley se surpasser à plusieurs reprises dans ses buts

sur tout durant les dernières minutes de la troisième période alors que les Bruins ont tenté l'impossible pour éviter la défaite.

Joe Szura a compté le premier but de la joute, lorsqu'il a enlevé le disque au joueur de défense Pat Stapleton et s'est dirigé seul vers Eddie Johnston, qu'il déjoua à l'aide d'un haut lancer. Les deux clubs ont compté un but chacun durant la deuxième période. Terry Harper a compté le but gagnant vers le milieu de la deuxième période lorsqu'il a saisi le retour du lanceur de Keith McCreary. Murray Oliver a permis aux Bruins d'éviter un blanchissage en comptant l'unique but des Bruins en faisant dévier un lancer de Wayne Connelly.

Première période  
1—Hull-Ottawa, Szura 18:46  
Punitions: Olajos 5:11, Rodgers 13:05.  
Deuxième période  
2—Hull-Ottawa, Harper 8:27  
(McCreary, Ellett)  
3—Boston, M. Oliver 13:25  
(Connelly, Bucyk)  
Punitions: Green 9:40, McGonigal 12:10, Green 9:42, Burns, Boddy 12:10, Pronovost, 15:37, Connelly 18:25.

Troisième période  
Aucun but.  
Punitions: Green 9:35, Hamilton 14:52, Leiter, Harper 15:59.  
ARRÊTS:  
Johnston 11 8 13—32  
Wakeley 10 9 11—30



ANCIENS CANADIENS AVEC BOSTON — Trois anciens porte-couleurs de l'organisation du Canadien s'alignent cette année avec les Bruins de Boston, de la Ligue nationale de hockey. L'instructeur Phil Watson compte beaucoup sur ces jeunes joueurs pour aider son club à quitter la dernière position du circuit. De gauche à droite, nous remarquons Cliff Pennington et Wayne Connelly, qui en sont à leur deuxième saison avec les Bruins, et le cerbère Ed Johnston, qui en est à ses débuts dans la Nationale. (Photo Champlain Marcil)

## 5e concours annuel M. Hull, jeudi soir

C'est jeudi soir qu'aura lieu à la salle Ritz de Hull le cinquième concours annuel M. Hull. En plus de ce concours annuel, les amateurs de culture physique, qui se rendront à la salle Ritz pourront également être témoins d'un concours annuel M. Apollon. Plusieurs jeunes athlètes de la région de Hull sont déjà inscrits au concours M. Hull et le professeur Claude Bergeron a déclaré en fin de semaine qu'il s'agira du plus important concours jamais présenté dans Hull. M. Bergeron, organisateur de ce concours annuel, a déclaré qu'aucune inscription ne sera acceptée le soir du concours. Tous les haltérophiles ou culturistes, qui veulent participer à ce concours, peuvent facilement le faire en téléphonant au studio Claude, rue St-Raymond à Hull.

Les deux concours seront le Dr G. Pénin et le professeur de culture physique Adrien Gagnon, de Montréal. Le trophée de la bijouterie Sarra-Bournet sera remis au culturiste qui terminera en deuxième position durant le concours M. Apollon et plusieurs autres trophées seront également présentés par le professeur Claude Bergeron.

Le gagnant du concours M. Hull méritera donc une magnifique trophée présentée par la brasserie Molson. Les culturistes qui termineront en deuxième et troisième position recevront également chacun un trophée remis par la brasserie Molson.

## Après le 1er oct. L'EUROPE EST DE \$138 PLUS PRÈS!

Envolez-vous vers l'Europe ou la Grande-Bretagne à bord d'un réacteur d'Air Canada, pour des vacances de deux semaines. Bénéficiez du tarif de l'Excursion de 17 jours, en réactés, classe économique et votre billet vous coûtera \$138.00 de moins qu'en toute autre période de l'année! Les tarifs de l'Excursion de 17 jours seront en vigueur du 1er octobre au 31 mars. Voyagez en tout confort à bord d'un DC-8 vers l'Angleterre, l'Ecosse, la France, l'Allemagne, la Suisse, l'Autriche, l'Irlande ou vers n'importe quel autre pays d'Europe, en prenant un avion de correspondance. Ou, choisissez les services vers la Grande-Bretagne à bord d'un réacteur 707 ou d'un turbo-propulsé Britannia de BOAC, moins dispendieux (entente avec Air Canada). Vous ne payez que 10% comptant avant de partir, grâce au Plan: Voyagez maintenant — Payez plus tard. L'Europe est de \$138 plus près — consultez votre agent de voyages ou Air Canada, dès maintenant!

Voici comment vous épargnez:  
Ottawa vers Londres \$373.80 (\$37.38 comptant)  
Ottawa vers Paris \$416.60 (\$41.66 comptant)

Les tarifs mentionnés sont ceux d'Air Canada pour l'Excursion de 17 jours, aller-retour, en réactés, classe économique. En vigueur du 1er octobre 1962 au 1er mars 1963.

Épargnez encore plus grâce aux Tarifs-Groupes d'Air Canada, pour 25 personnes ou plus. Par exemple: Ottawa vers Paris, \$347.80 aller-retour, classe économique.

### Un 2e fils pour Mme Paret

NEW YORK (PA) — Mrs Lucy Paret, veuve du boxeur Benny Kid Paret, a donné naissance à son deuxième fils dimanche. Les autorités de l'hôpital où elle a accouché ont déclaré qu'elle se portait bien.

Paret a succombé le 3 avril dernier aux blessures qu'il avait reçues dans un combat contre Emile Griffith au Madison Square Garden le 24 mars.

à la radio seulement

## CHAMPIONAT DU MONDE POIDS-LOURD

FLOYD PATTERSON VS SONNY LISTON

CE SOIR

Heure: 10.20 P.M.  
Poste: CBO et CKCH

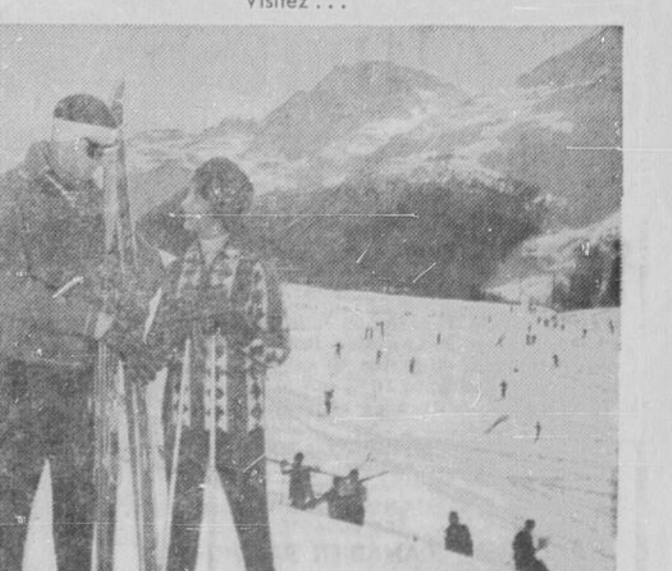
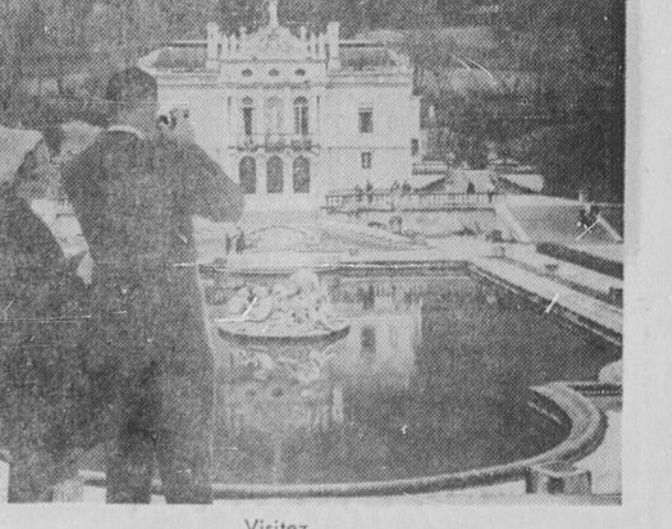
présenté avec les hommages de



Seven-Up Bottling (Ottawa) Limited  
l'embouteilleur de Seven-Up de votre région  
Rien de meilleur que Seven-Up



Voyagez...



Faites du ski  
Consultez votre agent de voyages ou appelez Air Canada, CE. 2-9611

AIR CANADA TRANS-CANADA AIR LINES

### SOIRE MONSTRE ARENA DE BUCKINGHAM CE SOIR 8.00 HEURES \$4,500 en prix

### MAGASIN D'EASTVIEW OUVERT jusqu'à 9 h. p.m.

GARNITURES DE FREINS  
Pose experte par des mécaniciens brevetés. Vérification méticuleuse du système de freins tout entier et bien d'autres facteurs de sécurité.

14.65 LES 4 ROUES

POUR LA PLUPART DES AUTOS—Chev., Pontiac, 1951-1958; Ford, Meteor, 1948-1959; Dodge, Plymouth, 1949-1956. Prix très économiques pour autres autos.

AUBAINE D'UNE SEMAINE

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORES

178, rue Kent — CE. 2-7374  
178, ch. de Richmond — PA. 2-4377  
248, ch. McArthur, Eastv. SH. 5-1544  
92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381

CONSERVEZ VOS BONS D'ACHAT

DEPENSEZ-LES COMME DE L'ARGENT!

# Les Stampeders remportent leur 5<sup>e</sup> gain consécutif; Edmonton défait les Argonauts

### Edmonton a dominé durant toute la joute pour l'emporter, 31-22

### Les Argonauts subissent leur sixième défaite de la saison — Dick Shatto brille pour les Argonauts en comptant deux touchés.

TORONTO (PC) — Les Eskimos d'Edmonton, dominant tout au long de la partie, ont disposé hier des Argonauts de Toronto au compte de 31-22 devant une foule enthousiaste de 24,117 personnes et se sont hissés en troisième place du classement de la Conférence de l'Ouest.

Pour les Eskimos d'Edmonton, une équipe fortement décimée par les blessures, il s'agissait de leur première victoire après une série de trois défaites et d'une joute nulle contre les Alouettes de Montréal samedi.

Privés des services de leur meilleur joueur, le demi Tommy Joe Coffey, qui a été blessé lors de la joute disputée à Montréal, les Eskimos ont néanmoins démontré trop de puissance pour leurs adversaires, dont la fiche est maintenant de six revers contre une seule victoire.

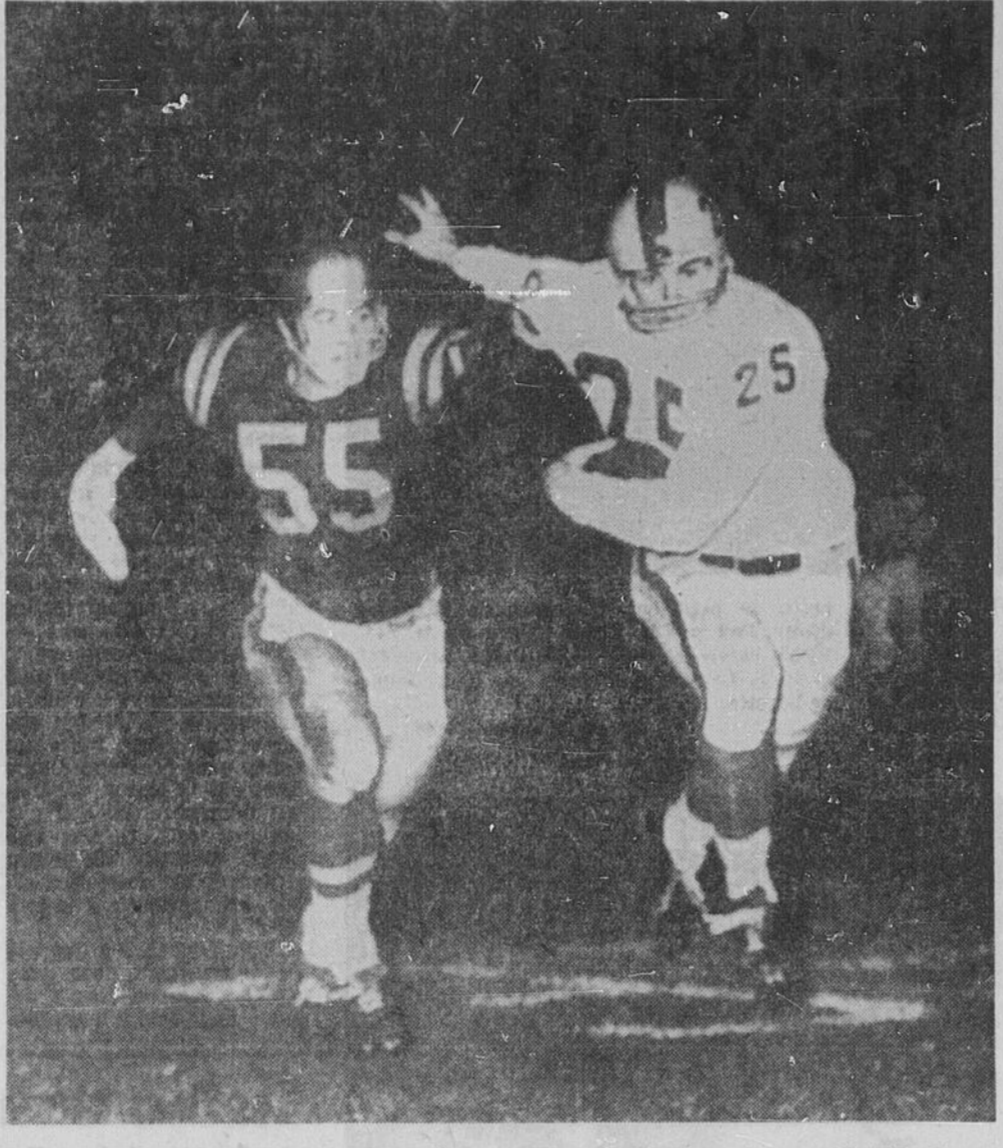
Les Eskimos ont pris une avance de 13-0 dans le premier quart, avancé qu'ils ont su conserver par la suite. Cinq touchés ont été marqués dans le deuxième quart et les Eskimos menaient par 27-21 à la demie.

Les Eskimos ont enregistré un simple dans le troisième quart et un botté de placement dans le quart final avant que les Argonauts marquent un simple. Les compteurs des vainqueurs ont été Mike Lashuk, Bill McKenney, E. A. Sims et Johnny Bright. L'autre point des Eskimos est le résultat d'un

botté de Vic Chapman. Par ailleurs, Dick Shatto a marqué deux touchés pour les perdants et Gerry McDougall un. Bill Mitchell a réussi les trois conversions en plus de réussir son botté de placement.

### Les résultats à Rideau-Carleton

Première course, trot C-3, un mille, \$400 — (1) Van Seal (G. Hie), \$16,90, \$8,30, \$4,80; (2) Shadydale Winnie (R. Hanna), \$10,60, \$5,70; (3) Flora Riddell (R. Curran), \$3,90. Temps 2:11 3/5. Ont aussi couru: Sturdy Prince, Pobel Al, Darn Sweet, Mr. Scotland, Josefine, Susan Pilot. Deuxième course, amble C-3, 9 ans et plus, un mille, \$400 — (1) Red Gun (G. Plattford), \$4,50, \$3,33; (2) Stuart Majesty (L. Dunlop), \$15,60, \$6; (3) Atom Direct (H. Fortin), \$5,60. Temps 2:11 3/5. Ont aussi couru: Bar Direct, Coronation Brook, Mighty Peter, Jay Watts, Dutch, Bart double: Van Seal et Red Gun, \$65. Troisième course, amble C-3, un mille, \$400 — (1) Jimmy Belwyn (B. Towns), \$21,90, \$12,30, \$6,50; (2) Stormy Boy (F. Gault), \$7,70, \$4,50; (3) Irene MacDuff (R. Boyce), \$5,50. Temps 2:11 4/5. Ont aussi couru: Evelynton Chief, Susan Boy, Swift Pick, Brad Mack, Duchess Atom. Quatrième course, amble C-3, un mille, \$400 — (1) Shady Valley (F. Alexander), \$20,10, \$7,70, \$3,50; (2) Country Watts (R. Sauvé), \$3,80, \$3,20; (3) Ginger Reno (M. Young), \$2,90. Temps 2:11 2/5. Ont aussi couru: Princesse Hanover, Miss Trixie, Bolo Hal, King Casco, Dorothy R. Cinquième course, amble C-3, un mille, \$400 — (1) Peter Abbey (E. Barnes), \$9,10, \$6, \$3,50; (2) Jane Spangler (H. Gallagher), \$3,80, \$3,20; (3) Pleasant Valley (Lutman), \$3,50. Temps 2:07 3/5. Ont aussi couru: Uncle Spue, Johnny's Girl, Count Down, Sugar Hill, Mont, Adios Direct, Guinelle \$17,80. Sixième course, amble C-3, un mille, \$400 — (1) Pauline Volo (N. McRann), \$4,70, \$2,90, \$2,60; (2) Happy Galton (L. Gault), \$3,40, \$2,50; (3) Rosa Lee Abbe (V. Mouton), \$3,60. Temps 2:09 3/5. Ont aussi couru: Evelynton Chief, Susan Boy, Direct Queen, Sherry Dawn Direct, Lilly Akwerthy. Septième course, amble C-2, un mille, \$500 — (1) Doctor M.Q. (V. Lutman), \$24,90, \$6,40, \$2,70; (2) McCrory Hanover (C. Lockhart), \$3,40, \$2,70; (3) Busy Brother (M. Munroe), \$2,70. Temps 2:07 1/5. Ont aussi couru: Senator Dell, Stormy Atom, Full Swing, Cobey Joe, Glendale Joe. Neuvième course, amble C-2, un mille, \$500 — (1) Rocky Senator (W. Duford), \$19,50, \$7,30, \$5,30; (2) Sheila F. (H. Craig), \$8,30, \$4,40; (3) Maud's Boy (N. McRann), \$3,40. Temps 2:06 4/5. Ont aussi couru: Fast Buck, Hi Fi, Henry's Allen, Dr. W. Dixième course, amble C-3, un mille, \$400 — (1) Lynden Anne (A. Holmes), \$11,20, \$4,20, \$2,50; (2) Miss Trail (J. Wiener), \$9, \$3,20; (3) Dorann Grattan (A. Pacey), \$2,60. Temps 2:10 4/5. Ont aussi couru: Bessie Flicka Grattan, Gay Prince C, Joanway Superior Spirit, Maggie H. Grattan. Exacta: \$33,70.



DYE ARRETE McDUGALL — L'ailler défensif Nat Dye, 55, des Eskimos d'Edmonton, a brillé pour les siens hier soir en dépit d'une fracture de la main droite. On le voit ici qui s'étend le bras gauche pour mettre la main au collet de Gerry McDougall, 25, des Argonauts de Toronto, et finalement le plaquer après un court gain de trois verges. Edmonton a défait Toronto par 31-22. (Photofax PC)

### Calgary enregistre un gain facile de 38-21 à Hamilton

### Encore une fois Eagle Day se surpasse à l'arrière-quart pour mener son club à la victoire — Ed Buchanan brille également à l'offensive en comptant deux touchés — Calgary se rapproche de la première place.

HAMILTON (PC) — Les Stampeders de Calgary ont tout simplement abasourdi les Tiger-Cats de Hamilton hier soir en remportant une victoire de 38-21 sur les meneurs de la conférence de l'Est, lors d'une partie du calendrier mixte de la Ligue canadienne du football. Le quart Eagle Day a mélé les jeux avec une maîtrise de spécialiste.

Cette défaite laisse Hamilton avec 11 points, trois de plus seulement que les Rough Riders d'Ottawa, au second rang, dans l'Est. Calgary, avec six victoires et une partie nulle en 11 rencontres, s'est hissé à un point des Blue Bombers de Winnipeg, les meneurs de la Ligue, qui ont subi la défaite aux mains des Lions de la Colombie-Britannique.

Les Stampeders ont pris une avance de 6-0 dès le début sur le quart Eagle Day qui a enregistré leur cinquième victoire consécutive avec un deuxième quart de 28 points. Alors que la partie était assurée dans les dernières 20 minutes, les joueurs de l'Ouest ont ralenti et Hamilton a compté deux touchés. Joe Zuger donnait les signaux.

Les Tiger-Cats, inefficaces et à certains moments, tout simplement déplorables au jeu, ont été remplacés dans le quart final. Zuger, âgé de 22 ans, de l'Arizona, a effectué deux passes de touchés à Tommy Grant et Dave Viti. Sutherland a botté deux conversions et Zuger en a ajouté un autre au début du troisième quart.

### Les compteurs au football

Table with columns: EST, T, C, P, S, Pts. Lists statistics for various teams like Dixon, Sutherland, White, etc.

### Nicklaus aspire à la 2e place

DUNEDIN, Floride (PA) — La victoire de Jack Nicklaus dans le tournoi omnium de Portland lui donne la possibilité d'aspirer au deuxième rang des 10 principaux boursiers du golf. Nicklaus a gagné \$61,318 cette saison. Il n'est guère éloigné de Gene Littler qui détient la deuxième place, avec un total de \$63,690.

### Inscriptions de ce soir à Rideau-Carleton

Table listing horse race programs for the evening at Rideau-Carleton, including course numbers, names, and odds.

### Rocky Senator surprend en gagnant la course principale en 2:06 4-5

L'ambieur Rocky Senator a réussi le plus rapide temps à la piste Rideau-Carleton lors d'un autre programme régulier de trot et amble et il s'est ainsi assuré les honneurs de l'épreuve principale. Il s'agissait de la neuvième épreuve de la soirée et Rocky Senator sous la conduite de Wilfred Duford a amblé le mille en 2:06 4/5 pour remporter la victoire sur Sheila F. mené par Herb Craig et sur Maud's Boy mené par Neil McRann. En s'assurant les honneurs de cette importante course, Rocky Senator a payé \$19,50, \$7,30 et \$5,30.

Van Seal avec Cliff Hie comme conducteur a remporté les honneurs de la première course au programme et Red Gun s'est emparé de la première position durant la deuxième course. Ces deux chevaux ont alors payé un pari double de \$65. Van Seal a réussi le mille en 2:11 3/5 durant la première épreuve pour l'emporter sur Shadydale Winnie et sur Flora Riddell. Durant la deuxième course, Red Gun a triomphé de Stuart Majesty et de Atom Direct tout en réussissant le mille en 2:11 3/5.

Doctor M.Q. mené par Vic Lutman a remporté une éclatante victoire durant la septième course de la soirée. Cet ambieur a causé une certaine surprise en réussissant le mille en 2:07 2/5 et en payant \$24,90, \$8,40 et \$2,70. Doctor M.Q. a remporté la victoire sur McCarr Hanover et sur Busy Brother.

La huitième épreuve a également été une surprise pour les parieurs, puisque Ronnie C. conduit par René Sau-

## Que de choses ont changé depuis 17 ans...



### L'huile Esso pour le chauffage aussi!

Il y a 17 ans que Jean a porté son uniforme pour la dernière fois. C'était à peu près au moment où des milliers de Canadiens purent pourvoir leur foyer d'une installation moderne et comode de chauffage à l'huile. Certaines des fidèles fournisseuses de ce temps-là commencent maintenant à montrer des signes de vieillissement. Mais des choses naissent en même temps que d'autres vieillissent et l'équipement de chauffage et le combustible se sont considérablement améliorés.

Il est très peu coûteux de moderniser une installation de chauffage. Il est possible que vous n'ayez besoin de d'un nouveau brûleur dans votre fournaise actuelle. Même une fournaise entièrement neuve coûte beaucoup moins que ce que vous pourriez penser. Vous pouvez obtenir ce qu'il vous faudra en profitant des facilités de paiement et du taux d'intérêt minime offerts par le service de crédit sur l'équipement de chauffage Esso.

Si vous projetez la modernisation de votre installation, examinez la question à fond. Discutez de vos problèmes avec nous et permettez-nous de vous aider à jouir des avantages de sûreté, de commodité et d'économie qu'offre le système moderne de chauffage à l'huile Esso.

Pour tous renseignements et sans aucune obligation de votre part, veuillez appeler le bureau de vente Imperial Oil le plus proche de chez vous.

A OTTAWA, Téléphonez TA. 5-1811  
A HULL, téléphonez Laurent Fréchette, 2, rue Allard, PR. 7-6724

L'été en hiver... grâce aux merveilles du chauffage **Esso**

### CONTRE L'INDIGESTION NOUS VOUS CONSEILLONS...

Advertisement for TUMS medicine, including text about stomach issues and an image of the product box.

Advertisement for Rideau Carleton Raceway, featuring text about horse racing and an image of a horse and jockey.

Large advertisement for Radio CKCH, featuring a radio set and promotional text for a boxing championship event.

Plusieurs trophées ont été remis aux golfeurs du club Outaouais

De nombreux trophées ont été présentés, samedi soir, aux golfeurs les plus méritants durant la dernière saison de golf du club Outaouais. La remise de ces trophées a été faite au magnifique pavillon du club.

Raymond Haines en l'absence des gagnants, M. Gérard Chamberland, président du club Outaouais, a ensuite présenté la coupe du président à George Hunt.



DIRECTEUR DU HOCKEY MINEUR — Le dévoué sportif Rhéal Galarneau a été officiellement nommé directeur du hockey mineur de la Commission des loisirs de Hull lors de la grande rencontre tenue en fin de semaine au lac McGregor. M. Aurèle Dalpé occupe le

poste de président. Ci-dessus, de gauche à droite, l'on voit M. Rhéal Galarneau, M. L.-C. Piché, commissaire, M. J.-A. Dalpé, président, et M. S. Lamarche, directeur de Notre-Dame-de-Lorette.

Grande réussite du congrès de hockey de la Commission des loisirs

La Commission des loisirs de Hull a eu son congrès de hockey en fin de semaine, au camp de l'archevêché, situé sur le bord du lac McGregor.

Après le souper, s'est tenue l'assemblée du hockey présidée par M. Albert Dalpé, assisté de M. Rhéal Galarneau, directeur du hockey mineur de Hull.

Le dimanche matin, il y eut la messe, suivie de la conférence de M. Jean Cadieux, "Le rôle de l'instructeur". Le conférencier a parlé des buts que devait se donner tout instructeur, des devoirs d'un instructeur, "Un instructeur, dit-il doit tout d'abord connaître les jeunes qu'il a à diriger".

Samedi après-midi, dans la conférence intitulée "Pourquoi faire du hockey", le Père Lachance s'est demandé: "Pourquoi du hockey organisé avec l'argent du public?"

Les équipes du hockey mineur de Hull débiteront leurs activités tout probablement le 7 novembre, alors que la Ligue juvénile "Pal", commanditée par les marchands de bois "Pal", fera son inauguration officielle.

M. Cecil Duncan devait s'adresser aux directeurs de hockey de chaque paroisse représentée, mais il n'a pu être présent.

Les Lions causent une surprise en battant les Bombers, 27 à 22

VANCOUVER (PC) — Les Lions de la Colombie-Britannique ont causé la surprise de l'année au football en triomphant des Blue Bombers de Winnipeg au compte de 27-22, lundi soir, devant 20,143 spectateurs, soit la plus petite foule de la saison à Vancouver.

Bombers a été si bien contenu par les Lions que le club de Winnipeg n'a gagné que 20 verges au sol.

Entre les assemblées et les conférences, les représentants paroissiaux ont eu l'occasion de montrer leurs capacités athlétiques en l'exécutant au touch-football.

L'équipage du Weatherly confiant de triompher durant la 5e étape

NEWPORT, Rhode Island (PA) — "Jusqu'ici nous avons eu l'avance à chaque bouée. Notre but est de continuer ainsi."

mandant une remise de la course qui devait avoir lieu hier. La région a été frappée par la queue d'une tempête tropicale et les vents ont soufflé jusqu'à 35 noeuds à l'heure.

Advertisement for LAXATIF PURGATIF, featuring an illustration of a woman and a bottle of medicine.

Tommy Davis pourrait bien se mériter le titre des cogneurs de la Nationale

NEW YORK (PA) — Tommy Davis a deux bonnes raisons de faire montre d'une grande énergie au bâton au cours de cette dernière semaine de la saison de baseball.

Il a joué comme professionnel au baseball! Il a réussi à entrer dans le système des Indiens de Cleveland comme joueur de deuxième but et a joué deux joutes pour le club majeur, en 1946.

Advertisement for ASEPTE, featuring a woman and a bottle of medicine.

Ford tentera ce soir de remporter le championnat pour les Yankees

Whitey Ford sera au monticule ce soir alors que les Yankees tenteront d'annexer leur 12e championnat de la Ligue américaine en 14 saisons. Les Yankees font face aux Senators de Washington.

Il peut aider les Dodgers de Los Angeles à se mériter le championnat de la Ligue Nationale et il peut passer en tête de Frank Robinson de Cincinnati, ce qui lui donnerait le championnat des frappeurs du circuit.

Downs favorisé pour l'emporter sur Robinson

LONDRES (PA) — Terry Downs, champion poids moyen britannique, est favori pour défendre ce soir Sugar Ray Robinson, qui commence à prendre de l'âge mais n'en demeure pas moins un dangereux adversaire.

Les meneurs de la Ligue Américaine: Runnels, Bos., 558 80 183 328; Hinton, Wash., 531 72 165 311; Robinson, Chi., 580 85 179 309; Siebern, KC., 582 112 178 306; Lumpkin, KC., 638 89 192 303; Robinson, Bal., 617 77 187 303.

Les Athletics défont les Orioles, 5-2

BALTIMORE (PA) — Les Athletics de Kansas City ont disposé hier des Orioles de Baltimore au compte de 5-2 dans la seule joute inscrite aux calendriers des ligues majeures.

Rollie Miles a toujours été un joueur de football très populaire au Canada. Par BOB TRIMBEE. EDMONTON (PC) — Lorsque Rollie Miles accrochera ses souliers de football, cet automne, cela marquera la fin de la carrière de l'un des plus populaires joueurs de football au Canada.

Advertisement for Canadian Club Canadian Whisky, featuring a bottle and the text "Demandez 'le meilleur chez nous'".

Advertisement for Hay de retour avec les Hawks, featuring a hawk and the text "Prenez le train, et faites un gain".

Advertisement for Canadian National, featuring the CN logo and the text "Canadien National".

Bourse de Toronto

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of stock market data for Toronto, listing various companies and their share prices.

Bourse de Montréal

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of stock market data for Montreal, listing various companies and their share prices.

Bourse canadienne

Cours fournis par la Presse canadienne

Table of Canadian stock market data, listing various companies and their share prices.

Physionomie de la Bourse

NEW YORK (PA) — Après trois jours de fêchissements considérables, la situation semble vouloir se stabiliser à la Bourse de New York aujourd'hui. Après avoir continué de fléchir au tout début de la séance, les prix ont commencé à progresser lentement dans certains secteurs et l'allure est devenue irrégulière. En dépit des rapports indiquant que les commandes d'acier sont encore maigres et qu'il se peut que la production de cette industrie soit cette année aussi peu considérable que celle de 1959, les sidérurgiques ont tenu ferme; la majorité d'entre eux ont été transigés sans changement de prix. Les automobilistes ont également tenu bon. Ford a perdu une fraction, mais les autres sont demeurés inchangés. Les titres de réinvestissement, les produits chimiques et d'autres valeurs sélectives ont réalisé de bons gains. Du Pont a reculé deux points, IBM en a gagné quatre. Polaroid a grimpé de deux points et Litton Industries a progressé d'un point. Houston Lighting and Power et Hostake a perdu plus d'un point. A Toronto TORONTO (PC) — Canadian Oil a atteint un nouveau record aujourd'hui à la Bourse de Toronto. Dès les premières minutes de la séance, Canadian Oil a grimpé de deux points à 46. Power Corporation, le plus important actionnaire de Canadian Oil, a fait un gain de 1-4. Par ailleurs dans le tableau des valeurs industrielles, l'allure était en baisse. Banque de Nova Scotia, Alberta Gas, Steel Co. of Canada et Dominion Tar ont tous baissé de 1-8 à 1-4. Frigate Power a baissé de 1-2 à 28, sa cote-plancher pour cette année. Dans les métaux

Fruits et légumes

MONTREAL (PC)—Voici telle que publiée par le service de l'horticulture du ministère provincial de l'Agriculture, la liste des prix payés aujourd'hui aux cultivateurs et aux grossistes en fruits et légumes au Marché central de Montréal: Pommes: Lobo \$1 à \$1.25, pommettes \$2.50 à \$2.75, McIntosh \$1.25 à \$1.50, Wealthy \$1, Wolf River \$1.25 le minot. Aubergines: \$2.50 à \$2.75 le boisseau. Betteraves: \$4 à \$5 la douzaine de paquets, \$1 à \$1.25 les 50 livres. Mais: .10 à .15 la douzaine d'épis. Brocoli: \$2 à \$2.50 la douzaine. Carottes: \$4 à \$5 la douzaine de paquets, \$1 à \$1.25 les 50 livres. Céleri: .90 à \$1 la douzaine, \$1.50 à \$2 le cagot, coeurs \$1.25 la douzaine. Chicorée et escarole: .75 à \$1 le cagot. Choux: \$1 à \$1.25 le cagot ou le sac de 50 livres, rouges frisés ou Savoie \$1.25 la douzaine. Choux de Bruxelles: \$3.25 à \$3.50 les 16 pintes. Choux chinois: .75 à \$1 le cagot. Choux-fleurs: \$1.50 à \$1.75 la douzaine. Citrouilles: \$2.50 à \$3 la douzaine. Concombres: \$3 à \$4, cornichons \$4 à \$7 le boisseau, Marrow \$1, Hubbard Squash \$2.50 à \$3 la douzaine, Pepper \$1.25 à \$1.50 le boisseau. Epinards: \$1 le boisseau, \$1.75 les 12 cellos de 10 onces. Fèves: jaunes \$1.75 à \$2, vertes \$2 les 20 livres. Laitue: en feuilles, frisée ou Simpson \$1 à \$1.25, Romaine .75 la douzaine, Boston \$1.50 les deux douzaines, Iceberg \$1.25 à \$1.50 le cagot. Melons d'Oka: \$2 à \$4 la douzaine. Navets: \$1 à \$1.25 les 50 livres. Oignons: spring .50 la douzaine de paquets, jaunes \$1.40 à \$1.50, gros \$1.90 à \$2, rouges \$2.50 les 50 livres. Panais: \$2.50 les 12 cellos de 24 onces, \$2.50 le boisseau, \$1.50 le demi boisseau. Pommes de terre: \$1 à \$1.15 les 75 livres, .75 à .80 les 50 livres. Persil: .35 à .40 la douzaine de paquets. Poireaux: .50 à .60 la douzaine. Piment: vert doux \$1 à \$1.25 la boîte, \$2 à \$2.25 le boisseau, fort \$1 à \$1.25 les six pintes. Radis: .35 à .40 la douzaine de paquets, \$1.75 à \$2 les 30 cellos. Tomates: rouges .75 à \$1, roses \$1 à \$1.50 la boîte, vertes .35 à .40 la boîte, \$1 le boisseau.

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture: Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, caquets de bois: extra-gros 49 1-2 à 50; A-gros 49; A-moyen 36; A-poulette 28; B 32; C 23. Beurre: arrivages courants, admissible 92 50 3-4, 93 51 3-4; frais, de crémeries, enveloppé 53 à 54; frais en gros, admissible 92 51, 93 52. Fromage: livré à Montréal, cire, arrivages courants, québécois blanc 32-3-4; coloré 33-1-2; en gros, québécois blanc 33-1-2. Pommes de terre: Nouvelles du Québec \$1 à \$1.15 les 50 livres, .75 à .80 les 50 livres; Nouveau-Brunswick .82 à .85 les 50 livres, .25 les 10 livres. A Toronto Les prix de la crème à fouetter et du beurre sont demeurés inchangés à Toronto. On cotait les prix suivants sur les oeufs, livrés à la caisse: A-gros 49; A-moyens 33; A-poulets 25. Prix du beurre: Ontario soumissionnable, première qualité: 51-52; non soumissionnable: 50-51; Ouest: 50-51, nominal.

Honneurs mérités par trois élèves de Sturgeon Falls

STURGEON FALLS — Un ancien élève de l'École secondaire de Sturgeon Falls, Keith Haslam, fils du Rév. S. H. Haslam, de Sturgeon, s'est vu décerner la médaille d'or de l'Association mathématique d'Amérique, dernièrement. Le jeune étudiant est maintenant inscrit au collège Albert de Belleville. Cette médaille lui a été décernée à cause de ses succès scolaires remarquables, quand il a terminé premier en mathématiques pour toute la province. Milles Diane Bodeen et Jeannine Henri, de Sturgeon également, ont reçu pour leur part des bourses "Dominion Provincial". Mlle Bodeen est la fille de M. Ralph Bodeen, de cette ville, et est maintenant étudiante à l'École secondaire Chippewa, de North Bay. Mlle Henri est la fille de Mme Relia Henri, et continue ses études à l'École secondaire de Sturgeon Falls.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix des veaux étaient de \$11 à \$15 et ceux des porcs, de \$15 à \$22 en baisse aussi aux marchés à bestiaux de la métropole ce matin. Les eleveurs ont conduit aux marchés 257 bovins, 237 veaux, 87 porcs et 72 agneaux et moutons. Les arrivages se sont élevés hier à 1,645 bovins, à 1,614 veaux, 256 porcs et à 334 agneaux et moutons. Les génisses communes et moyennes valaient de \$17.50 à \$20, les bonnes vaches rapportaient \$17.50, les communes de \$14 à \$15 et les sujets destinés à la mise en conserve de \$11.50 à \$13.50. Les taureaux moyens et communs valaient de \$15.25 à \$17. Les bons veaux rapportaient de \$26 à \$32, les moyens de \$22 à \$27, les communs de \$19 à \$22 et les veaux d'engrais ainsi que les veaux de lait de \$15 à \$17.50. Les porcs de catégorie "A" valaient \$32 et les truies, de \$20 à \$21 au marché de l'ouest. Les bons agneaux cotaient \$18, les communs \$15 et les moutons \$7.

Elu président de la CPVLA

TORONTO (PC) — M. Sidney Ling, de Montréal, vice-président de Sherwin-Williams Company of Canada Ltd, a été élu hier à la présidence de la Canadian Paint Varnish and Lacquer Association. Il succède à M. S. H. Russell, de Toronto, président de Benjamin Moore and Co. Ltd. M. N. P. Beckwith, de Windsor, vice-président de Rinsched-Mason Company of Canada Ltd, et W. A. Pendray, de Victoria, président de British America Paint Co. Ltd, ont été élus vice-présidents.

Destination SKYLINE

Advertisement for Skyline Hotels, featuring images of the hotels and text describing their amenities and location.

Les deux meilleurs hebdomos du Québec

VILLE ESTEREL (PC) — L'Echo du Nord de St-Jérôme et l'Argenteuil de Laculotte ont été choisis comme les deux meilleurs journaux hebdomadaires du Canada français, cette année. Les noms des gagnants ont été dévoilés au 30e congrès annuel de l'Association des hebdomos qui a pris fin samedi soir. M. Marc Fortin, de St-Jérôme, a été réélu président de l'Association. L'Argenteuil s'est mérité de la trophée Raymond Drouvel dans la catégorie des journaux

Prix des denrées

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture: Oeufs: prix de gros aux centrales de campagne, caquets de bois: extra-gros 49 1-2 à 50; A-gros 49; A-moyen 36; A-poulette 28; B 32; C 23. Beurre: arrivages courants, admissible 92 50 3-4, 93 51 3-4; frais, de crémeries, enveloppé 53 à 54; frais en gros, admissible 92 51, 93 52. Fromage: livré à Montréal, cire, arrivages courants, québécois blanc 32-3-4; coloré 33-1-2; en gros, québécois blanc 33-1-2. Pommes de terre: Nouvelles du Québec \$1 à \$1.15 les 50 livres, .75 à .80 les 50 livres; Nouveau-Brunswick .82 à .85 les 50 livres, .25 les 10 livres. A Toronto Les prix de la crème à fouetter et du beurre sont demeurés inchangés à Toronto. On cotait les prix suivants sur les oeufs, livrés à la caisse: A-gros 49; A-moyens 33; A-poulets 25. Prix du beurre: Ontario soumissionnable, première qualité: 51-52; non soumissionnable: 50-51; Ouest: 50-51, nominal.

Honneurs mérités par trois élèves de Sturgeon Falls

STURGEON FALLS — Un ancien élève de l'École secondaire de Sturgeon Falls, Keith Haslam, fils du Rév. S. H. Haslam, de Sturgeon, s'est vu décerner la médaille d'or de l'Association mathématique d'Amérique, dernièrement. Le jeune étudiant est maintenant inscrit au collège Albert de Belleville. Cette médaille lui a été décernée à cause de ses succès scolaires remarquables, quand il a terminé premier en mathématiques pour toute la province. Milles Diane Bodeen et Jeannine Henri, de Sturgeon également, ont reçu pour leur part des bourses "Dominion Provincial". Mlle Bodeen est la fille de M. Ralph Bodeen, de cette ville, et est maintenant étudiante à l'École secondaire Chippewa, de North Bay. Mlle Henri est la fille de Mme Relia Henri, et continue ses études à l'École secondaire de Sturgeon Falls.

Prix des bestiaux

MONTREAL (PC) — Les prix des veaux étaient de \$11 à \$15 et ceux des porcs, de \$15 à \$22 en baisse aussi aux marchés à bestiaux de la métropole ce matin. Les eleveurs ont conduit aux marchés 257 bovins, 237 veaux, 87 porcs et 72 agneaux et moutons. Les arrivages se sont élevés hier à 1,645 bovins, à 1,614 veaux, 256 porcs et à 334 agneaux et moutons. Les génisses communes et moyennes valaient de \$17.50 à \$20, les bonnes vaches rapportaient \$17.50, les communes de \$14 à \$15 et les sujets destinés à la mise en conserve de \$11.50 à \$13.50. Les taureaux moyens et communs valaient de \$15.25 à \$17. Les bons veaux rapportaient de \$26 à \$32, les moyens de \$22 à \$27, les communs de \$19 à \$22 et les veaux d'engrais ainsi que les veaux de lait de \$15 à \$17.50. Les porcs de catégorie "A" valaient \$32 et les truies, de \$20 à \$21 au marché de l'ouest. Les bons agneaux cotaient \$18, les communs \$15 et les moutons \$7.

Elu président de la CPVLA

TORONTO (PC) — M. Sidney Ling, de Montréal, vice-président de Sherwin-Williams Company of Canada Ltd, a été élu hier à la présidence de la Canadian Paint Varnish and Lacquer Association. Il succède à M. S. H. Russell, de Toronto, président de Benjamin Moore and Co. Ltd. M. N. P. Beckwith, de Windsor, vice-président de Rinsched-Mason Company of Canada Ltd, et W. A. Pendray, de Victoria, président de British America Paint Co. Ltd, ont été élus vice-présidents.

Large advertisement for Dewar's Special Scotch Whisky, featuring a woman in a dress and text promoting the product.

### Chronique du bridge

par NOËL DUCHESNE, chroniqueur du bridge  
Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

3899

B-2291

#### Brillant sacrifice

Sous les auspices de "Sports Illustrated", au cours du tournoi national d'été se dispute un match interclubs dont l'enjeu est le titre "Bridge Capital of the United States". Cette année le match était disputé par les bridgeurs de Houston et des villes jumelles Minneapolis-St-Paul. Au cours de la première séance les Twins prenaient une avance de 45 IMP, puis étaient déclassés au cours de la seconde au pointage 87-20, revenaient à la surface au cours de la séance finale pour l'emporter par une marge de 18 IMP.

La main suivante donnait aux bridgeurs du Texas un avantage de 13 IMP grâce à un brillant sacrifice de C. Smith, en Ouest.

Donneur: Sud

Tous vulnérables

- ▲-A-9-4
- ♥-A-10-7-6-2
- ♦-D-3
- ♠-A-V-2

N

- ♥-10-8-6-2
- ♥-R-V-4
- ♦-10-7-5-2
- ♠-10-8

O

E

▲-D

♥-8-5-3

♦-R-9-4

♠-R-D-9-6-4-3

S

- ♥-R-V-7-5-3
- ♥-D-9
- ♦-A-V-8-6
- ♠-7-5

Sud

Ouest

Nord

Est

- 1-pique
- 2-piques
- 3-piques
- 4-piques
- 5-piques
- 6-piques
- 7-piques
- 8-piques
- 9-piques
- 10-piques
- 11-piques
- 12-piques
- 13-piques
- 14-piques
- 15-piques
- 16-piques
- 17-piques
- 18-piques
- 19-piques
- 20-piques
- 21-piques
- 22-piques
- 23-piques
- 24-piques
- 25-piques
- 26-piques
- 27-piques
- 28-piques
- 29-piques
- 30-piques
- 31-piques
- 32-piques
- 33-piques
- 34-piques
- 35-piques
- 36-piques
- 37-piques
- 38-piques
- 39-piques
- 40-piques
- 41-piques
- 42-piques
- 43-piques
- 44-piques
- 45-piques
- 46-piques
- 47-piques
- 48-piques
- 49-piques
- 50-piques
- 51-piques
- 52-piques

Entame: dix de trèfle

Le Mort couvre le dix de trèfle du valet et Est fait la levée de sa dame. Le retour du roi de trèfle joue le jeu de l'as. Non averti de la distribution de cette suite le déclarant coupe le dix de trèfle du sept de pique et est surcuppé par le huit. En compensation le déclarant voit Ouest changer au dix de pique et ainsi la dame d'atout est capturée sans effort. Mal inspiré le déclarant encaisse le valet de pique, puis change à la dame de coeur qui fait sortir le roi et l'as. Le tableau est le suivant:

- ▲-A
- ♥-10-7-6-2
- ♦-D-3

N

- ♥-10
- ♥-V-4
- ♦
- ♠

O

E

▲-8-5

♥-9-6

♦-9-6-4

S

- ♥-5-3
- ♥-9
- ♦-A-V-8-6

Le déclarant appelle le dix de coeur vers son neuf et comme nous pouvons le constater N-S obtiennent les levées restantes si Ouest prend de son valet, le Mort reprenant la main par l'as de pique tout en retirant le dernier atout de Ouest. Smith cependant accepte le sacrifice de son valet de coeur et laisse le déclarant gagner la levée de son neuf. Le déclarant tente de développer une deuxième rentrée au Mort en jouant un petit carreau vers la dame, mais Est prend de son roi et revient à cette couleur. Le déclarant n'a d'autre choix que céder une levée au dix de carreau ou au dix d'atout et doit donc accepter une chute d'une levée alors qu'à l'autre table le contrat a été réussi assez facilement.

Noël Duchesne

### Deux nouveaux représentants du Québec

Le ministre de l'Agriculture a fait connaître aujourd'hui la nomination de deux nouveaux représentants de la province de Québec au sein de l'Office de stabilisation des prix agricoles. Il s'agit de M. Georges-E. Turcotte, administrateur adjoint de la Coopérative fédérée de Québec, et de M. Lionel Sorel, président intérimaire de l'Union catholique des cultivateurs. Ils succèdent à MM. Reynald Ferron, de la Coopérative fédérée, et J.-B. Lemoine, de l'Union catholique des cultivateurs, qui ont démissionné récemment.

### Nécrologie

#### Mme Annie Dolan

HAILEYBURY (DNC) — Mme Annie Dolan est décédée dans un hôpital local à l'âge de 73 ans. La défunte était née à Osgoode, tout près d'Ottawa, fille de feu M. et Mme William Lewis. En 1907 elle épousa Martin James Dolan qui l'a précédée dans la tombe en 1958. Mme Dolan avait habité Ottawa, Haileybury, Cobalt et Kirkland Lake.

Elle laisse pour pleurer sa perte un fils, Martin, de North Bay; deux filles: Mme A. Fernholm (Hélène), de Cobalt, et Mme G. Gagnon (Kathleen), de New Liskeard; quatre soeurs: Mme Margaret Harkins, d'Ansonville, Mme Olive Weaver, de Dexter, New York, Mme Effie Sherman, d'Ottawa, et Mme S. McCallum, de Webster, New York; deux frères: Perry Lewis, d'Osgoode, et Harold Lewis, de Williams-town, N.Y., ainsi que six petits-enfants et dix arrière-petits-enfants.

Le service funèbre a été chanté en l'église St-Patrice de Cobalt et l'inhumation a eu lieu au cimetière Ste-Croix, de Haileybury.

## HOROSCOPE

(La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce feu)

Mercredi, le 26 septembre 1962

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Une association professionnelle pourrait solliciter une entrevue. Votre optimisme est de plus en plus justifié. Agréable rencontre.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Vous pouvez profiter de l'occasion de vous accorder une belle satisfaction d'amour-propre. Une chance inespérée s'offre à vous.

21 mai au 21 juin (LES GÉMEAUX) Fluctuations dans la santé. N'accordez votre amitié qu'à bon escient. Harmonie reconfortante du côté du coeur.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Une personne intéressante pourrait solliciter une entrevue. Les changements que vous apportez à votre façon d'être vont surprendre votre entourage.

22 juillet au 21 août (LE LION) Vous êtes enclin à former des projets inconscients dont la réalisation serait fort laborieuse pour vous. Mélancolie possible dans le domaine sentimental.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Une constante protection favorise votre travail et affermit vos espérances. Vous inaugurez une activité nouvelle; seulement, ne vous engagez pas à long terme.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) N'aggravez pas certaines divergences familiales. Évitez toute complication dans les sentiments. Une initiative

ingénieuse vous procure des avantages immédiats.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Un retour de jugement vient désorganiser votre travail. La patience aura plus de poids que la colère. En amour, votre rêve n'a rien d'impossible.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Essayez de scruter l'horizon; il y a des possibilités que vous devrez découvrir. Les affaires et les activités professionnelles sont sous de bonnes influences.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Mettez de côté les vieilles méthodes, soyez agressif et employez vos énergies à un travail productif. Une entreprise demande des améliorations.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Vos obligations vous paraissent lourdes ce matin, et même vos responsabilités vous accablent, mais, à mesure que le jour avance, vous avez une impression de soulagement.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Une de vos initiatives sera appréciée par certains de vos compagnons de travail. En outre, votre présence d'esprit vous permettra de bénéficier d'une circonstance avantageuse.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE. Vous êtes sérieux sans être taciturne. Votre force est dans le travail, et vous avez les sens des responsabilités. Si vous n'êtes pas de ceux qui se spécialisent et se distinguent de façon rapide, vous avancez quand même régulièrement. Les choses du coeur ne vous bouleversent pas tout en étant capable d'aimer.

## Intérêt grandissant envers notre réacteur nucléaire

CHALK RIVER, Ont. (PC) — Le monde manifeste de plus en plus d'intérêt envers le réacteur nucléaire canadien producteur d'électricité, a déclaré aujourd'hui le président de l'Atomic Energy of Canada Limited, M. J.L. Gray.

Le président de cette compagnie de la Couronne a fait part de cette constatation devant plus de 90 ingénieurs et présidents de compagnies industrielles et d'énergie électrique venus de tous les coins du Canada, assister à une réunion annuelle sur l'énergie atomique.

M. Gray a souligné que l'Inde avait décidé de construire une centrale de 200,000 kilowatts à condition de faire de bons arrangements avec le Canada. Des négociations ont été entreprises.

Le réacteur qu'achèterait l'Inde serait semblable à celui déjà en opération sur les bords du lac Huron près de Kincardine, en Ontario. Sa construction, dans la partie nord de l'Inde, coûterait près de \$60,000,000.

Le Pakistan serait également intéressé à acheter un réacteur canadien semblable à celui en opération à Rolph-ton, en Ontario.

Cette centrale sera officiellement inaugurée demain et est capable de produire 20,000 kilowatts. Le Pakistan prendrait le même type de réacteur, mais capable de produire 80,000 kilowatts.

M. Gray a fait savoir qu'une équipe canadienne de savants se rendra à Karachi, le mois prochain, afin d'étudier la question. Une centrale de ce genre coûterait environ \$37,000,000.

Le président a également fait part de l'intérêt manifesté par le Royaume-Uni dans le programme de réacteurs à l'eau lourde du Canada. Des négociations sont en cours afin d'étudier la possibilité d'incorporer ces réacteurs dans le programme britannique.

La réunion de Chalk River avait pour but d'étudier la conception, la construction et l'opération de la centrale de Rolph-ton.

Ces réacteurs utilisent de l'uranium naturel comme combustible, et l'eau lourde pour assurer la fission atomique et dégager la chaleur du réacteur qui fournira la vapeur pour actionner les turbines.

ment inaugurée demain et est capable de produire 20,000 kilowatts. Le Pakistan prendrait le même type de réacteur, mais capable de produire 80,000 kilowatts.

M. Gray a fait savoir qu'une équipe canadienne de savants se rendra à Karachi, le mois prochain, afin d'étudier la question. Une centrale de ce genre coûterait environ \$37,000,000.

Le président a également fait part de l'intérêt manifesté par le Royaume-Uni dans le programme de réacteurs à l'eau lourde du Canada. Des négociations sont en cours afin d'étudier la possibilité d'incorporer ces réacteurs dans le programme britannique.

La réunion de Chalk River avait pour but d'étudier la conception, la construction et l'opération de la centrale de Rolph-ton.

Ces réacteurs utilisent de l'uranium naturel comme combustible, et l'eau lourde pour assurer la fission atomique et dégager la chaleur du réacteur qui fournira la vapeur pour actionner les turbines.

### Mme Cyrus Eaton n'a pas embrassé Khrouchtchev

LONDRES (PA) — Mme Cyrus Eaton, l'épouse de l'industriel et millionnaire américain d'origine canadienne, Cyrus Eaton, a nié avoir embrassé le premier ministre Nikita Khrouchtchev, mais elle a ajouté qu'elle aurait dû le faire.

Dans un lettre ouverte qu'elle a fait parvenir à l'Evening Standard, de Londres, qui a fait allusion au présumé baiser, l'épouse de l'industriel de Cleveland affirme:

"Je dois, dans la plus pure tradition de George Washington, me discréditer. La nouvelle voulant que j'aie embrassé M. Khrouchtchev à Paris et que je lui ai dit qu'il était 'tout à fait charmant' est, hélas! de la pure fiction."

Elle a dit s'être contentée de serrer la main du chef d'Etat soviétique et de l'avoir remercié chaleureusement de sa patience à l'égard des Etats-Unis lors de l'incident du U-2 abattu au-dessus du territoire soviétique l'an dernier.

"Puisque vous avez soulevé la question," a poursuivi Mme Eaton, "à bien y penser, je crois que j'aurais dû l'embrasser."

"Je suppose que le fait d'embrasser Mme Khrouchtchev ne compte pas. C'est pourtant ce que j'ai fait et elle est une personne fort charmante", a-t-elle conclu.

### UNE PERSONNE DE MONTREAL, QUEBEC, GAGNE LA QUATRIEME VOITURE SPORT DU CONCOURS SHIRRIFF

La gagnante de la quatrième Sunbeam Alpine (concours Shirriff du mois d'août) est Madame H. J. Lawson, de la rue Dollard-des-Ormeaux, à Montréal.

Les gagnantes des huit bicyclettes de course Raleigh sont: Mme Huguette Luckerhoff, Trois-Rivières, Québec; Mme Kathleen Warrington, Smiths Falls, Ont.; Mme W. H. Ketchabaw, London, Ont.; Mme Dorothy Desjarlais, Windsor, Ont.; Mlle Shelagh Maisonneuve, Scarborough, Ont.; Mlle W. Dewsbury, Islington, Ont.; Mme T. Edwin Ashton, Toronto, Ont.; et Mme Carmen Scrazzutti, Windsor, Ont.

LE CONCOURS D'OCTOBRE EST MAINTENANT COMMENCÉ. INSCRIVEZ-VOUS. CONSULTEZ L'ANNONCE DANS CETTE PAGE.

SALADA FOODS ... la marque du bon goût

## PARTICIPEZ AU CONCOURS SHIRRIFF

## GAGNEZ VOTRE PROPRE VOITURE SPORT

(ou une bicyclette pour vos enfants!)

## 6 SUNBEAM ALPINE! 48 BICYCLETES RALEIGH!

GAGNEZ VOTRE PROPRE SUNBEAM ALPINE... Vous serez plus indépendante, vous irez dans les magasins et ferez des randonnées quand bon vous semblera. Votre mari sera sûrement d'accord, surtout s'il peut emprunter votre voiture de temps en temps. Et si vous gagnez une bicyclette, vos enfants seront les plus heureux de tout le quartier!

P.S. PAPAS ET ENFANTS! Incitez maman à participer au concours. Comme cela serait agréable de vous promener dans une Alpine pimpante et toute neuve! Et quelle joie pour les enfants, s'ils se procurent cette bicyclette tant convoitée!

ET SONGEZ-Y MESDAMES... il y aura neuf gagnantes par mois! Une voiture sport et 8 bicyclettes seront offertes chaque mois, de mai à octobre. Tentez votre chance! Et si vous gagnez, vous pouvez quand même participer au concours du mois suivant. Participez aussi souvent que vous le désirez!

Voici tout ce que vous devez faire!

Nous faire parvenir le devant de toute boîte de dessert Shirriff. Plus vous servez souvent les savoureux et étincelants desserts Shirriff, plus vous avez de chances de gagner.

### ATTENTION LES ENFANTS!

Procurez-vous un numéro de "VOITURE DE SPORT ACTUALITÉS & ALBUM". Il contient un album magnifique pour collectionner la série des 24 voitures sport. Découpez tout simplement les cartes illustrant des voitures sport au dos des paquets de gelée en poudre Lushus de Shirriff et collez-les dans votre album. "VOITURES DE SPORT ACTUALITÉS" contient aussi plusieurs articles intéressants sur les voitures sport, les conducteurs de renom, les courses et les diverses pistes. Vous pouvez obtenir un album chez le concessionnaire Sunbeam Alpine le plus près de chez vous, ou chez votre épicière, ou si vous préférez en envoyant 25¢ à SALADA FOODS LTD., Boîte postale 2144, Toronto, Ontario.

### Règles du concours

1. Ecrivez en lettres moulées, au verso du devant de n'importe quelle boîte de dessert Shirriff, vos nom, âge, adresse et numéro de téléphone, le nom et l'adresse de votre épicière, et postez le tout à: Shirriff Sports Car Contest, P.O. Box 2180, Toronto, Ontario.
2. Participez aussi souvent que vous le désirez, mais n'oubliez pas de poster chaque inscription séparément.
3. Les concours, au nombre de 6, se termineront à minuit les 31 mai, 30 juin, 31 juillet, 31 août, 30 septembre et 31 octobre. Les inscriptions ne seront valides que pour un concours.
4. Les participants choisis comme gagnants devront répondre correctement à une question. Si la personne gagnante a moins de neuf ans, un parent ou tuteur devra répondre pour elle à la question posée. Les participants s'engagent à reconnaître comme sans appel la décision des juges, et il n'y aura qu'un gagnant par famille par mois.
5. Toutes les inscriptions deviendront la propriété exclusive de la société Salada Foods Ltd qui pourra en disposer à sa guise. Il n'y aura aucun échange de correspondance avec les participants et les inscriptions ne seront pas retournées. La liste des gagnants sera envoyée à ceux qui auront fait parvenir à cette fin une enveloppe-réponse affranchie et adressée.
6. Les gagnants devront accepter les prix décernés, et il n'y aura aucun échange.
7. Le concours est ouvert à toutes les personnes résidant au Canada, à l'exception des employés de Salada Foods Ltd, de Rootes Motors (Canada) Ltd, de leurs agents de publicité, de Herbert A. Watts Limited, la maison chargée de juger le concours, de toute filiale de ces compagnies; et de toutes les personnes liées directement ou indirectement au concours ainsi que les membres de leurs familles. Le concours est organisé sous réserve de toutes les lois fédérales, provinciales et municipales.

Toutes les voitures Sunbeam Alpine offertes porteront la garantie complète de service, et toutes les bicyclettes Raleigh (pour garçons ou fillettes) porteront une garantie à vie.

SALADA FOODS ... la marque du bon goût

MÉLANGE POUR PELOUSES — SPECIAL PAYSAGISTE No 1

Scientifiquement balancé pour produire un GAZON FIN, d'ENDURANCE PERMANENT. Analyse garantie: Pâturin du Kentucky No 1, 35%; Fétuque rouge trépanée No 1, 35%; Agrostide trépanée No 1, 10%; Agrostide blanche No 1, 10%; Raygrass No 1, 10%. Est toujours l'analyse garantie.

Guide du Jardinier (catalogue général avec prix courants), prix 50¢, GRATIS avec commande de \$3.00 ou plus. "Conférence sur Semences à gazon" par W. H. PERRON, agronome, GRATIS.

W. H. PERRON & Cie Ltée (42)

51, BOUL. LABELLE, CHOMEDEY, P.Q. (L'ARBORD A PLOUFFE) TEL. MU. 1-1815

Les "KING SIZE" à bout-filtre les plus riches

- la saveur intacte des meilleurs tabacs de Virginie
- soigneusement roulées dans un papier spécial
- bout-filtre d'une conception parfaite qui ne laisse passer qu'une fumée riche et veloutée

"La perfection consiste non pas à accomplir des choses extraordinaires, mais à faire des choses ordinaires d'une façon extraordinaire."

Peter Jackson FILTER KINGS

Un produit des fabricants de la cigarette du MAURIER

## Grand débat prévu sur les missiles Bomarc

OTTAWA (PC) — Toutes les fusées pas encore dotées d'ogives nucléaires seront en position à leurs rampes de lancement à la deuxième base de Bomarc du Canada vers la fin de novembre. Ceci pourrait déclencher un autre débat sur la défense aux Communes.

Avec l'ouverture de la session jeudi, l'opposition ne laissera certainement pas passer l'occasion de harceler le gouvernement sur la question de l'achat d'ogives nucléaires par les Bomarc et les CF-101 Voodoos.

Les Bomarc ont été installés à la base de North-Bay le printemps dernier. On procède actuellement à l'installation des Bomarc à la seconde base canadienne de Bomarc à La Macaza qui est en outre la dixième et dernière base dotée de ces missiles anti-aériens en Amérique du Nord.

Les militaires n'ont pas encore mis au point une ogive classique pour les Bomarc et le gouvernement a refusé d'acheter les ogives nucléaires, dont sont munies les fusées en territoire américain. Telles qu'elles sont actuellement, les deux bases canadiennes sont sans aucune utilité.

Lors du dernier débat à la Chambre des communes sur les fusées Bomarc en mars 1960, l'ancien député libéral de MacKenzie River, M. Mervyn Hardie, avait proposé au gouvernement d'utiliser les deux bases canadiennes comme estrades pour les concerts donnés par les fanfares de l'ARC.

Le ministre de la Défense M.

Douglas Harkness a exprimé clairement son désir de voir le Canada acheter des ogives nucléaires pour nos Bomarc et nos Voodoos. La défense aérienne du Canada est concentrée dans le triangle Saulx-Sie-Marie-Toronto-Québec, corridor qui emprunterait certainement toute invasion soviétique de l'Amérique du Nord.

La majorité des membres du gouvernement croient que notre pays ne doit poser aucun geste qui pourrait nuire à la bonne marche des négociations sur le désarmement. Le Canada participe à la conférence sur le désarmement à Genève.

Tous les partis politiques ont évité la question au cours de la dernière campagne électorale. Le Crédit social et le Nouveau parti démocratique s'opposent à l'entreposage d'armes nucléaires sur le sol canadien. Les libéraux ménagent le choux et la chèvre.

Mlle Whitton a gain de cause... à Renfrew

TORONTO (PC) — Mlle Charlotte Whitton a gagné son point lundi à Renfrew quand la Commission des Affaires municipales de l'Ontario a renvoyé la requête de la ville de Renfrew à l'effet d'amender son règlement de zonage.

Le maire d'Ottawa, qui possède une maison et deux terrains adjacents à la laiterie Centriside, à Renfrew, avait porté opposition à une demande de la laiterie qui voulait agrandir son installation.

Quand Mlle Whitton a logé sa protestation, les travaux d'agrandissement étaient déjà à moitié réalisés. La cause est venue devant la Commission, le 27 juillet, et, depuis cette date, les travaux ont été complétés et comprennent une chambre à bouillir, un garage et un terrain de stationnement pour les trente camions de la laiterie.

Le maire d'Ottawa, dans son opposition, avait dit que ce règlement de zonage avait déjà été amendé en 1957 pour permettre l'agrandissement de cette laiterie, et que toute nouvelle expansion diminuerait la valeur des propriétés avoisinantes.

Le propriétaire de la laiterie, M. D.M. Wilson, a dit qu'il avait absolument besoin de l'agrandissement demandé afin de pouvoir enlever ses camions de la rue.

Il a aussi déclaré que le refus d'amender le règlement de zonage signifierait la ruine de son commerce, parce que le coût d'un aménagement de son commerce ailleurs était prohibitif.

**DÉCÈS**  
NEWTON, Hector — Décédé subitement le mardi 23 septembre 1962, Hector Newton, époux d'Yvette Proulx, à l'âge de 49 ans. La dépouille mortelle repose aux salons Racine et Robert Ltee, 300, rue Olmstead, Eastview. Funérailles le jeudi 27 septembre; départ du cortège à 7 h. 45 a.m. pour se rendre à l'église de l'Assomption d'Eastview où le service sera chanté à 8 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 70-225

# L'avenir et l'existence même de l'école normale menacés

Un succès... mais

MERCREDI 26 SEPTEMBRE  
269e jour de l'année 1962

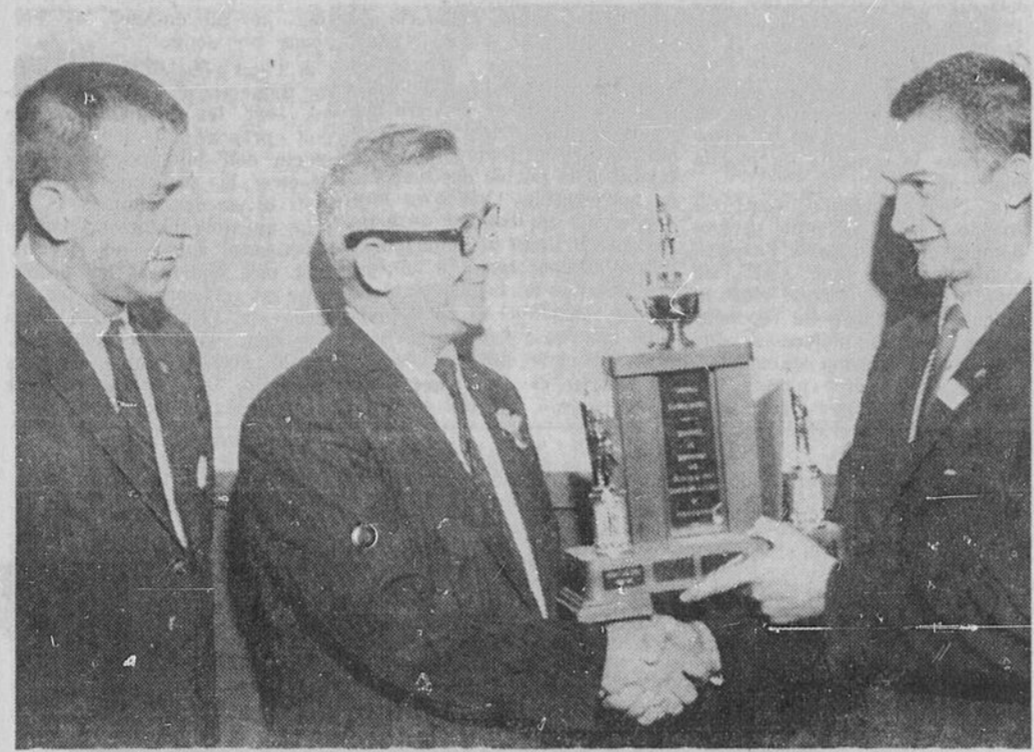
**LE DROIT**

MERCREDI 26 SEPTEMBRE  
269e jour de l'année 1962

FETE  
Saints Martyrs canadiens

TEL. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

MARDI, 25 SEPTEMBRE 1962 HULL ET LA REGION 13



TROPHEE ALEXIS CARON — M. Rémi Leclerc, à droite, reçoit des mains du député libéral à la Chambre des communes, M. Alexis Caron, un trophée qui porte son nom, décerné au membre du Jeune commerce de Hull qui s'est classé le premier dans la campagne de recrutement, l'an dernier. A gauche, on aperçoit le président du Jeune commerce de Hull, M. Paul Brunet, qui a exposé, lundi soir, à l'hôtel St-Louis, son programme pour l'année 1962-1963. (Photo Champlain Mercil)

## Un incendie fait \$4,000 de dégâts

Un incendie d'origine encore inconnue a détruit, lundi soir, une automobile et un garage et a causé quelques dommages à la maison de M. Euclide Filiatreault, 308, rue St-André, Gatineau. Les pertes sont évaluées à environ \$4,000.

Les flammes se seraient déclarées vers 11h30 lundi soir à l'intérieur du garage dans lequel M. Filiatreault avait remis son automobile vers 10h. C'est son fils, M. Jacques Filiatreault qui a le premier constaté le feu lorsque l'automobile a d'elle-même défoncé les portes du garage et s'est immobilisée à quelques pieds seulement de la demeure de M. Filiatreault. L'automobile était en flammes et le feu s'était communiqué au garage qui contenait plusieurs outils pendulaires.

Mandés sur les lieux, les pompiers de Gatineau, sous la direction du chef Léo Liberté, ont mis environ 20 minutes à maîtriser l'élément destructeur qui menaçait de se communiquer à la cour à bois de la compagnie Migneault, fabricant de portes et châssis et fournisseurs de matériaux de construction dont la propriété est attenante à celle de M. Filiatreault.

L'intensité des flammes était telle que le côté arrière de la maison de M. Filiatreault a été endommagé.

## Le travail bénévole profite à celui qui l'accomplit — Moncion

"Le travail bénévole profite non seulement à la société, mais aussi à celui qui l'accomplit. Le "volontaire" se rend bien compte de la précieuse expérience qu'il peut acquérir en échangeant des idées et en travaillant avec les autres à la réalisation d'une oeuvre particulière ou commune."

C'est ce qu'a déclaré mardi soir M. Thomas Moncion, conférencier à un dîner-causerie tenu à l'hôtel St-Louis pour marquer le début de la saison du Jeune commerce.

Le maire Armand Turpin a procédé à l'assermentation du nouvel exécutif: M. Paul Brunet, président; M. Gérard Viau, vice-président; M. Louis Laflamme, secrétaire; M. Laurent Dubois, trésorier; MM. Louis Cayer, Maurice Couture, Raymond Cholle, Gérard Durand, Jacques Lamont et Rémi Leclerc, directeurs.

Le conférencier a été présenté par M. Pierre Lamont et remercié par M. Gérard Durand.

"Il ne s'agit pas de se faire une conception exaltée ou romantique du dévouement personnel, mais tout simplement de se rappeler que la collaboration spontanée des particuliers et des groupes est la véritable base de la société démocratique, et que c'est là l'un des principaux moyens qui nous permettent de rester humains en dépit des progrès de la mécanisation et de l'automatisation."

"C'est par notre action que nous nous intégrons dans notre entourage et que nous participons aux affaires de la vie. Si nous voulons devenir des citoyens vraiment actifs et utiles, nous devons nous efforcer de découvrir les besoins sociaux de notre milieu et offrir l'aide que nous sommes en mesure de prêter", a expliqué M. Moncion.

## "Gouvernement du Québec"

QUEBEC (PC) — Le premier ministre Jean Lesage a fait savoir hier que les standardistes de l'hôtel du gouvernement dans la capitale ont reçu instruction de répondre dorénavant: "Gouvernement du Québec" plutôt que "Gouvernement provincial" aux appels téléphoniques.

M. Lesage a précisé que cette décision a pour but d'affirmer l'Etat du Québec et enlever cette impression de soumission, de dépendance.

Le premier ministre a ajouté que les documents émis par le cabinet porteront dorénavant la mention "Gouvernement de la province de Québec".

## Coups de feu à la frontière indo-tibétaine

PEKIN (Reuters) — Les soldats indiens et les forces chinoises sont toujours aux prises sur la frontière indo-tibétaine et hier, trois soldats chinois ont été tués et deux officiers blessés, signale l'agence de presse Nouvelle-Chine.

L'agence précise que "les soldats indiens se sont illégalement aventurés à l'intérieur de la ligne McMahon", et ont attaqué un poste de garde-frontière à l'ouest du pont de Che-Jao dans la région de Chedong entre 1h. et 1h. 50 hier.

Les Chinois soulignent que cette région est située à l'intérieur du territoire tibétain.

"Les Chinois ont dû se défendre et ont ouvert le feu à leur tour," ajoute l'agence de presse.

On ne connaît pas le nombre de victimes chez les Indiens.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

**CHEZ REAL**  
MERCERIES POUR HOMMES ET ENFANTS  
"QUI S'HABILLE BIEN, S'HABILLE CHEZ REAL"  
Tél. MU. 4-3179  
CENTRE D'ACHATS — AYLMEY, QUE.

**EXCURSION**  
**UPPER CANADA VILLAGE**  
30 septembre  
Transport et billet d'entrée 5.00  
Pour information: PR. 1-6641

**SILENCIEUX**  
à partir de \$4.52  
• INSTALLATION GRATUITE  
**AMORTISSEURS**  
POUR TOUTES LES MARQUES D'AUTO  
• GARANTIE D'UN AN  
• INSTALLATION GRATUITE

**Muffler Centre**  
Service de 15 minutes  
92, rue St-Rédempteur, HULL PR. 7-0648

**FERNAND PHILION**  
ASSURANCES GENERALES ET IMMEUBLES  
Licencié pour Québec et Ontario  
"DORT BIEN QUI PROTEGE SON BIEN"  
19, rue Talon, HULL  
Tél.: PR. 7-4757

**Pour toutes vos prescriptions**  
APPELEZ  
**PR. 7-0440**  
Nous irons chercher vos prescriptions sans frais

**PHARMACIE Lachance**  
31 Montcalm, Hull  
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

**PHARMACIE Lachance**  
31 Montcalm, Hull  
Livraison gratuite dans Hull et Pointe-Gatineau

## Billets d'autobus pour étudiants jusqu'à 18 ans

L'Association des commissions scolaires du diocèse d'Ottawa, partie québécoise, étudiera avec un représentant de la compagnie Transport Hull métropolitain les moyens à prendre pour que les étudiants puissent profiter de billets d'autobus pour étudiants jusqu'à l'âge de 18 ans. Actuellement ils peuvent en profiter jusqu'à l'âge de 16 ans.

Les commissions scolaires et la compagnie d'autobus étudieront ce problème lors de la première réunion de l'année à l'hôtel de ville de Gatineau, mardi soir.

## Deux soldats tués à Elisabethville

ELISABETHVILLE (Reuters) — Deux soldats indiens de la force des Nations unies ont été tués et quatre autres blessés, hier, lorsqu'une mine a sauté au nord de l'aéroport d'Elisabethville. C'est un porte-parole de l'ONU qui a annoncé cette nouvelle.

**L'HIVER APPROCHE**  
FAITES REPARER VOS FENETRES BRISEES  
LIVRAISON GRATUITE  
**VITRERIE CAPITAL** CIE LTEE  
43 MAISONNEUVE — HULL — PR. 7-1625

**SOIRE MONSTRE**  
ARENA DE BUCKINGHAM  
**CE SOIR**  
8.00 HEURES  
**\$4,500 en prix**

## Un besoin immédiat de locaux appropriés

Par Gérard TARDIF

De plus, dès septembre 1964, prévoit l'abbé St-Jean, nous aurons 200 élèves au cours régulier en plus de quelque 25 bacheliers qui voudront poursuivre leurs études.

On manque de tout. On manquera donc d'espace avant bien longtemps. Présentement, l'espace est suffisant mais on manque d'une foule de services, et même d'une partie des meubles de classe. Il a fallu emprunter des chaises de la commission scolaire pour débiter les cours, il y a deux semaines.

Il faudrait présentement un laboratoire; faute de cela, les cours de chimie et de physique se donnent à l'école secondaire St-Jean-Baptiste quand les laboratoires sont libres à cet endroit; ce la survient à des heures peu convenables, soit de 3h.30 à 5h.

Il n'y a présentement pas de bibliothèque. Il y a bien une salle qui sert de bibliothèque, mais les livres en sont absents. De plus, l'an prochain, on devra peut-être convertir ce local en salle de classe.

On ne conçoit pas une école normale sans un laboratoire de langues, ce qui fait également défaut présentement. Enfin, on ne trouve pas de résidence d'étudiants qui doivent se loger ici et là dans des foyers de la ville. (Sur 94 élèves, 29 seulement sont de Hull).

A l'Institut  
Il a déjà été question d'utiliser l'Institut de technologie de la rue Wright pour servir d'école normale temporaire, alors que l'Institut de technologie irait se loger dans un édifice neuf de la Cité étudiante.

Cependant, le projet d'un nouvel édifice pour abriter l'Institut de technologie semble être mort. On n'en entend plus parler depuis plusieurs mois, pas plus que la Cité étudiante d'ailleurs.

"La solution, ajoute l'abbé St-Jean, c'est un édifice neuf et moderne accompagné d'une résidence pour étudiants. Et cette solution, ça presse car si l'on ne commence dès maintenant à préparer des plans, que ferons-nous en septembre 1964?"

**KELLY-LEDEUC**  
QUINCAILLERIE — MATERIAUX DE CONSTRUCTION  
Accessoires électriques  
Outils mécaniques  
Articles de sport  
Ustensiles de cuisine, etc.  
LIVRAISON DANS HULL ET OTTAWA  
67, rue Wellington, Hull  
angle Wellington-St-Rédempteur  
PRovince 7-1641  
OUVERT VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 h. 30  
SAMEDI de 8 h. à 6 h.

**L'HIVER APPROCHE**  
FAITES REPARER VOS FENETRES BRISEES  
LIVRAISON GRATUITE  
**VITRERIE CAPITAL** CIE LTEE  
43 MAISONNEUVE — HULL — PR. 7-1625

**SOIRE MONSTRE**  
ARENA DE BUCKINGHAM  
**CE SOIR**  
8.00 HEURES  
**\$4,500 en prix**

**Etes-vous PROPRIETAIRE ou CONSTRUISEZ-VOUS?**  
EPARGNEZ — COMBINEZ ASSURANCES INCENDIE et RESPONSABILITE  
Consultez immédiatement  
**S. EDGAR DUSSAULT & FILS INC.**  
"Le Centre de l'Assurance"  
31, RUE LAVAL — PR. 1-8361  
Le soir: Pierre Dussault PR. 7-4111  
Jacques Dussault PR. 7-3123  
Louis Cayer MU. 4-6262

**S'ASSURE BIEN QUI S'ASSURE CHEZ GARNEAU-TURPIN**  
Ltee  
81, boul. St-Joseph, Hull

**SOYEZ RASSURE POUR ASSURANCES:**  
Automobile — Feu — Vie  
Vol — Bateau — Etc.  
CONSULTEZ:  
**JEAN-LOUIS GARNEAU**  
PR. 7-6945

**ON DEMANDE UNE CAISSIERE**  
Se présenter au I.G.A.  
400, boul. Taché — HULL

**3 fois merci!**  
A tous les hommes du Service des incendies de Hull qui ont combattu les flammes avec acharnement dimanche soir afin d'épargner notre édifice.

**H.R. Paquin**  
MEUBLES  
80, rue Eddy, Hull PR. 7-2761

**Nos excuses!**  
A tous nos clients qui compaient sur nous pour la livraison de leurs meubles lundi et mardi; mais l'eau qui a envahi notre magasin nous a surchargés de travail. La plupart des achats faits la semaine dernière sont en toute sécurité à notre entrepôt de la rue Garneau et seront livrés aussitôt que possible.

**H.R. Paquin**  
MEUBLES  
80, rue Eddy, Hull PR. 7-2761



**CONSEIL ETUDIANT** — Les élèves de l'école normale St-Joseph, de Hull, ont élu leur conseil dirigeant pour la prochaine année. Il s'agit, pour chaque classe, de gauche à droite, Hélène Duguay, brevet A (2e année),

Huguette Thérien, 11e année, Micheline Bellemare, deuxième pédagogie, Andrée Sauvageau, brevet A (3e année), La présidente générale de l'école est Mlle Charlebois. (Photo Champlain-Marcil)

## Un séparatiste se présente Abstention des créditistes dans le Québec

Par la PRESSE CANADIENNE

Le maire de Sherbrooke, Armand Nadeau, a annoncé hier soir son intention de participer à la campagne électorale et de poser sa candidature le 14 novembre prochain sous les couleurs de l'Union nationale.

Au cours d'une interview téléphonique, M. Nadeau a précisé qu'il avait été prié de poser sa candidature par un important groupe d'amis de l'Union nationale dont le dernier ministre des Finances de ce parti, John Bourque.

Le maire de Sherbrooke, qui préside aux destinées de sa ville depuis 1955, avait présenté sa candidature à la direction du parti de l'Union nationale lors de la convention de 1961.

Il n'a point encore de projet quant à savoir s'il quittera la mairie de Sherbrooke où son mandat a encore deux ans à courir.

Son principal partisan, est le déjà nommé John Bourque, député de Sherbrooke à Québec de 1935 à 1960, alors qu'il fut défait en même temps que le gouvernement Barrette. Depuis 1936, il détient divers portefeuilles dans les cabinets de l'Union nationale, successivement il fut ministre aux Travaux publics, des Terres et Forêts, des Ressources et enfin des Finances.

Chez les libéraux

Dans les milieux bien informés du parti libéral à Québec, on apprendrait hier que les réunions de mises en candidature ne seront pas organisées dans les comités actuellement représentés par le parti.

Les libéraux précisent qu'il ne s'agit que de "renouvellements de mandats" ne justifiant aucunement de nouveaux choix de candidats.

Les "conventions" ne seront donc envisagées par les libéraux que pour le choix de nouveaux candidats, soit dans les comités qui étaient représentés par l'Union nationale soit dans ceux où

un député libéral renoncerait, pour des raisons personnelles, à briguer de nouveau les suffrages.

Seulement deux anciens membres de l'Assemblée législative auraient avisé officiellement le parti de leur intention de prendre leur retraite pour des raisons de santé. Il s'agit de MM. Lionel Bertrand, député de Terrebonne et secrétaire de la province dans le dernier cabinet, et Lucien Bélanger, député de Saguenay.

Si d'autres ne font pas part d'intentions analogues, des "conventions" libérales auraient lieu dans 43 des 95 comités de la province, soit les 40 de l'Union nationale, les deux précités et Montréal - Ste-Anne, représenté par l'indépendant Frank Hanley.

... et les autres

Le quotidien montréalais Le Devoir écrit ce matin que les créditistes du Québec ne se lanceront probablement pas dans la campagne en vue des élections du 14 novembre prochain.

Toujours selon Le Devoir, les députés créditistes réunis en caucus à Ottawa auraient décidé de suivre le projet de Réal Caouette, chef adjoint du parti, qui, on le sait, a confirmé qu'il ne se mêlerait pas de politique provinciale, arguant que la politique du Crédit social se basant sur une réforme monétaire elle ne peut se pratiquer qu'à l'échelon fédéral.

De plus, toujours selon le quotidien, de nombreux créditistes auraient d'ores et déjà assuré de leur appui des candidats de l'Union nationale.

A Saint-Jean, le premier candidat indépendantiste a annoncé son intention de briguer les suffrages. M. Gérard Brosseau, président de la section locale du Rassemblement pour l'indépendance nationale (RIN) a déclaré que son premier geste, s'il était élu, consisterait à refuser de prêter le serment d'allégeance à la reine.

## Katz favorise la planification économique

QUEBEC (PC)—Il n'y a plus de place dans le monde pour un pays aussi petit que le Canada s'il continue d'aller sans but à la dérive sans planification économique, a déclaré hier M. Bert Katz.

Il a affirmé lors de l'ouverture de la réunion annuelle de l'Association canadienne des bureaux de courtiers en immeubles qu'il est temps que notre pays "se développe en tant que nation et envisage les faits de la vie."

Il a déclaré aux 600 délégués à cette conférence que les gens pensent selon des étiquettes, non selon des faits. Pour eux, la planification économique "pourrait sembler être une expression répugnante, sentant le socialisme et l'ingérence du gouvernement."

Comparant la situation économique de notre pays avec celle des pays européens, M. Katz a ajouté que la montée des membres du Marché Commun avait été provoquée par la planification économique.

Au lieu de s'inquiéter de l'entrée de la Grande-Bretagne dans le Marché Commun, les Canadiens devraient étudier comment faire du commerce avec les pays d'Europe occidentale.

Enfin, a dit M. Katz, le programme actuel d'austérité dans notre pays et la crise économique montrent qu'il y a quelque chose qui ne va pas.

Notre contribution constituée de produits laitiers

JOLIETTE, Qué. (PC) — Le ministre de l'Agriculture, M. Alvin Hamilton, a déclaré que la majeure partie de la contribution canadienne au programme mondial d'alimentation sera constituée de produits laitiers.

M. Hamilton s'est rendu récemment à New York assister à des réunions des Nations unies sur le programme d'alimentation auquel certains pays contribueront en espèce.

Les surplus actuels de denrées canadiennes se trouvent dans l'industrie des produits laitiers, à savoir le beurre, 200-000,000 de livres, et le fromage.

Il a réitéré une déclaration de la dernière campagne électorale où il s'était engagé à passer plus de temps dans l'Est du pays que dans l'Ouest au cours des deux ou trois prochaines années, principalement dans le Québec et les Maritimes.

M. Hamilton a fait savoir qu'il entreprendra une étude sur les régions du Québec qui pourraient être converties à l'élevage des bêtes à cornes destinées à la boucherie.

### Nécrologie

#### M. Louis-Abélard Lahaie

M. Louis-Abélard Lahaie, de Buckingham, est décédé lundi dans un hôpital local, à l'âge de 85 ans.

Il était né à Buckingham du mariage de Palma Lahaie et d'Anna Charbonneau, décédés, et il avait épousé Victorine Pilon, décédée en 1925. Le défunt était chevalier de Colomb et était un ancien directeur-fondateur de la fanfare de Buckingham. Il avait été tailleur à Buckingham durant toute sa vie.

Il laisse un fils, Roger, de Montréal; trois filles, Mme Claude D'Aoust (Isabelle), de Masson, Mme Paul Lavigne (Cécile), g.m., et Mme Everett Pearson (Denise), de Buckingham; un frère, Lucien, de Montréal; quatre sœurs, Mme Marie-Louise Moncion et Mme Hermidas Portelance, de Mont-Laurier, Mme Eglantine Viau, de Hull, et Mme Charles Lévesque, de Papineauville, ainsi que 16 petits-enfants et six arrière-petits-enfants.

La dépouille mortelle est exposée au salon funéraire Honoré Cadieux, 322, Principale, à Buckingham, d'où le départ aura lieu jeudi matin à 8 h 45 pour se rendre à l'église St-Gregoire-de-Nazianze où le service sera chanté à 9 heures. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.

# Le Concile répondra aux besoins nouveaux

NDR: Invité à fournir le premier article d'une série de quatre sur le prochain concile oecuménique, Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal et membre de la Commission centrale préconciliaire, a remis à la PC le texte suivant:

Par S.E. le cardinal P.-E. LEGER  
Archevêque de Montréal  
MONTREAL (PC)—L'histoire des différents conciles nous fait comprendre que chacun d'entre eux a une physionomie très particulière qui lui fut donnée par la mentalité de l'époque où il fut célébré.

Pour bien saisir ce qui se passera au prochain Concile, il est donc nécessaire de le replacer dans le contexte du monde moderne.

A l'heure actuelle, dans un monde à la physionomie profondément changée, selon l'expression même de Jean XXIII, ce qu'affirmera le Concile c'est la volonté de l'Eglise de répondre à des besoins nouveaux pour remplir sa mission de salut.

Dans les siècles passés, les Evêques se réunissaient sous

l'autorité du pape pour préciser un point de doctrine. Ainsi, au Concile d'Ephèse (431) les Pères définirent la maternité divine de Marie. Au dernier Concile du Vatican (1870), la définition de l'infaillibilité pontificale précisait une conviction que l'Eglise tout entière avait toujours exprimée dans sa vie.

Le prochain Concile sera placé en face d'un problème beaucoup plus vaste. Ce n'est plus seulement tel ou tel point de doctrine qu'il s'agira de préciser. Aujourd'hui, c'est toute la conception de la vie qui est en jeu: vie toute tournée, selon l'expression même du Saint-Père, "vers la seule jouissance des biens de la terre que les recherches scientifiques modernes mettent maintenant avec facilité à la portée des hommes de notre temps." Ce n'est plus une erreur qu'il s'agit de combattre; il s'agit de remettre en valeur et dans toute sa lumière la substance de la pensée et de la vie humaine et chrétienne, dont l'Eglise est dépositaire et maîtresse pour les siècles.

Prise de conscience  
En résumé, ce qui sera en

cause au IIe Concile du Vatican, ce n'est pas seulement telle ou telle vérité, c'est tout le grave problème des rapports entre la nature et la grâce, l'ordre naturel et l'ordre surnaturel, la vie temporelle et la vie éternelle, dans notre monde moderne. Cette prise de conscience d'une responsabilité à la dimension du monde et de la vie n'indura pas les Pères du Concile à la tentation de revenir à une chrétienté moyenâgeuse. Pie XII lui-même a déjà nettement écarté cette hypothèse: "Un retour au Moyen-Age? — Personne n'y songe!"

Il s'agit pour l'Eglise de définir d'une façon bien nette quelles sont les attitudes qu'elle doit prendre et les moyens qu'elle doit employer pour faire pénétrer les principes chrétiens dans la vie des hommes.

Ce qui doit inquiéter l'opinion chrétienne aujourd'hui, ce ne sont pas seulement les problèmes de l'Eglise, mais aussi ceux qui préoccupent l'humanité contemporaine: la paix mondiale, la coopération entre peuples inégalement développés,

l'accroissement de la population, la liberté de l'homme dans le contexte politique, économique et social d'aujourd'hui.

Dans la situation présente de l'humanité, le Concile prend des dimensions insoupçonnées. Il devient le Concile non seulement des croyants mais de tous les hommes qui croient encore à l'homme et aux valeurs morales qui font sa grandeur.

Jeunesse de l'Eglise

Le prochain Concile veut faire connaître au monde l'éternelle jeunesse de l'Eglise. Il s'attachera à mettre à jour tout ce qui pourrait être un facteur de vieillissement s'il n'était renouvelé. Il veut adapter au monde contemporain certains aspects de la vie concrète de l'Eglise et permettre au XXIe siècle de prendre véritablement sa place dans la Tradition chrétienne, en travaillant au rajeunissement de l'Eglise.

L'Eglise doit se nourrir à la tradition et la transmettre très pure de génération en génération. Mais la Tradition n'est pas la simple répétition de ce qui est toujours dit et la simple conservation des modes anti-

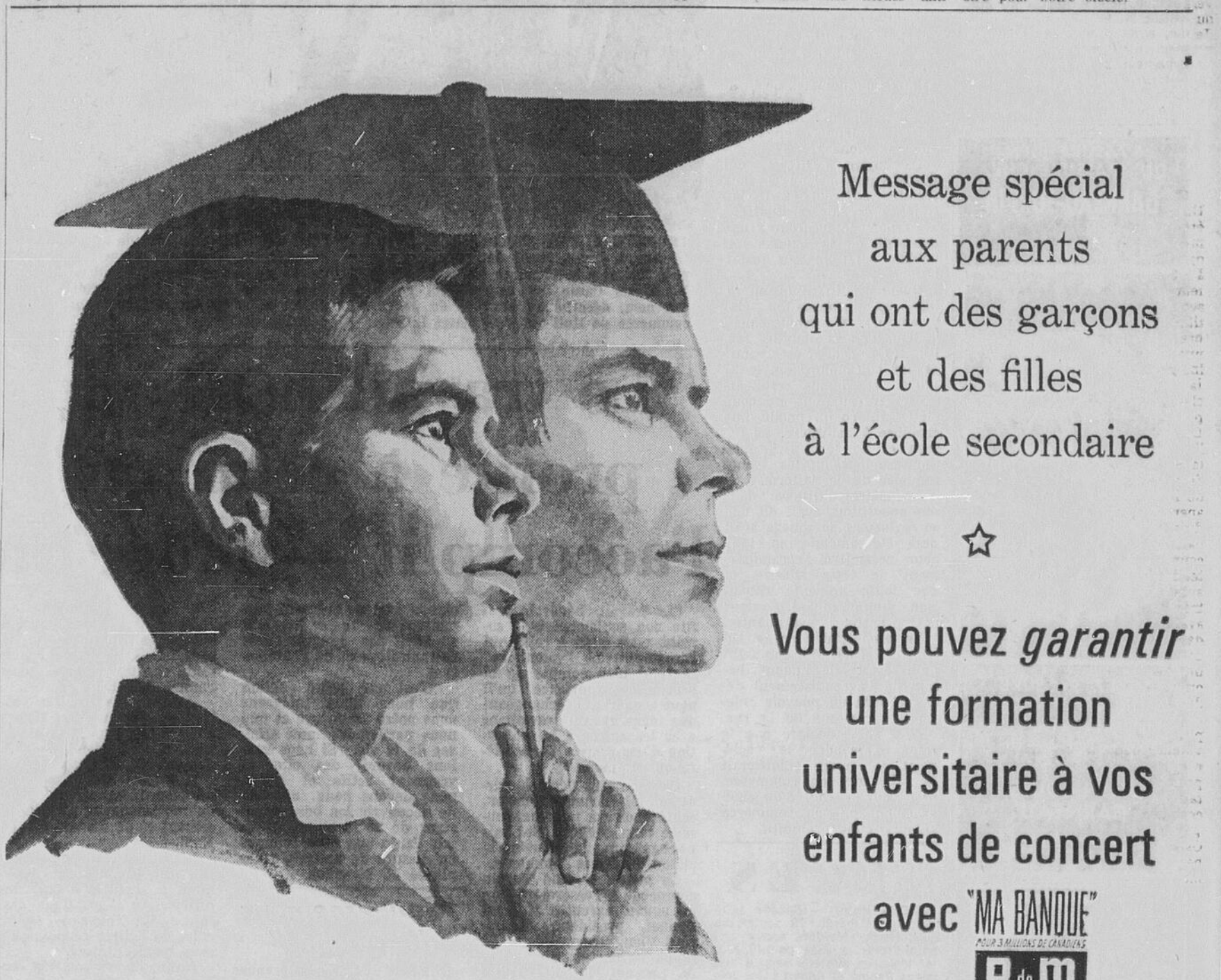
## Georges Goulin est condamné à Pembroke

PEMBROKE, Ont. (PC) — Georges Goulin, de Montréal, a été condamné à un an de prison après avoir volé un complet de \$50 et un sac à main alors qu'il arrivait par train de Burwash à Pembroke le 28 août, avoir volé une auto de modèle 1961 à Pembroke le même jour, avoir heurté une autre auto près de Renfrew, avoir quitté les lieux de l'accident et avoir démolé celle qu'il conduisait contre un pont à Arnprior.

Goulin avait été arrêté sur le champ. Il est âgé de 24 ans,

ques de vie. Elle est, au contraire, la transmission vivante, par mode de succession, d'une réalité vivante confiée par le Christ au magistère de l'Eglise. La meilleure façon de respecter la Tradition, c'est encore de l'adapter à chaque génération et de l'enrichir de ce qu'elle a de meilleur.

Le prochain Concile oecuménique, convoqué par le pape Jean XXIII, va se situer dans la ligne d'une tradition séculaire et constituera une autre manifestation sensible de la vitalité de l'Eglise. Pour mieux nous préparer à la grâce qui va nous être faite, appliquons-nous à mieux connaître le prochain Concile et à savoir ce qu'il va être pour notre siècle.



Message spécial  
aux parents  
qui ont des garçons  
et des filles  
à l'école secondaire

Vous pouvez garantir  
une formation  
universitaire à vos  
enfants de concert

avec "MA BANQUE"  
B de M

## BANQUE DE MONTRÉAL PLAN DE FINANCEMENT D'ÉTUDES UNIVERSITAIRES

Plan complet, avec assurance-vie, de financement des études à l'université pour garçons et filles actuellement à l'école secondaire

Comme la plupart des parents dont les enfants vont à l'école secondaire, vous vous demandez probablement comment faire face au coût des études supérieures de votre enfant. Désirez-vous aider les parents à résoudre ce problème, la Banque de Montréal a créé son plan de financement d'études universitaires, le premier du genre au Canada, avec assurance-vie.

Grâce à ce plan complet, parents, tuteurs, parrains d'étudiants des écoles secondaires peuvent répartir le coût des études à l'université sur des périodes qui peuvent aller jusqu'à neuf années et maintenir ainsi les mensualités requises dans des proportions auxquelles leur soit possible de faire face sans de trop grandes privations. Et pour le contractant, le coût ne représente qu'une fraction du service des intérêts d'un plan d'emprunt régulier.

### VARIANTES DU PLAN

Le plan comporte des variantes ou solutions facultatives qui diffèrent par le nombre d'années durant lesquelles le contractant désire effectuer des versements mensuels et, aussi, pour le montant requis chaque année pour les frais d'université. Les objectifs vont de \$1,000 à \$8,000; ils sont versés au contractant en quatre versements annuels égaux.

Voici un exemple d'adaptation d'un des plans de base à vos besoins propres:

### OBJECTIF: \$4,000

A verser au contractant en quatre montants annuels de \$1,000

OPTIONS	VERSEMENTS MENSUELS	PÉRIODE DES VERSEMENTS	COMMENCEMENT DES VERSEMENTS
Plan A	\$49.55	7 années	2 ans avant l'université
Plan B	42.78	8 années	3 ans avant l'université
Plan C	37.56	9 années	4 ans avant l'université

### COMMENT PARTICIPER AU PLAN

Consultez le personnel de la succursale de la B de M de votre voisinage. Vous y serez chaleureusement accueilli et chacun s'empresera de vous donner de plus amples renseignements et de vous aider à choisir le plan qui convient le mieux à vos besoins. Demandez un exemplaire du Plan de financement d'études universitaires de la Banque de Montréal.

P.S. Si vous avez besoin d'une aide financière pour les études d'un enfant déjà entré à l'université — ou qui projette de s'y inscrire cette année — consultez le gérant de la B de M. Il est fort probable qu'il sera en mesure de vous consentir un prêt pour les rétributions et autres frais scolaires, avec une période prolongée de remboursement qui répond bien à votre situation.



BANQUE DE MONTRÉAL  
La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

## AVIS REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC

Avis est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des alcools du Québec.

NOM	ADRESSE	CATEGORIE
CAYER, Aldégo	20 Cousineau Hull	Club
LAFRANCE, Gaston	37, boul. St-Joseph, Hull	Epicerie
CAYER, Philippe	30 Marengère Pte-Gatineau	Epicerie

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandé à :

REGIE DES ALCOOLS DU QUEBEC  
BUREAU DU GREFFIER  
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES  
MONTREAL, P.Q.

## CONVENTION LIBERALE DU COMTE DE HULL

DIMANCHE — 30 SEPTEMBRE, 1962  
2.30 P.M. — ECOLE REBOUL  
125, boul. Sacré-Coeur, Hull

Sont aptes à voter:  
Tous les Libéraux du comté de Hull, détenteurs d'une carte de membre pour 1962 de:  
• l'Association Libérale de Hull  
• l'Association des Femmes Libérales  
• la Jeunesse Libérale de Hull

LES NOMINATIONS SERONT RECUES DU PARQUET

Bienvenue Spéciale aux Dames  
(annonce publiée par l'Association Libérale du comté de Hull)



HEURES D'AFFAIRES :

LUNDI AU VENDREDI

8 h. 30 a.m. à 8 h. p.m.

SAMEDI : 8 h. 30 à 4 h. p.m.

DANS LE DROIT CHAQUE JOUR

LES ANNONCES CLASSEES QUI DONNENT LE MEILLEUR RENDEMENT

POUR DE PROMPTS

RESULTATS, APPELEZ

CE. 6-7431

4) Perdu EPINGLE avec reliques et médaille de mère d'Youville. Récompense. PR. 7-9185. 4-224

6A) On demande (hom. ou fem.) AIDE-CUISINIER ou cuisinière avec expérience dans restaurant; lavage de vaisselle. CE. 4-8187. 6A-226

6C) Positions vacantes SURINTENDANT Couple bilingue pouvant gérer grosse maison de rapport en ville. Doit posséder de l'entrepreneur. Expérience préférée mais non indispensable; nous avons besoin de personnes désireuses de travailler. Logement gratuit et rémunération. Pour rendez-vous, téléphoner à R. McCloskey CE. 3-9345

7) On demande (femmes) FILLE ou femme pour ouvrage général. Logée. Ré. 3-5725. 7-100

8) On demande (servante) AIDE familiale, 3 enfants, 2 à la maternelle. \$20 logée. Expérience. MO. 3-2274. 8-227

13A) On demande (divers) ON DEMANDE petit piano d'appartement. Prix raisonnable. CE. 6-5157. 13A-225

14) A vendre (propriétés) JARDIN ALEXANDRE TACHE, bungalow en brique, 6 pièces spacieuses, foyer naturel, lot 62x115, \$16,500, conditions à discuter. Appelez PR. 1-8638. 14-j.n.o.

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE, vente privée sans profit, bungalow cinq pièces; termes mensuels \$99.24 incluant taxes et intérêt à 6%. Accepté à discuter. PR. 1-2474. 14-228

14) A vendre (propriétés) ZOELE LEBLANC - Immeubles MO. 3-3256 MO. 3-3116 3 MAISONS modèles prêts pour occupation. "Place des Érables", à Gatineau. Le plus beau projet domiciliaire de la région, érigé par Desjardins Construction Ltée. Près église St-René-Goupil. John Luck, MO. 3-4605.

14) A vendre (propriétés) BASSE-VILLE, 10 unités, en brique. Revendu \$9,420. Montant initial et termes faciles. \$55,000. Jos LeBlanc, courtier, 81 Donald. SH. 6-8242. 14-224

14) A vendre (propriétés) BUNGALOW neuf, occupation immédiate. Abri d'auto, terrain, tourbe, chambre de bains céramique de couleurs, 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, \$15,800. Pour plus amples détails appelez PR. 7-3224. 14-300

14) A vendre (propriétés) IMMEUBLES - ASSURANCES REALTIES INC. Courtier en immeubles 70 D'Orsonnes - PR. 7-9553 J.-Daniel Légaré, géant, PR. 7-0546 André Juneau, PR. 7-2346

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) BUNGALOW neuf, occupation immédiate. Abri d'auto, terrain, tourbe, chambre de bains céramique de couleurs, 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, \$15,800. Pour plus amples détails appelez PR. 7-3224. 14-300

14) A vendre (propriétés) IMMEUBLES - ASSURANCES REALTIES INC. Courtier en immeubles 70 D'Orsonnes - PR. 7-9553 J.-Daniel Légaré, géant, PR. 7-0546 André Juneau, PR. 7-2346

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) BUNGALOW neuf, occupation immédiate. Abri d'auto, terrain, tourbe, chambre de bains céramique de couleurs, 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, \$15,800. Pour plus amples détails appelez PR. 7-3224. 14-300

14) A vendre (propriétés) IMMEUBLES - ASSURANCES REALTIES INC. Courtier en immeubles 70 D'Orsonnes - PR. 7-9553 J.-Daniel Légaré, géant, PR. 7-0546 André Juneau, PR. 7-2346

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) BUNGALOW neuf, occupation immédiate. Abri d'auto, terrain, tourbe, chambre de bains céramique de couleurs, 3 chambres à coucher, cuisine, dînette, \$15,800. Pour plus amples détails appelez PR. 7-3224. 14-300

14) A vendre (propriétés) IMMEUBLES - ASSURANCES REALTIES INC. Courtier en immeubles 70 D'Orsonnes - PR. 7-9553 J.-Daniel Légaré, géant, PR. 7-0546 André Juneau, PR. 7-2346

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

14) A vendre (propriétés) RENE-D. LAPOINTE COURTIER 313, chemin Montclair Eastview SH. 3-1551 MANOR PARK, bungalow ou maison à 2 étages, 3 chambres à coucher, aussi maison-appartement de 6 unités. - Bissonnette, CE. 5-4055

Attention vendeurs ● pas de sollicitation ● prospects fournis ● salaire ou commission, quoi que vous vendiez ● si vous possédez une auto nous avons une proposition intéressante à vous offrir. Pour rendez-vous appelez SH. 5-1522 entre 9:30 a.m. et 4:30 p.m.

PREPOSES AUX PIECES D'AUTOS FORD et CHRYSLER Doivent posséder de l'expérience. Bilingues de préférence. Tous les avantages aux employés. GUEST MOTORS LTD. 72, rue Leduc, Hull S'adresser à Jim Phillips. Bureau : PR. 7-2731 Domicile : PA. 9-0308

6B) On demande (hom. ou fem.) DAMES, filles, garçons, vendez cartes de Noël, s'adresser à 235 St. André, Ottawa. 6B-224

6C) Positions vacantes CAISSIER D'EXPERIENCE demandé immédiatement, possédant quelque expérience du travail de banque. Doit être alerte et agréable dans ses relations avec le public. ● Semaine de 5 jours, 36 heures. ● Conditions de travail agréables. ● Avantages aux employés. ● Salaire au début, selon expérience. Prière de faire demande par écrit, de sa propre main, et mentionner l'âge, l'état matrimonial, l'instruction, et l'expérience, et envoyer à : CASE 109, "LE DROIT" 6C.

7) On demande (femmes) FILLE ou femme pour ouvrage général. Logée. Ré. 3-5725. 7-100

8) On demande (servante) AIDE familiale, 3 enfants, 2 à la maternelle. \$20 logée. Expérience. MO. 3-2274. 8-227

10) On demande (logements) LOGIS meublé, 2 chambres à coucher, salle de bains, salon, près hôpital Sacré-Coeur. Après 6 heures. PR. 7-1800. 10-229

10B) Jardinage CEDRES pour haies. TA. 5-1779. 10B-223

11) On demande (emplois) TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour 7 jours par semaine. Signalez CE. 6-7151. 11-300

11B) Réparation de meubles TRANSFERT DE TOUTES SORTES REPARATIONS d'ameublements de cuisine chromés. Ouvrage garanti. Alions chercher et livrons. Prix spécial. PR. 1-9691. 11B-236

13) On demande (autos) J'ACHETERAI votre auto au comptant et je vous la vendrai en consignation. PA. 2-6261. 13-j.n.o.

13A) On demande (divers) PAIERAI 3 cents pour 1 cent de 1920 à 1939, 10 cents pour gros sous 25 cents pour petits 5 cents, 25 cents pour 10 cents datés avant 1913, 50 cents pour les cents de 1915-33-34-35-37, 50 cents pour 10 cents de 1948; 50 cents pour 25 cents datés 1858 à 1915; \$1,500 pour 50 cents datés 1921; \$300 pour 50 cents 1931-32-34-36; \$100 pour 50 cents 1947; \$800 pour 50 cents 1948; \$200 pour dollar en argent 1936-37-38-45-46-47; \$300 pour un dollar 1948. Paiement 3 fois la valeur pour les pièces de Terre-Neuve. Bertrand Dugas, 7519 Québec, Montréal. 13A-226

14) A vendre (propriétés) JOLI SPLIT LEVEL LOUE A TRES TRES BAS PRIX AU GLENWOOD DOMAINE, 4 chambres à coucher, (demi-doubles), 2 chambres de bains, chambre de cuisine, près des écoles et du centre commercial. Pour une visite en tout temps, s'adresser à : M. ST-JACQUES de 9 a.m. à 5 p.m. CE. 6-9195 après 5 p.m. CE. 3-3818

14) A vendre (propriétés) PARC COLUMBIA HULL, QUE. 15 logis neufs, revenu de \$16,000 par année, \$25,000 à compte. Pour plus amples détails, appelez GASTON ST-AMAND courtier MO. 3-5359 Roger Pilote, PR. 1-0093

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE LES VERSEMENTS INITIAUX SONT A COMPTER DE \$100 n'oubliez pas que vous devenez éligible à recevoir la ristourne provinciale de 3%

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE LES VERSEMENTS INITIAUX SONT A COMPTER DE \$100 n'oubliez pas que vous devenez éligible à recevoir la ristourne provinciale de 3%

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE LES VERSEMENTS INITIAUX SONT A COMPTER DE \$100 n'oubliez pas que vous devenez éligible à recevoir la ristourne provinciale de 3%

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE LES VERSEMENTS INITIAUX SONT A COMPTER DE \$100 n'oubliez pas que vous devenez éligible à recevoir la ristourne provinciale de 3%

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE, vente privée sans profit, bungalow cinq pièces; termes mensuels \$99.24 incluant taxes et intérêt à 6%. Accepté à discuter. PR. 1-2474. 14-228

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE, vente privée sans profit, bungalow cinq pièces; termes mensuels \$99.24 incluant taxes et intérêt à 6%. Accepté à discuter. PR. 1-2474. 14-228

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE, vente privée sans profit, bungalow cinq pièces; termes mensuels \$99.24 incluant taxes et intérêt à 6%. Accepté à discuter. PR. 1-2474. 14-228

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE, vente privée sans profit, bungalow cinq pièces; termes mensuels \$99.24 incluant taxes et intérêt à 6%. Accepté à discuter. PR. 1-2474. 14-228

14) A vendre (propriétés) PARC DE LA MONTAGNE, vente privée sans profit, b





# Royaume des enfants

Directeur : ONCLE GERALD

## Bonne fête

26 SEPTEMBRE 1962

Aubry, Jean, 5 ans, Hull  
David, Paul, 15 ans, Clarence Creek  
Brisebois, Roland, 13 ans, Orlean  
Charron, Jacques, 14 ans, St-Isidore  
Desautels, Michel, 9 ans, Pie-Gat  
Chénard, Marco, 15 ans, Mattawa  
Pinsonneault, Denise, 7 ans, P.-Court  
O'Neill, Paula, 7 ans, Pain-Court  
Laroche, Yvon, 13 ans, Fort-Coulange

## Elections à la section Jean XXIII d'Orléans

La première réunion de la section Jean XXIII de l'école Préseault, d'Orléans a été organisée par Marielle Sauvé, le 14 septembre.

Auparavant, tous les candidats et candidates, qui le désiraient firent un petit discours électoral avant de procéder aux élections d'un comité de classe. Ce fut une expérience agréable et intéressante, et comique parfois.

Les membres du nouveau conseil prennent place dans la rangée d'honneur. Un ban d'amitié leur est offert par Marielle et tous les membres de la section.

Le programme de la séance se déroule comme suit: Prière à la race canadienne-française; Serment de fidélité au drapeau; "Les marguerites", fut chanté par Michel Léger, le benjamin de la classe.

"Toé Toé!", fut une mise en scène de notre activité d'étudiants, par Marielle Sauvé, Lise Schnupp et Johanne Johnson. Un reportage sur les chansons d'Hervé Brousseau fut présenté, par Lise Lemay; Un conte de Marius Barbeau, "Les paroles des fleurs", fut lu par Hélène Cousineau; Dianne Dutrisac, soprano, et Thérèse Daoust, alto, nous ravissent par leur doux chant, "Au fond des bois".

Puis c'est au tour de Pierre Boutin de réciter: "Les oiseaux des Tuileries"; Christiane Faubert, Gisèle St-Denis et Monique Barrette nous racontent le premier épisode du conte "La main ouverte"; Christiane est invitée de nouveau et recite "Les fruits de l'étude"; un jeu comique, très amusant, "Zoé, la puce", est présenté par Lise Schnupp et Hélène Cousineau.

**Proposition**  
Il est proposé que tous les membres de la section apportent leur entière collaboration, amicalement et charitablement et que nore amour pour le travail ne rencontre jamais de borne.

Mère Bernadette-de-Nevers, notre directrice, et M. Henri Rocque, assistant-directeur, nous adressent des paroles très encourageantes et nous offrent leurs meilleurs vœux. Nous les remercions bien sincèrement de cette délicate attention qui met tous les cœurs à la joie.

Nous terminerons par un fier et vibrant "O Canada". Voici les membres élus au conseil de direction de la section juvénile Jean XXIII: présidente, Diane Dutrisac; secrétaire, Guy Chartrand; conseillères, Lise Lemay, Christiane Faubert et Marielle Sauvé; propagandiste, Louise Attallah.

Le patron de la section est saint Pierre et la devise est "Dieu et les âmes". Guy Chartrand, secrétaire et Diane Dutrisac, présidente. Bienvenue dans le cercle des fiers. Votre section juvénile est un besoin. Dans vos réunions vous apprenez à développer les principes chrétiens et français appris en

## Belle devise à Sault-Ste-Marie

Oncle Gerald, Nous arrivons de Sault-Ste-Marie pour solliciter une petite place parmi vos neveux et nièces.

Le 7 septembre courant nous avons eu notre première section juvénile. La Chère Soeur nous a expliqué ce qu'était une section juvénile. Elle nous a aussi donné les qualités qu'il faut avoir les membres du conseil. Ensuite nous avons fait nos élections. Voici les membres de notre nouveau conseil.

Président: Denis Nadon; vice-présidente: Collette Dowhanuk; secrétaire: Louise Paolini; trésorier: Claude Lefrançois; conseillers: Selange Lemire, Robert Pearson et Jean-Guy Gaudet.

Puis nous avons choisi le nom de notre section, le patron et la devise. Voici ce que nous avons choisi. Nom de la section: Ste-Thérèse; patronne de la section: Sainte Thérèse de L'Enfant-Jésus; notre devise: "Parlons toujours français". Notre réunion s'est terminée par "O Canada".

Vos neveux et nièces de la 6<sup>e</sup> année, Ecole St-Ignace, Sault-Ste-Marie, par Louise Paolini, secrétaire.

Je suis heureux de saluer dans cette page les membres fiers et conquérants de la 6<sup>e</sup> année de l'école St-Ignace, de Sault-Ste-Marie.

Un directeur provincial du mouvement de l'Association de la jeunesse franco-ontarienne me demandait récemment s'il

## Un Triduum de prières pour le Concile au Vatican

ROME (CC) - Un Triduum de prières pour le succès du Concile, auquel participeront tous les employés ecclésiastiques et laïques du Saint-Siège, de la Cité du Vatican et du Vicariat de Rome, ainsi que les membres de la Garde noble, de la Garde Suisse, de la Garde palatine et de la Gendarmerie pontificale, se déroulera au Vatican, dans le Palais des Congrès de la Place Saint-Pierre, ainsi que dans les sièges des différents dicastères de la Curie romaine. Ce Triduum, demandé expressément par le Souverain Pontife, a été fixé aux 24, 25 et 26 septembre.

Vous pouvez aussi rendre un grand service à vos maîtres et maîtresses en vivant votre catéchisme, en repassant votre histoire du Canada et "cataloguant" les choses apprises en classe. Une section juvénile est une classe de devoirs, dirigée par les élèves.

Votre proposition est merveilleuse. C'est à l'école qu'il faut apprendre l'amour du travail. D'ailleurs le travail est la clé du succès. J'aurais sans doute l'occasion de vous rencontrer au cours de l'année scolaire. J'aimerais voir vos sœurs.

Oncle Gerald.

## Ecoutons le Pape!

Verité et liberte sont les pierres de base sur lesquelles s'edifie la civilisation humaine.

X X X

Il est naturel que le Concile dans son oeuvre de construction doctrinale et dans l'action pastorale qu'il doit promouvoir, tienne à exprimer l'aspiration des peuples qui veulent avancer dans la voie marquée à chacun par la Providence, pour concourir dans le triomphe de la paix.

Jean XXIII

**RAYMOND QUÉ**

**GRENIER MTL**

**VOULONS D'URGENCE**

**12 PIÈCES NO 6243-1**

**AU DÉBUT DE LA SEMAINE.**

**CONFIRMEZ PAR TÉLÉX.**

**GRENIER MTL**

**Griffonnage**  
(message parlé)

**Faits**  
(message imprimé)

Télex transmet des faits par imprimé: ils ne peuvent être mal interprétés. Vous ne payez que pour les mots importants, de sorte que vos frais de communication sont moins élevés. Et il y a de nombreux autres avantages. Télex est entièrement automatique: il se charge de recevoir et d'imprimer les messages, peu importent les différences de fuseaux horaires. Vous pouvez communiquer avec 4,000 abonnés dans tout le Canada et à l'étranger. Aucun appareil à acheter; Télex vous est loué à un tarif modique. Il n'y a pas de "minimum de trois minutes" ni au Canada ni aux Etats-Unis. Télex accélère votre travail et réduit vos frais. Renseignez-vous auprès des télécommunications CN-CP.

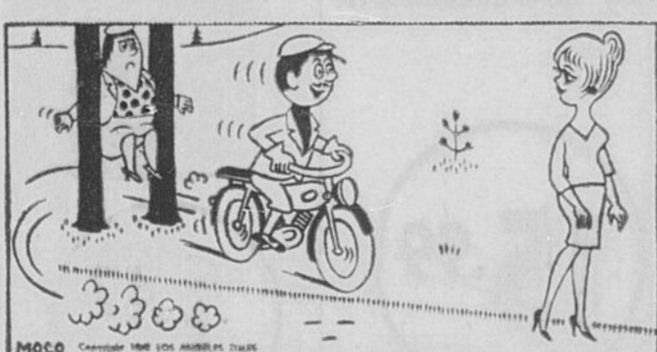
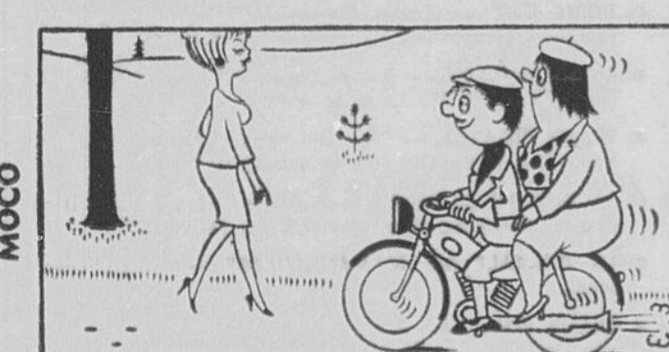
## CANADIEN NATIONAL TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIEN PACIFIQUE

Le cas du jeune garçon de 15 ans qui, à son récent retour du Brésil, introduisit dans notre pays le germe de la variole, démontre que deux facteurs peuvent favoriser la variole ici même au Canada: la grande rapidité des transports modernes et le scepticisme du public quant à la nocivité du mal sous notre climat. La

# VARIOLE

demeure tout aussi virulente aujourd'hui qu'il y a plusieurs siècles, quand elle fauchait des peuples entiers, et la meilleure protection contre le mal consiste dans une immunité de groupe à taux très élevé, celle qu'on atteint grâce à des vaccinations fréquentes. Cette semaine, Perspectives présente un article qui vous éclairera davantage sur cette terrible maladie et les ravages qu'elle a causés à notre époque.

## Lisez Le Droit



## La Shell (E.-U.) renonce à ses intérêts dans la Shell (Canada)

M. Monroe E. Spaghi, président de la Shell Oil Company des Etats-Unis, a annoncé aujourd'hui que le conseil d'administration de la Shell Oil Company a autorisé la répartition entre les actionnaires de la compagnie de toutes les actions qu'elle détient dans la Shell Oil Company of Canada, Limited.

Le 1er novembre 1962, on répartira ces actions entre les actionnaires enregistrés de la compagnie à la conclusion de la transaction le 8 octobre 1962, moyennant une action ordinaire de la tran-

che "A", avec droit de vote, sans valeur nominale ou au pair, de la Shell Oil Company of Canada, Limited, pour chaque cinq actions ordinaires de la Shell Oil Company émises à la date d'enregistrement. Il y a 60,582,260 actions ordinaires de la Shell Oil qui sont émises.

À la suite de la décision de la Shell Oil de renoncer à ses intérêts dans la Shell Oil Company of Canada, le public détiendra environ 17-12 pour cent de capital-actions de la Shell du Canada, tandis que diverses compagnies du

Groupe Royal Dutch/Shell détiendront le reste.

On a fait une demande d'inscription des actions ordinaires de la tranche "A" de la Shell Oil Company of Canada à la cote officielle des Bourses de Montréal, Toronto et Vancouver.

Le but premier de cette déposition d'intérêts dans la Shell Oil Company of Canada et du projet d'inscription à la cote officielle des valeurs est de permettre à la Shell Oil Company of Canada de se conformer à la politique du gouvernement du Canada qui

entend que les Canadiens aient l'occasion de contribuer directement au capitalisation des entreprises qui s'occupent du développement des ressources naturelles du Canada, comme le pétrole et le gaz.

Le Service du revenu national des Etats-Unis a décrété que la répartition des actions de la Shell du Canada n'est pas une répartition de revenu imposable entre les actionnaires de la Shell Oil Company aux fins d'impôt sur le revenu des Etats-Unis. On doit faire parvenir des renseigne-

## L'aviation ordonne l'état d'alerte en Argentine

BUENOS AIRES (PA) — La démission massive des membres influents de l'amirauté en Argentine place ce matin le président Jose Maria Guido face à de nouvelles difficultés possibles.

L'armée de l'air, qui appuie le président, a ordonné l'état d'alerte en Argentine. On sait que les militaires qui détiennent ac-

tuellement le pouvoir ou, plus exactement, supportent Guido, avaient tout d'abord exigé de celui-ci qu'il chasse de son cabinet trois généraux qui, en détenant les postes clés, faisaient régner sur le pays rien autre qu'une dictature militaire camouflée.

Aux dernières heures de la journée d'hier, le chef de l'aviation argentine a annoncé l'état d'alerte en faisant remar-

quer que certains éléments armés n'avaient point encore fait connaître leur exacte allégeance.

Le chef d'état major de l'armée, qui fut à l'origine de la dernière rébellion, s'est dit entièrement d'accord avec son collègue de l'aviation. Il est facile de conclure, et les observateurs ne manquent pas de le faire, que la marine est le centre d'une opposition assez forte.

Le commandant en chef de l'armée a lancé un appel déguisé au ralliement des marins en disant espérer que, "dans quelques heures, tous les éléments militaires auront fait savoir au peuple qu'ils soutiennent le régime national".



ACHETEZ N'IMPORTE QUEL ARTICLE SANS VERSER D'ACOMPTÉ DURANT CETTE VENTE

# 62<sup>e</sup> VENTE ANNIVERSAIRE

LES MEILLEURES AUBAINES

LES MAGASINS FREIMAN AGRANDIS VOUS OFFRENT PRES DE \$1,000,000 D'ARTICLES DE QUALITÉ À DES PRIX QUI DÉFIENT TOUTE CONCURRENCE, N'IMPORTE OÙ.



épargnez

### vente d'articles pour bébés

- |  |      |  |      |
|--|------|--|------|
| Robes de nuit de flanellette à motif pour bébés. Blanc et pastels  | 69¢  | Douillettes reversibles de satin piqué. Rose/bleu ou menthe/jaune                                  | 1.99 |
| Robe de nuit de flanellette imprimée à motif de pouponnière, et serviette de bain à capuchon assortie, pour bébés. Dans emballage-cadeau cello | 1.39 | Oreillers réversibles de satin, pour assortir  | 79¢  |
| Ensemble de serviette de coton-éponge pour bébé. Blanc et à garniture de broderie pastelle. Dans emballage-cadeau cello                        | 99¢  | Piqués de lits: 17 x 18. 49¢. 18 x 27  | 79¢  |
| Ensembles importés 3 pcs de jambières et veston à capuchon, d'orlon pour bébés. Blanc ou rose  | 4.99 | Couvertures de viscose et nylon Esmond, 36 x 50, à bordure de satin tout le tour. Emballage cello  | 2.39 |
| Ensembles 3 pcs de bonnet, bottillons et chandail, pour bébés. Garniture de broderie; dans boîte. Bleu, jaune ou rose                          | 1.99 | Ensemble de bottillons et robe de chambre d'estron piqué, pour bébés. Dans boîte; blanc ou pastels | 1.99 |
| Draps ajustés Chix, à motifs tartans pastels ou imprimés, pour lits de bébés   | 1.29 | Ensembles de jeu-sommeil de coton-éponge, 3 pcs, avec pantalon supplémentaire. Rose ou bleu        | 1.99 |
|  |      | Sacs de couchage de poils d'orlon, avec bras; garniture de broderie. Blanc, rose ou bleu           | 9.99 |

Vêtements pour bébés chez Freiman, troisième étage en ville. — Rez-de-chaussée au Westgate.

### bas de microtulle et de première qualité de nylon sans couture

d'un des plus grands manufacturiers Canadiens



Des bas de première qualité, 400 aiguilles, 15 deniers, à bouts et talons renforcés pour en prolonger la durée. Teintes dernier-cri: cède (tan, moyen), "minx" (beige pâle), Sprite (taupe), Serene (rose beige), Pointures 8 1/2 à 11.

Rayon des bas chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

59¢

la paire

### robes pour cadettes, demoiselles et demi-tailles



10.00

Plusieurs sont réduites de notre stock. Divers modèles au choix et tissus variés, dont: orlon, coton, laine et arnel, et tissus d'orlon lavable à la main, soies nouveauté et lainages. Un magnifique assortiment de teintes pour l'automne. Tailles pour cadettes, demoiselles et demi-tailles dans l'assortiment.

Robes pour dames chez Freiman, deuxième étage en ville. — Rez-de-chaussée au Westgate.

### paletots en laine d'auto pour hommes



15.99

Des paletots d'auto de laine, robustes et attrayants. Quelques-uns sont piqués d'autres sont doublés de borg. Bleu, brun, gris, olive. Grandeurs 36 à 44 dans l'assortiment.

Vêtements sport pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée en ville et au Westgate.

### Microsilions Hi-Fi Columbia

- Choisissez parmi ces albums-ci ainsi que bien d'autres
- FRANKIE LAINE — You Are My Love, I Married An Angel, Because, et autres.
  - THE GIRLS OF PARIS — Chants de Juliette Greco, Jacqueline François, Yvette Giraud et autres.
  - THE FOUR LADS — Some of These Days, The Party's Over, Honeysuckle Rose et autres.
  - BENNY GOODMAN IN BRUSSELS — The Ambassador With A Clarinet — Jimmy Rushing en vedette.
  - DORIS DAY — Cuttin Capers, Makin Whoopee, Let's Fly Away, Steppin Out With My Baby, et autres.
  - ROY HAMILTON — Soft'n Warm, All The Way, Angel Eyes, Goodnight, My Love, et autres.
  - FRANK SINATRA — That Old Feeling, Autumn In New York, That Lucky Old Sun, Poinciana, et 7 autres.
  - JACQUELINE FRANÇOIS — L'air de Paris — Toute une série de nouveaux chants préférés des Parisiens.
  - LA CHORALE DE NORMAN LUBOFF — Sleepy Time Songs.
  - FRANK SINATRA — Love Is A Kick — Compenant: You Do Something To Me, When Your Smiling.
- Comptoir des disques chez Freiman, troisième étage en ville. — Rez-de-chaussée au Westgate.

### radio portatif à 6 transistors



17.61

ch.

De bonne fabrication—idéal pour la ville. Avec un bel étui de cuir, un écouteur et une pile. Garantie intégrale.

### radio AM/FM 10 transistors



Radio de marque connue... 3 diodes lui donnent une puissance et un rendement additionnel. Excellente tonalité, avec haut-parleur grand et dynamique. Prise pour tourne-disques. Piles et écouteur — étui de cuir de qualité. Garantie intégrale.

69.61

Comptoir des disques chez Freiman, troisième étage en ville. Rez-de-chaussée au Westgate

### couvertures Ramcrest Kenwood à bordure de satin



12.88

ch.

C'est maintenant qu'il faut s'approvisionner de ces couvertures confortables de laine vierge pure, à prix budgétaire. Les deux bouts sont bordés de satin. Antimites. Format de 72" x 84" pour lit double. Rose, bleu, vert ou tan.

Rayon de la toile chez Freiman troisième étage en ville. — Rez-de-chaussée au Westgate.

DES CENTAINES DE SPECIAUX NON ANNONCES AUX DEUX MAGASINS

EN VILLE — OUVERT DE 9.30 à 6 H. TOUS LES JOURS — STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" FREIMAN — WESTGATE — OUVERT DE 9.30 à 6 H. — STATIONNEMENT GRATUIT A PROXIMITÉ DU MAGASIN, POUR DES CENTAINES D'AUTOS